Amigoe

Vandaag



GEOFFREY GOEDE
.....goede contacten.....

98STE JAARGANG – No.: 290 VRIJDAG 18 DECEMBER 1981

AMERIKA DISTANTIEERT ZICH VAN ISRAEL

Hoogvlakte als Syrisch gebied erkend

Veiligheidsraad eist einde inlijving Golan

NEW YORK – De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft gisteravond eenstemmig een resolutie goedgekeurd die Israëls inlijving van de Syrische hoogvlakte van Golan bestempelt als 'van nul en gener waarde' en eist dat zij ongedaan wordt gemaakt. Als Israël niet binnen twee weken doet wat de raad eist, aldus de resolutie, dan komt hij opnieuw bijeen om aan de hand van het handvest van de Verenigde Naties 'gepaste maatregelen' te overwegen. De Verenigde Staten stemden vóór de resolutie, die gematigd van woordkeus was en Israël niet veroordeelde of bedreigde met sancties wanneer het er zich niets van aantrekt.

De goedkeuring volgde op uren diplomatieke touwtrekkerij over de uiteindelijke tekst van de resolutie. De Verenigde Staten vroegen om kleine wijzigingen in de tekst van het oorspronkelijke ontwerp, maar uiteindelijk legden zij zich erbij neer.

In de resolutie wordt aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties gevraagd de raad te berichten over toepassing van de resolutie door Israel.

De Verenigde Staten hebben laten weten dat zij zich zullen verzetten tegen elke poging om Israel, zoals Syrie wil, doelwit van sancties te maken.

Maar ambassadeur Charles Lichenstein zei na de stemming dat de Verenigde Staten het eenzijdige besluit van Israel niet aanvaarden. De hele donderdagmiddag hadden de Verenigde Staten aangedrongen op verwijzingen in de tekst naar resoluties 242 en 338 van de Verenigde Naties, die gaan over vrede in het Midden-Oosten. Resolutie 242 werd aangenomen na de juni-oorlog van '67 en zij heeft gediend als uitgangspunt voor vredesinitiatieven, waaronder dat ondernomen in Camp David, dat leidde tot de Egyptisch-Israelische vrede.

Syrie heeft het bezwaar gemaakt dat 242 het Palestijnse vraagstuk een vluchtelingenvraagstuk noemt. In de tekst van de aangenomen resolutie wordt 242 niet met zoveel woorden genoemd, maar stelt wel duidelijk dat Golan door Israel bezet Syrisch grondgebied is.

De Israelische ambassadeur bij de VN, Jehoeda Blum, zei na de stemming dat zijn land de resolutie niet kan en niet zal accepteren.

De Syrische ambassadeur, Dia-Allah El-Fattal, zei tegen de raad dat hij om sancties tegen Israel zou vragen als het de resolutie niet ter harte zou nemen.

De vier hoofdpunten in de resolutie zijn: Israels beslissing is van nul en gener waarde; Israel moet haar ongedaan maken; de conventie van Geneve van 1949 over bescherming van burgers in oorlogstijd slaat ook op Syrisch grondgebied dat sinds juni 1967 door Israel wordt bezet; en de secretaris-generaal wordt uitgenodigd te rapporteren over toepassing van de resolutie binnen twee weken.

Dag van protest in Warschau

WENEN – In weerwil van waarschuwingen van de militaire bestuurders tegen demonstraties op een door de vrije vakbond Solidariteit afgekondigde "dag van protest" hebben duizenden Polen de politie getrotseerd die hen met wapenstokken en traangas verdreidde.

"De poging om een betoging op touw te zetten op het "Plein van de overwinning" in Warschau, om botsingen op straat uit te lokken en de vrede te verstoren had geen succes", zei radio-Warschau in een officieel overzicht van de gebeurtenissen van de dag. Vanwege een totale verbreking van de verbindingskanalen door het militaire bewind bereikten onafhankelijke berichten over wijdverbreide protesten het westen pas 12 uur later.

Berichten die het Amerikaanse persbureau UPI uit Polen ontving, zeiden dat duizenden patrouillerende leden van de oproerpolitie in de hoofdstad er niet in slaagden te voorkomen dat er protesten gehouden werden die uitliepen op aanvallen met de wapenstok en traangas door politie op boze menigten. Toeschouwers riepen "Gestapo" toen de politie jongelui bij de kerk van het Heilig Kruis, op het Plein van de overwinning en in het oude stadsdeel aanviel.



ORANJESTAD – Gistermiddag rond twee uur is een vrachtvliegtuig van Aero Sucre Colombia bij landing op de Arubaanse luchthaven Reina Beatrix verongelukt. Het betrof hier een vliegtuig van het type C-46 van de Colombiaanse maatschappij Aero Sucre. Op het moment dat het vliegtuig de baan raakte, sprong een der wielen, waardoor het vliegtuig van de baan afweek en in de mondi tot stilstand kwam.

Van de 5 bemanningsleden raakten twee licht gewond en werden voor eerste hulp naar het hospitaal gebracht. Het vliegtuig liep flinke schade op, zoals op bijgaande foto te zien is.

Bij dit ongeluk waren brandweer en autoriteiten direkt ter plaatse, terwijl de luchthaven voor enige tijd gesloten werd en het onderzoek naar de juiste toedracht van het ongeluk een aanvang nam (lees ook pagina 5).

Pools bloed kleurt Pools arbeidsverzet

WENEN – Polen heeft officieel bevestigd dat zeven mensen zijn gedood en honderden gewond toen soldaten werden ingezet om een einde te maken aan arbeidersverzet tegen de nieuwe militaire raad en zijn decreten.

Zeven arbeiders werden gedood toen soldaten het vuur openden op stakers die hen op het terrein van een mijn in Katowice aanvielen. Meer dan 300 burgers en politiemannen en soldaten werden gewond bij gewelddadigheden in de Oostzeehaven Gdansk, aldus radio-Warschau. De gevechten hadden woensdag plaats.

De Poolse televisie berichtte dat gisteren, 11e verjaardag van de onlusten in Gdansk over de levensmiddelenprijzen die tot de val van Wladyslaw Gomulka leidden, een betoging door jongelui was uiteengedreven.

Reizigers op de eerste vluchten uit Polen sinds de afkondiging van de staat van beleg zondag, vertelden dat Solidariteit een beroep op de Polen had gedaan een stil protest tegen de staat van beleg te houden door, donderdagavond, het licht in hun huis een uur uit te doen. Met verbindingen die nog steeds zijn afgesneden, is onbekend of aan de oproep gehoor werd gegeven.

De oproep was volgens de reizigers gedaan op in breed gebied verspreide posters waarop ook stond dat 46.000 mensen zijn gearresteerd sinds de noodtoestand werd afgekondigd. Westerse diplomaten schatten het aantal gedetineerden op tussen de 15.000 tot 75.000.

De ambassadeur van Polen in Zweden bevestigde gisteren dat Lech Walesa huisarrest heeft op een plaats bij Warschau. Reeds eerder was bericht dat hij onder de druk der gebeurtenissen geestelijk was ingestort.

Vliegtuigpassagiers die gisteren uit Warschau in het westen terugkeerden, schilderden een somber beeld van de stemming in de Poolse hoofdstad. "De mensen zijn erg verdrietig en bijzonder ontmoedigd", aldus een vrouw die in Rome aankwam.

Een zakenman uit Detroit die uit Warschau aankwam in New York, zei: "Het leger heeft alles in handen. Er zijn overal soldaten en tanks. De mensen zijn erg bang".

Hetzelfde soort bericht brachten reizigers mee die in Bonn aankwamen. Het militair gezag maakt van massale inzet van militairen gebruik om het land volledig fysiek en psychisch te onderwerpen, verluidde daar.

Franse officiele kringen berichtten dat de Poolse bisschoppen de militaire raad van Polen hebben beschuldigd van het aanwenden van militair geweld om het volk te terroriseren.

In een boodschap van de bisschoppenconferentie wordt gewag gemaakt van internering op grote schaal onder betreurenswaardige omstandigheden en wordt verklaard dat de militaire machtsgreep de hoop op nationale verzoening in Polen de bodem heeft ingeslagen.

In uitzendingen uit Warschau werd gisteravond gewaarschuwd dat de staat van beleg snelrecht en strengere straffen betekent, dat de veroordeelden geen recht op hoger beroep hebben en de doodstraf kan worden gegeven voor strafbare feiten waarvoor dat voorheen niet gold.

Vanochtend vroeg deelde radio-Warschau in zijn jongste overzicht over de toestand mee dat "in een overweldigende meerderheid van fabrieken en werkplaatsen, ongestoord gewerkt wordt".

De BBC in Londen meldde dat de Poolse autoriteiten de staat van beleg hadden afgekondigd na een uitimatum van de Sovjet-Russische opperbevelhebber van de strijdkrachten van het pact van Warschau.

Volgens dit bericht, door de BBC toegeschreven aan 'semi-officiele contacten', gaf maarschalk Viktor Koelikov het ultimatum vorige week aan premier Wojciech Jaruzelski, waarbij hij tegen hem zei dat als hij niet tot daden overging, het pact van Warschau het zou doen.

Het Russische persbureau Tass berichtte gisteravond nog dat Solidariteit naar de macht zou hebben gegrepen als het Poolse leger niet eerst tot actie was overgegaan en de staat van beleg had afgekondigd.

"Broederoorlog" stond volgens Tass voor de deur toen generaal Jaruzelski ingreep met de staat van beleg.

Het persbureau liet Stefan Olszowski, een van de best bekende 'haviken van het Poolse regime, gisteravond verklaren dat de afkondiging van de staat van beleg de plannen van de vijanden van het bewind in de war had gestuurd. Jaruzelski's handelwijze was volgens Olszowski 'de enig juiste' geweest.

Spectaculaire daad in Verona

Rode Brigaden in Italie ontvoeren VS-generaal

VERONA, ITALIE – De Italiaanse stadsguerrillabeweging Brigate Rosse heeft gisteravond uit zijn huis in Verona een hooggeplaatste Amerikaanse generaal ontvoerd en daarmee haar spectaculairste daad sinds de ontvoering van en moord op oud-premier Aldo Moro in 1978 begaan.

De 50-jarige brigade-generaal James L. Dozier, hoogste Amerikaanse officier bij het NAVO-commando voor Zuid-Europa in Verona, werd door vier mannen overmeesterd die zich hadden voorgedaan als loodgieters. De generaal werd door de ontvoerders geslagen en in een kofferruimte gestopt, aldus een woordvoerder van het NAVO-hoofdkwartier voor zuid-Europa. Doziers 47-jarige vrouw Judith werd achtergelaten met gebonden handen en voeten en een prop in de mond. Zij wist de aandacht van buren te trekken door herhaaldelijk met haar hoofd tegen een muur van haar woning te bonzen.

De politie zei dat zij ervan uitging dat Dozier van zijn woning in een buitenwijk van Verona in een bestelauto werd weggevoerd. Een onbekende man die zei dat hij voor de Rode Brigaden sprak, deelde mee dat de generaal was ontvoerd. "Er volgt een communique", zei hij. Dozier, adjunct-chef logistiek en administratie op de NAVO-basis, is de eerste buitenlander die door de Rode Brigaden is ontvoerd. Hij is naar alle waarschijnlijkheid ook de eerste Amerikaanse generaal in West-Europa die is ontvoerd, hoewel generaal Frederick Kroesen, opperbevelhebber van de Amerikaanse strijdkrachten in Europa, drie maanden geleden in West-Duitsland aan een aanslag met vuurwapens en granaten door terroristen ontkwam. Premier Giovanni Spadolini van Italie ontbood meteen zijn minister van Defensie en Binnenlandse Zaken en hoofden van veiligheidsdiensten. Vandaag zou hij met hoge politiefunctionarissen spreken. De anti-terrorismebrigade van de Italiaanse politie zette de middeleeuwse stad Verona af en ondernam in een groot gebied van noord-Italie patrouilles. Maar de Brigatisti hadden een voorsprong van ruim drie uur voordat alarm kon worden geslagen. De woning van de generaal ligt bovendien bij enkele grote in- en uitvalswegen. Met de ontvoering van Dozier is een einde gemaakt aan een pauze van een half jaar in activiteit van de Rode Brigaden. Eerder in het jaar grepen zij vier Italiaanse gijzelaars van wie er twee daarna werden vermoord. Maar de laatste maanden zijn veel vermeende leden van de beweging aangehouden en er vindt een aantal grote processen plaats. Dozier heeft een ruim 25-jarige staat van dienst in de landmacht. Hij vocht in 1968 en 1969 in Vietnam en werd later toegevoegd aan pantseronderdelen in West-Duitsland. Aan zijn overplaatsing naar Verona ging een commando in Fort Hood in Texas vooraf. De generaal is geboren in Arcadia in Florida en hij heeft een aantal onderscheidingen, de hoogste waarvan is de Silver Star for valour. Hij bezocht West Point, studeerde techniek in Arizona en liep de hogere krijgsschool van het leger af.

ÑAPA

DEZE WEEK:

* Maryse Condé: Droom van Caribische eenheid
* Muziek en Musici van Edgar Palm
* Resumen final 1981
* Johannes XIII achttien jaar dood
* Gqweta nieuwe vakbondsleider in Zuid-Afrika
* Belize – The side that has not been told

Eerbied

MINISTER JOOP den Uyl van Antilliaanse Zaken tart alle basis-regels van respect voor een Antilliaanse bewindsman door zijn ambtsgenoot, Camil (Papa) Statia, zelfs na drie maanden in de kou te laten staan. Mocht hij voor zijn collega simpelweg geen tijd hebben gehad vanwege zijn drukke werkzaamheden op andere posten als Sociale Zaken en Werkgelegenheid en het vice-premierschap en bij gevolg bijna geen tijd over hebben voor Antilliaanse aangelegenheden, dan moet hij geen moment meer dralen en de portefeuille Antilliaanse Zaken onmiddellijk weer ter tafel leggen in het Nederlandse kabinet. Het is ondenkbaar dat de in september tot nieuwe minister van Antilliaanse Zaken benoemde Den Uyl sedertdien geen ruimte heeft kunnen maken om met zijn directe gesprekspartner op het gebied van Ontwikkelingszaken een orienterend onderhoud te hebben. En wat dat betreft heeft minister Statia echt het minimum gevraagd als hij zelf gedacht had aan een gesprek dat niet langer dan een kwartier of zo zou duren.

Deze wijze van afschepen van een Antilliaanse minister werpt nog meer een eigenaardig licht op het geheel, omdat bepaalde politieke leiders uit de Antillen bij wijze van spreken de deur bij Den Uyl plat mogen lopen. Daaruit blijkt ook alweer dat Den Uyl alleen maar oog heeft voor de staatkundige problematiek van deze eilanden, terwijl het juist voor de toekomstige staatkundige onafhankelijkheid van eminent belang is dat nu ook eens de andere aspecten voldoende aandacht krijgen van bestuurders, zowel in Willemstad als in Den Haag.

Ware het niet dat de Tweede Kamer zijn vergader-schema inmiddels heeft gewijzigd, dan had een van deze dagen de KABNA-begroting aan de orde moeten komen in het parlement. Het was dan aan Den Uyl geweest om die te verdedigen. Den Uyl kan en mag over dat soort zaken niet uitsluitend afgaan op hetgeen hem wordt ingefluisterd door KABNA-functionarissen. Uit het verleden is meermalen gebleken dat dat niet alleen alleszins af te raden is, maar zelfs zeer gevaarlijk. De ambtelijke neutraliteit en objectiviteit, in elk geval op KABNA, is al geruime tijd flink in geding op de Antillen. Den Uyl moet zelf een politieke visie formuleren, ook op ontwikkelingsgebied, ten aanzien van de Antillen. Bovendien is het de laatste jaren usance geworden dat op ministerieel niveau overleg plaats vindt, voordat zelfs nog maar met de opstelling van de KABNA-begroting begonnen wordt. Voor zover valt na te gaan, is dat ditmaal niet gebeurd.

Er is om practische redenen van afgezien om Den Uyl voor overleg uit te nodigen naar de Antillen. Daarom is hij tot tweemaal toe opgezocht in Den Haag; en dan toch die lakse houding. Het is dan alleszins terecht wanneer in het Fort Amsterdam vandaag besloten wordt om een fel protest de deur te laten uitgaan naar de Koninkrijksregering over Den Uyl.

Antilliaanse bestuurders moeten weten hoe in hun functie respect af te dwingen, zowel in eigen land als daar buiten. Ze moeten goed beslagen ten ijs komen in de besprekingen met andere bewindslieden. Ze mogen ook niet toestaan dat ze worden opgezadeld met Nederlandse ambtenaren die voor hun minister zaken komen opknappen. Zelf moeten ze nalaten keer op keer voor deel-projecten en voor aalmoezen in Den Haag aan te kloppen. De grote lijnen moeten onderwerp van overleg vormen in elk ministerieel overleg om de uitvoering daarna over te laten aan de daartoe aangewezen organen. Doen de Antilliaanse bewindslieden dat niet, dan werken zij er zelf aan mee dat de hand gelicht wordt met de eerbied voor Antilliaanse ministers waar dan ook.

AMSTERDAM – Beurs flauw. Actieve markt verdeeld met een vriendelijke stemming voor de internationals, maar flauw voor Ned Lloyd, VNU en Elsevier. Daarentegen vast voor Gistbrocades; obligaties prijshoudend. Lokale markt flauw met nieuwe dieptepunten voor Borsumy KBB Unikap van Wessen en OGEM.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E. R. Wilsoe.
Namens Antillean News Holding n.v.: R. F. Snow.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en **donderdag vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost) jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Risa-Curi* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 1,50); 24.00 uur *I'm a nymphomaniac* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Manhattan* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-)
(zaterdag)
14.30 uur *Magic of Lassie* (adventuur, Engels, alle leeft., fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Little darling* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-); 24.00 uur *Flossie* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

★ ★ ★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Lagoen en morgenavond te Pannekoek/Mgr Verriet Instituut.

TELECURACAO: 17.00 little house on the prairie; 18.00 cartoons; 18.15 Aghusa; 18.30 tic tac dough; 19.00 hot city disco; 19.15 deporte tele-8; 19.30 EVD-progr.; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 Benson; 21.00 Hillstreet station; 22.00 show di Job.

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 19 december 1981 vanaf 08.00 uur t/m 21 december 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R.Tjong-Ayong, spreekkamer Janwé, tel.: 35959, spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: 77429.
18 december 1981 vanaf 18.00 uur t/m 21 december 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter G.J.Ameln, spreekkamer Schonegevelstraat 4, tel.: 83048, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 78235.
3e distrikt Banda Abau: dokter E.G.de Jong, spreekkamer Soto, tel.: 641790; spoedgevallen: tel.: 641790.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Visser, tel.: 673137; pageboy 027-585; op zaterdag- en zondagochtend is zuster Veldhoven te bereiken op tel.: 76728.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

★ ★ ★

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★ ★ ★

VERLOF BEGRAFENIS
19 **dec.**: E.R. van der Horst, Kanarieweg 3.
20 **dec.**: A.H. de Windt, Abrahamsz 113.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Bettina, tel.: 77373/77055.

★ ★ ★

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneeluitvoering "Den korte lo mi topabo" o.l.v. Eligio Melfor.

PETER STUYVESANT COLLEGE: 20.30 uur bonte avond-Cultureel Centrum Curaçao.

KERK SOTO: 19.30 uur boeteviering met gelegenheid tot biechten.

★ ★ ★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-13.00 uur "Daphne"-vert. Selma.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM is weer geopend voor het publiek; openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

ST MAARTEN beach club-casino heeft zijn poorten heropend. Dit gebeurde door gedeputeerde Claude Wathey in aanwezigheid van talrijke gasten. Het casino moest enige tijd geleden sluiten na een grote brand welke het interieur geheel vernielde, zo meldde New Age.

Plan voor oprichting stichting

Simabo: actie voor de minderbedeelden

KRALENDIJK – De vakbond voor leerkrachten Simabo zal voor de minderbedeelden een actie voeren om ook deze achtergebleven groep een paar prettige Kerstdagen aan te bieden. De Simabo heeft juist dit tijdstip gekozen, omdat over het salaris van de maand december geen loonbelasting betaald behoeft te worden. Voor het goede doel wordt door de vakbond gedacht aan een bedrag van vijftig gulden dat elk lid zal moeten bijdragen.

Om deze bijdrage echter een continu en effectieve draagkracht te geven stelt de Simabo voor, dat de storting van de leden vastgezet zal worden op een aparte spaarrekening en een gedeelte van deze rekening zal dan in overleg met de wijkzusters kunnen worden aangewend om de minderbedeelden een prettige Kerst te bezorgen. In samenwerking met de wijkzusters, de Voogdijraad, afdeling Welvaartszorg en Sociale zaken zal dan met behulp van een notaris een stichting in het leven geroepen kunnen worden om concretere plannen te realiseren voor hulp aan minderbedeelden op langere termijn.

Is de stichting eenmaal een feit, aldus de vakbond, dan kunnen bestaande instituten zowel op het eiland als in breder verband voor subsidie, giften en andere wettelijk te verkrijgen inkomsten benaderd worden.

De Simabo deelt voorts mede, dat dit nog slechts een aanzet is, die overigens nog geconcretiseerd moet worden. Het doel dat de Simabo voor ogen heeft is overeenkomstig de doelstellingen van de Statuten van de vakbond die zegt het helpen lenigen van de nood van de minderbedeelden in de samenleving. De actie is niet beperkt tot de leden en de leerkrachten van de vakbond. Iedereen kan onder dezelfde condities deelnemen en kan daarvoor contact opnemen met het bestuur van de Simabo.

Achtste Kerst concert van Ars Cantandi

KRALENDIJK — Het gemengde koor Ars Cantandi onder leiding van dirigent George Cooper zal op zaterdag 19 december het achtste Kerstconcert organiseren sedert de oprichting van de zangvereniging in 1974. Het concert zal gehouden worden in de nieuwe aula van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) waar een uitstekende akoestiek is. Het concert begint om half negen 's avonds.

In het eerste gedeelte van het concert zal Ars Cantandi Kerstliederen ten gehore brengen afkomstig uit verschillende landen, terwijl dan in het tweede gedeelte het Kerstfeest vanuit wisselende gezichtspunten wordt bekeken. Op zondag 20 december zal het koor een concert geven voor de ouden van dagen in Cas di Sosiego. Dit gebeurt onder het grote prieel en begint om 11.00 uur. Tot slot zal de traditionele Christmasparty voor de leden gehouden worden na het concert op zaterdag 19 december ten huize van voorzitter Henny P.A. Tore.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks, ook zondag 19.30 uur.
(vrijdag)
20.30 uur gala voorstelling film Joni.



Shoto-Kan demonstratie

KRALENDIJK — Zaterdag 19 december zal de vereniging Shoto Kan Korsow een demonstratie geven op de tennisbanen van Kralendijk. De wedstrijden zullen gehouden worden in het zogenaamd denkbeeldig vechten, het groepsvechten en tenslotte zal er ook een demonstratie zijn van individueel vechten.

Vormen van verdediging, het breken van dakpannen en het aanvallen met stokken vormen het meer spectaculaire onderdeel van de demonstratie.

Voor deze demonstratie komen 21 karateka's van Curacao naar Bonaire over. Officieel heet het gebeuren een Shoto Kan interdojo tournament. Dit werd mogelijk door de medewerking van Curacao pharmacal, El Don. Ciro's alta moda, Sylvia's snacks, Curacao hardware, de toko fruteria's Chow en Punto do sol, de hotels San Marco, Princess Isle, Ennia, COT, New Amsterdam store, China garden, Henderson, Tauro motors, Bon ton, Baskin Robins en Hardee's.

Zeer geachte Bommel-lezer,
Het moet ons van de redactie ook van het hart u opnieuw te moeten teleurstellen. Er is alweer een obstructie opgetreden in de bezorging van de afleveringen van het Bommel-verhaal "Heer Bommel en de Aamnaak", waardoor wij ons genoopt voelen de publicatie voor de tweede maal in korte tijd - tijdelijk - stop te zetten. Zodra er verbetering komt in deze situatie, wordt de publicatie als vanouds hervat.

OP 15 DECEMBER hield de directie van de Flamingo Paradise die momenteel het grote project naast de luchthaven uitvoert een persconferentie. De Amigoe zal op deze persconferentie nog terugkomen. Vlnr op de foto Prospero Silberie voor Radio Corsow FM, Niki Tromp voor radio Z-86, vice-president van Flamingo Paradise dr Mijares, Ir Plas Medina, Hubert Linkels voor Amigoe en E. Biongiorno voor Trans World Radio.

Min De Castro dient voorstel in

Nieuwe stijl Raad van Beroep belastingszaken

WILLEMSTAD — Minister drs Marco de Castro (Financien) heeft een wijziging voorgesteld in de opzet en werkwijze van de Raad van Beroep in belastingzaken. Dit wetsvoorstel is al aan de orde gekomen in de ministerraad.

De huidige wet die het mogelijk maakt voor een burger om beroep aan te tekenen in fiscale-zaken dateert van 1940. Volgens die wet is de president van het Hof van Justitie gelijkertijd voorzitter van deze fiscus-raad, terwijl met hem nog twee rechters aanzitten in dat lichaam.

In de nieuwe regeling blijft weliswaar de Hof-president voorzitter van de fiscus-raad, maar worden naast hem door de gouverneur twee personen aangesteld als leden die deskundig zijn op belasting-gebied. Deze raad-nieuwe-stijl heeft bevoegdheden op fiscaal-recht en behandelt alle meningsverschillen op dat specifieke terrein en op de inning van sociale premies. Er is erop toegezien dat het een neutraal college is. Bovendien moet het beroep aantekenen betaalbaar blijven voor hen die er gebruik van willen maken, niet te gecompliceerd en een bepaalde flexibiliteit vertonen in de wijze waarop uitspraken worden gedaan.

Deze fiscus-raad is gelijk het eerste, maar ook gelijk het laatste beroeps-orgaan op belastinggebied. In de nieuwe opzet is het mogelijk om getuigen te horen, deskundigen op te roepen en tolken te ontbieden, wat in de oude opzet niet kan. Daar moet alles nog schriftelijk worden afgehandeld. De raad kan volgens de nieuwe plannen ook mondeling uitspraak doen en niet meer schriftelijk zoals nog geldt.

Deze wijzigingen zijn ook nodig vanwege enkele reorganisatie-plannen op de belastingdiensten, stelt de overheid. Daaruit zal namelijk een betere controle moeten voortvloeien, terwijl er ook sneller boetes uitgedeeld kunnen worden. Maar gelijkertijd moet de gelegenheid geboden worden voor de belastingbetalers om hun klachten naar voren te brengen en daar het nodige tegen te doen.

Op dit moment zijn de fiscale wetsartikelen verspreid over de hele wetgeving. De bedoeling met de nieuwe aangepaste wet is, aldus een RVD-bericht, om ook de fiscale wetten beter te rangschikken zodat er een betere algemene blik op geworpen kan worden.



KRALENDIJK — Donderdagmorgen werd er een krans gelegd bij de buste van de Venezolaanse vrijheidsheld Simon Bolivar ter herdenking van zijn 151ste sterfdag. Verschillende personen uit de gemeenschap maakten van de gelegenheid gebruik aanwezig te zijn bij de herdenking, waarbij het woord gevoerd werd door de Venezolaanse consul op Bonaire Frederico Martinez Isturiz en de schrijver Carlos Nicolaas. Bij de foto het Bestuurscollege met wnd gezaghebber Menardo Thielman en de diverse genodigden.

Jeugdtumba-festival bij Banda Bou carnaval

WILLEMSTAD — Het Bandabaose carnaval begint op zaterdag 16 januari met een tumba-festival voor de jeugd. Zo blijkt uit een communique van de komishon di Karnaval Banda Bou, welke laat weten dat de voorbereidingen in volle gang zijn.

Het programma ziet er na het jeugd tumba festival als volgt uit: 23 januari tumba-festival voor de ouderen; 30 jan. verkiezing van jeugdprins en pancho; 5 februari verkiezing van de senior prins en pancho; 6 febr. verkiezing van jeugdkoningin, 10 febr. overdracht sleutels aan prins en pancho, voor wat Banda Bou betreft: 13 februari, verkiezing van carnavalskoningin, 20 febr carnavalsparade en 22 febr. verbranden van Rey Momo en uitreiken van prijzen. Verder staan er twee buurtfeesten op het programma en wel te Westpunt en een te Barber.

De begeleiding van beide Tumbafestivals is toevertrouwd aan la Perfecta. Degenen die belangstelling hebben om mee te doen moeten zich zo snel mogelijk opgeven bij de commissie, waar zij ook de vereisten krijgen te horen. Een ding is zeker: het lied moet op het ritme van een bestaande tumba worden gebaseerd. Ook voor Banda Bou is er een carnavalsleuze te krijgen. De laatste dag van inzending is 5 januari. De leuze mag uit hoogstens tien woorden bestaan, waarvan twee alvast staan: namelijk Banda Bou. Men kan de inzendingen insturen per post naar Barber 218 bij één der commissieleden inleveren of naar Scharlooweg 29 sturen met daarop vermeld: Leuze Banda Bou.

Ook wil men graag dat de kandidaten voor de verschillende verkiezingen zich zo snel mogelijk opgeven. Dit kan telefonisch gebeuren op de nummers: 641547 en 611946. Voorzitter van de carnavalscommissie is Rudy Rooi.

Heropening Buurtcentrum Nikiboko

KRALENDIJK — In het afgelopend jaar bleek er in de diverse buurtcentra een verhoging van activiteiten te zijn, hetgeen vooral in het buurtcentrum van Nikiboko gestalte kreeg door een faseplan, dat een complete verandering betekende in de aanpak van het buurtcentrum. Een van de fasen was de aanpassing van het bestaande gebouw aan de behoefte van de diverse verenigingen. Onder leiding van de actieve voorzitter Primo Bernabela werd dit door de wijkbewonders zelf aangepakt en vrijdag 18 december zal dan tenslotte het vernieuwde gebouw officieel in gebruik genomen worden. De plechtigheid begint om zes uur 's avonds.

Kerstviering in Scholen—gemeenschap

KRALENDIJK — Woensdag werd door de helft van de leerlingen van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) het jaarlijkse Kerstfeest herdacht. Dit gebeurde door zang en declamatie onder leiding van de zangleraar Eric W. Huizinga. Ook de cursisten van de avond Mavo, directeur Hendrik van der Hoeven en de leerkrachten namen deel aan deze viering. Donderdag zou het overige deel van de leerlingen de herdenking vieren in verband met de geringe beschikbare ruimte in de aula van de SGB.

Zakenvaria

HET BEKENDE restaurant langs de zeezijde van Kralendijk, Zeezicht, heeft een complete vernieuwing ondergaan en behalve bar en restaurant zal op de bovenverdieping van het restaurant nu ook een luchtgekoelde dansgelegenheid komen. Het gebouw dat op de plaats staat van het oude restaurant is in Spaanse stijl opgetrokken. Het beneden-gedeelte werd tijdens de laatste zeilregatta in gebruik genomen, maar nu ook het boven-gedeelte klaar is, zal zaterdag 19 december ook de officiele opening zijn. De laatste jaren mocht Zeezicht zeer goed in de belangstelling verheugen van toeristen die op het terras wilden genieten van de prachtige ondergaande zon.

Kerstpaketten van Sociale zaken

KRALENDIJK – In de komende dagen zal de afdeling Sociale Zaken in de verschillende wijken overgaan tot het uitdelen van Kerstpakketten. Op 18 december zullen de bewoners van de wijk Noord di Saliña in aanmerking komen om tussen 2 en drie uur 's middags hun pakketje af te halen.
len. De bewoners van Tera Cora en Nikiboko die in aanmerking komen voor een pakket kunnen dat op maandag 21 december afhalen en de verdeling op Antriol zal geschieden op dinsdag 22 december van 2 tot 4 uur in de middag. Tot slot kan men in Kralendijk het pakket afhalen op 23 december en wel om tien uur 's morgens. De verdeling van de pakjes gebeurt op dezelfde manier als men gewend is. Er wordt wel verzocht aan degenen die in aanmerking komen voor een pakket om bij het afhalen een indentiteitsbewijs mee te brengen.

Rechtszaken RK Schoolbestuur op 14 januari

KRALENDIJK — Vanmorgen werden de zaken van de Stichting Scholengemeenschap en het RK Schoolbestuur voor verdere behandeling door rechter in het gerecht eerste aanleg, mr R.P.Koeyers, verwezen naar donderdag 14 januari. De zaak voor het stichtingsbestuur van de SGB betrof een eis van de leraar A.Swartjes over andere arbeidsvoorwaarden dan waaronder hij nu werkt. De heer Swartjes werd bijgestaan door mr E.J.Maduro, die evenals Swartjes niet aanwezig was. Het schoolbestuur werd bijgestaan door mr P.V.Sjiem-Fat, die eveneens als de voorzitter en secretaris van het schoolbestuur aanwezig was. Voor het eilandgebied was mr Gerard Bouwman present. De zaak tegen het RK Schoolbestuur betrof de liquidatie van de eerste klas van de Stanislausschool hetgeen de Simabo tegen de gemaakte afspraken vindt indruisen. Ook hier was mr P.V.Sjiem-Fat vertegenwoordiger van het RK Schoolbestuur, terwijl mr E.J.Maduro de Simabo vertegenwoordigde.

GEEN GELD VOOR BETALING DECEMBERSCHULDEN

Ondanks verhoging jaarlijkse bijdrage

Kleinere eilanden kloppen weer aan bij landsregering

WILLEMSTAD – Ondanks een verhoging van de maandelijkse bijdrage van het land aan de eilanden St Maarten, Saba, St Eustatius en Bonaire, hebben die eilanden weer verzocht om een extra-bijdrage om deze maand te kunnen voldoen aan hun lopende verplichtingen. Minister van financien drs Marco de Castro bevestigde dat St Maarten niet minder dan 1.3 miljoen gulden extra heeft verzocht aan de centrale regering, welk bedrag bij wijze van voorschot zal worden overgemaakt. De kleinere eilanden zullen wel een extra-bijdrage ontvangen, wat volgens de bewindsman geen el te grote problemen zal opleveren voor de landskas. In de landsbegroting van 1982 wordt daarom gewezen op de structurele financiele problemen van de eilandgebieden die in de praktijk meer uitgeven dan is begroot, waarbij gerekend wordt op de steun van de landsregering.

Minister De Castro bevestigde in een gesprek met de Amigoe dat met uitzondering van Curacao en Aruba, alle andere eilanden van de Antillen om een financiele bijdrage hebben verzocht van de centrale regering omdat zij anders gedurende de decembermaand niet aan hun lopende verplichtingen kunnen voldoen. Daar vallen dan ook de salarissen onder van het overheidspersoneel van die eilanden.

Het vorig jaar werd in december eenzelfde verzoek gedaan door die eilanden en de bewindsman vertelde dat in de maand juli, rond de tijd dat de regering moet worden betaald aan het personeel ook dergelijke verzoeken om bijdragen aan het land worden gericht.

Ditmaal heeft St Maarten een bedrag van 1.3 miljoen gulden opgevraagd na aanvankelijk te hebben doorgegeven dat ruim 9 ton voldoende zou zijn om aan de lopende verplichtingen te voldoen deze maand.

Minister De Castro is van plan om St Maarten wel die 1.3 miljoen gulden te geven maar dan in de vorm van een voorschot dat terugbetaald moet worden wanneer de schulden van het Mullet Bay hotel worden betaald aan het eilandgebied. In het verleden zijn dergelijke voorwaarden ook gesteld aan de eilandgebieden waarvan in de praktijk echter niets terecht kwam.

Het eiland Saba heeft om 43 duizend gulden gevraagd terwijl St Eustatius en Bonaire een bedrag van rond de vier ton verzochten ter tegemoetkoming in hun lopende kosten van deze maand.

De bewindsman van financien verklaarde dat de kleinere eilanden gezien hun financiele draagkracht wel een extra-bijdrage zullen ontvangen daarvoor, tenzij blijkt dat zij meer hebben kunnen innen aan belastingen dan was verwacht. "Maar dat blijkt niet binnen de lijn der verwachtingen", voegde hij daar haastig aan toe.

Zoals bekend werd de bijdrage van het Land aan de eilanden in het afgelopen jaar verhoogd op verzoek van die eilanden. Zo ontving Bonaire aanvankelijk jaarlijks een landsbijdrage van 5.9 miljoen wat nu verhoogd is tot 8.1 miljoen per jaar. Desalniettemin liep bijvoorbeeld de eilandelijke schuld aan de SNAV enkele maanden terug zo hoog op dat het Land garant moest staan tot eind dit jaar om de SNAV-levering aan Bonaire ten behoeve van de water- en electriciteitsproductie van Bonaire, te garanderen. Bovendien zou verder het Boneriaanse ziekenhuis dreigen geen overheidspatienten meer aan te nemen indien een schuld van 1.4 miljoen gulden niet wordt vereffend.

De accountantscontrole door het Land van de financiele situatie van de eilanden, kan alleen maar vaststellen dat (wederom) het beschikbaar bedrag overschreden was.

Enkele jaren terug maakte de centrale regering bekend dat op St Maarten voldoende uitstaande belastingschulden bestonden die bij een gedegen inning de jaarlijkse landsbijdrage overbodig zou maken. Bij gebrek aan kaderpersoneel is daar niets van gekomen.

In de Toelichting van de begroting 1982 van het Land wordt weer eens gesteld dat de administratie van Bonaire en de Bovenwinden verbeterd moet worden. "Aan de inning van belastinggelden en andere vorderingen van het Land en de eilandgebieden zal meer aandacht besteed worden", meldt de centrale regering die hoopt om daarmee de druk van de landsbijdrage op de begroting te kunnen doen afnemen.

Met grote bedragen moet het Land jaarlijks bijspringen om water- en energiebedrijven draaiende te houden op die eilanden. Voor wat betreft de WEB op Bonaire ging het tot nu toe hoofdzakelijk om de watertarieven waartoe inmiddels een verhoging is toegekend na een onderzoek van het departement Economische Zaken. In de loop van het volgend jaar wordt verwacht dat een nieuw tarievensysteem positieve resultaten zal kunnen opleveren.

Bij GEBE bestaat het probleem deelt uit de subsidie die het Land geeft op electriciteitstarieven van Saba en St Eustatius. "Aangezien de schaal waarop electriciteit wordt opgewekt te klein is moet die subsidie als een gegeven worden beschouwd", vindt de centrale regering.

Het waterbedrijf op St Maarten wordt ook gesubsidieerd door het Land, ondanks het feit dat de tarieven reeds vrij hoog zijn.

Omscholing arbeiders van Woningbedrijf

WILLEMSTAD – Het overschot aan arbeiders bij de dienst Woningbedrijf die spoedig officieel zal worden omgedoopt in Semako (servisio di mantenshon i konstrukshon) blijft een groot probleem. In de landsbegroting 1982 wordt opgemerkt dat gedurende de laatste jaren de dienst geheel is veranderd en een volledig aannemersbedrijf is geworden van overheidsdiensten.

Het probleem van het personeelsoverschot denkt het BC te pakken door het opzetten van motivatie-cursussen en van vakopleidingen timmeren en metselen. Volgens de begroting denkt het BC daarmee te bereiken dat enerzijds diegenen die geen vakopleiding hebben en ook loodgieters en schilders, nuttig te maken voor het bedrijf.

Anderzijds zou door een omscholing en bijscholing de overgang van betrokkenen naar andere diensten of eventueel naar de particuliere sector vergemakkelijkt worden. De vraag naar timmerlieden en metselaars is groter dan die naar loodgieters en schilders, weet het BC te melden. Het arbeidersbestand is gedurende de laatste twee jaar bij de dienst gedaald van 750 naar 560 man. Dat is nog steeds te groot, vindt het BC.

Het weer

WILLEMSTAD – Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Overwegend half bewolkt met enkele plaatselijke buien. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.
Weeroverzicht:
Door een verdere toename van de vochtigheid en onstabiliteit in de aangevoerde lucht zullen naar verwachting de bewolking en de buienactiviteit toenemen.

WILLEMSTAD – Dis-jockey en Amigoe-medewerker (tiener-pagina in de napa; zie ook vandaag) Caesar Palacios is gisteren in het huwelijk getreden met mej Adelaida Hugyhue. Na de kerkelijke inzegening van dit huwelijk vond in Klup Nos Deseo op Groot Kwartier de receptie plaats.



Personalia

Kabel aangelegd tussen de twee centrales

Deel telefoonabonnees Mahaai over op centrale Brievengat

WILLEMSTAD – SETEL gaat vanaf vandaag 600 abonnees in Mahaai overschakelen op de centrale. Hun nummers zullen later veranderd worden, te weten 19 januari of 19 februari 1982. Het initiatief van Setel heeft ten doel de problemen, waarmee de telefoon-abonnees, aangesloten op de oude centrale van Mahaai, kampen alvast enigszins op te heffen.

Het meerjarenplan van de telefoondienst had voorzien, dat de centrale van Mahaai in 1982 helemaal zou kunnen worden opgeheven, en dat de abonnees zouden worden overgeschakeld op de centrales van Steenrijk en Mahaai, maar in het bewuste plan is een vertraging opgetreden, vandaar deze provisorische oplossing.

Setel heeft een kabel aan laten leggen tussen de centrales van Mahaai en Brievengat. Hierdoor kan geleidelijk een deel van de abonnees van Mahaai worden aangesloten op de centrale van Brievengat. Met de eerste zeshonderd is nu een begin gemaakt. Voorrang kregen de zakenlieden, die nu bovendien ook rechtstreeks internationaal kunnen bellen. In de eerste maanden van 1982 zal Setel besluiten welke groep abonnees als volgende aan de beurt is.

Het ligt nu in de bedoeling om de centrale van Mahaai in 1983 helemaal te hebben opgeheven. Als dit gebeurd is en tevens de electronische centrale geinstalleerd is, die gaat zorgen voor de telefoonverbindingen in het handelsgedeelte van Punda, Otrobanda en Salinja, zal een deel van de nummers die binnenkort worden veranderd in nummers van Brievengat, weer veranderd moeten worden in nummers van Steenrijk.

Setel laat in een communique tevens weten, dat degenen die nummers op Brievengat krijgen zorgvuldig moeten bekijken van welke nummers het noodzakelijk is, dat er internationale gesprekken op gevoerd kunnen worden en dat ze vervolgens Setel de nummers waarvoor dat niet nodig is, laten blokkeren. Dit om eventueel misbruik te vermijden. Informatie hierover is te krijgen bij de afdeling "Kontakto ku Abonado" van Setel. De telefoondienst verzoekt tenslotte om begrip voor de kleine ongemakken die de komende veranderingen eventueel met zich mee zullen brengen.

Onderwijsbeleidsnota ingediend bij minister

WILLEMSTAD – Minister Jacques Veeris (onderwijs) heeft vanmorgen de beleidsnota in ontvangst genomen getiteld "Ensenansa pa un i tur- Education for one and all".

Minister Veeris was zelf voorzitter van de beleidsnotacommissie die in 1978 door toenmalige minister mej Faustina Frank werd ingesteld om voorbereidingen te treffen voor een herstructurering van het onderwijs. Deze nota wordt vervolgens toegezonden aan diverse instanties en groepen werkzaam op onderwijs-gebied voor commentaar. In de loop van volgend jaar wordt de nota dan herzien aan de hand van de ontvangen reacties uit het onderwijsveld en in grotere kring verspreid.

Hubert Salas tijdens jaarlijkse VBC-lunch:

Perspectieven toerisme zijn slechter dan ooit

WILLEMSTAD - De voortekenen voor het Curacaose toerisme zijn dit jaar slechter dan ooit. Dat stelde de heer Hubert Salas jr in zijn rede tijdens de jaarlijkse lunch van de Vereniging Bedrijfsleven Curacao in het Hilton hotel. Hij hield een uitgebreid expose over de vraag of Curacao wel een toeristische toekomst heeft. Hij beantwoordde zelf de vraag bevestigend mits er aan een reeks van voorwaarden wordt voldaan op allerlei gebied.

De voorzitter van de Kamer van Koophandel ving zijn redevoering aan met het schetsen van een niet denkbeeldige situatie waarin twee willekeurige Amerikaanse toeristen kunnen komen te verkeren als zij op Curacao hun vakantie willen doorbrengen. Hij somt een reeks onaangename ervaringen op die hen kan doen besluiten Curaçao in het vervolg als vakantie-bestemming links te laten liggen.

Hierbij treedt steeds de onverschilligheid van de eigen mensen voor alles wat met toerisme en daaromheen te maken heeft, naar voren. Dat brengt velen tot de vraag of er nog wel een toekomst gezocht kan worden in het toerisme. Het product "Curacao" wordt te weinig gedragen door de hele gemeenschap. Wanneer dan een tijd aanbreekt dat er echt geconcurreerd moet worden met andere vakantie-bestemmingen, zal Curaçao het onderspit moeten delven. De importantie van de toeristische reeds op dit moment – namelijk dat 15 procent van de beroepsbevolking daar zijn broodwinning direct mee heeft en het is een belangrijke bron van inkomsten – maakt dat het niet zomaar uit handen gegeven kan worden.

De voortekenen dit jaar zijn slechter dan voorheen, vindt de heer Salas.

De cijfers tonen dat. Het aantal cruise-schepen dat Curacao aan doet loopt terug, hoewel Curacao toch erg hoog staat aangeschreven bij de rederijen. De brandstofkosten en herziening van routes maakt dat het eiland meer uit de route is komen te liggen. Veel van de hotels op Curacao kunnen niet meer met recht aangestipt worden als eerste klas-hotels omdat hun fysieke toestand flink achteruit is gegaan. Bij Nederland moet erop gewezen worden dat ontwikkelingsgelden in deze sector gestoken moeten worden. Er moeten meer hotels komen van verschillende klassen, meer toeristische faciliteiten, betere opleidingsmogelijkheden voor het personeel in de hele toeristische sector van hoog tot laag. Hen moet voorts de kans worden geboden om zich constant te verbeteren via cursussen. Niet begrijpelijk is het dat de hotelvakschool op Curacao bijvoorbeeld dicht is, terwijl er een grote behoefte bestaat aan goed opgeleid hotel- en restaurant-personeel. Van een groei in het toerisme kan op dit moment geen sprake zijn, aangezien bijna de grens is bereikt van bezettingsgraad. In de drukke tijden moet Curacao al veel toeristen teleurstellen bij gebrek aan voldoende logiesmogelijkheden.

De winkel-faciliteiten voor de toerist moeten worden opgevoerd. De binnenstad moet niet na sluiting van de winkels om zes uur doodvallen en de winkels moeten niet meteen voorzien worden van zwaar hekwerk, zodat zelfs etalagekijken niet aantrekkelijk meer is. In plaats daarvan moeten meer kleine eet- en drinkgelegenheden worden opgezet, zodat er een bepaald leven blijft bestaan in de stad en er moet een betere bewaking in de binnenstad worden georganiseerd.

Op het Rif moet het hotelplan worden doorgezet. "Rif kan onze Copacabana worden, temeer als wij ons realiseren dat de beroemde Copacabana ook een strand-gebied is dat door mensen geheel zelf is opgezet en waarbij Nederlandse baggeraars een voorname rol bij hebben gespeeld", zei de heer Salas.

De hotels zouden voorts wat activiteiten betreft nauwer kunnen samenwerken en de gasten naar elkaar kunnen sturen daarvoor. Hij zei hoteliers al te horen zeggen dat zij hun best doen, maar dat is volgens hem niet voldoende als geoordeeld wordt wat andere toeristische bestemmingen te bieden hebben aan hun gasten. Er moeten weer activiteiten op touw worden gezet, zoals het waterfestival compleet met de aankomst van koning Neptune van de zee, schoonheidscontesten, fancy fairs, botenshows en watersport. Via verhuur van wagens en busjes kunnen "carfari's" worden opgezet naar Bandabou waardoor de toeristen allerlei leuke plekjes van het eiland volgens een bepaald programma afwerken. Het Christoffelpark, Boka Tabla, Knip, Santa Martha zijn enkele van de trekpleisters die toeristen anders niet snel aandoen.

Verheugd toonde de heer Salas zich over de activiteiten die de stichting ter bevordering van toeristische attracties ontplooit ondermeer door openstelling van het Landhuis Brievengat voor toeristen.

Vlucht-verbindingen met allerlei delen van de wereld moeten worden uitgebreid. In het bijzonder noemde de heer Salas die met Centraal- en Zuid-Amerika, met de VS en met Europa. Wat dat laatste betreft mag er best een veel fermere positie worden ingenomen ten aanzien van de KLM, die zolang heeft geprofiteerd van de midatlantische route.

Een chapiter apart is weer de wijze waarop Curacao in den vreemde aan de man moet worden gebracht. Maar voordat dat werkelijk vruchten afwerpt zal erop moeten worden toegezien dat het product ook optimaal is om eventuele gasten niet teleur te stellen. Hij besloot zijn redevoering met een sterk pleidooi voor een overkoepelend lichaam van alle bij het toerisme betrokken instanties die de grote lijnen uitstippelt voor het toerisme-beleid.

Tijdens zijn toespraak zei hij ook nog: "Wij vormen een gelukkig volk. De glimlach die wij op onze gezichten hebben op het moment dat wij onder vrienden zijn, zou integraal onderdeel moeten zijn van ons alledaags uniform tijdens ons werk en als wij anderen helpen".

Reparaties starten in januari

Blenchi kleuterschool dicht door lekkend dak

WILLEMSTAD – De Blenchi kleuterschool op Barber is opnieuw gesloten na de hevige regenval van de laatste dagen. De reparaties aan het dak zijn nog steeds niet voor elkaar, waardoor het lesgeven onmogelijk is geworden.

Reeds enkele jaren wordt op deze kleuterschool gesukkeld met een lekkend dak. Enkele maanden geleden liep de situatie zo uit de hand dat de school moest worden gesloten. Gedeputeerde Winston Lourens van Onderwijs en de heer Nahr van Onderwijs en Kultuur gingen zich bij die gelegenheid persoonlijk op de hoogte stellen van de situatie en daaruit zouden aanstalten zijn gekomen om het euvel op te lossen. Tot op heden is de situatie niet verholpen.

Het RK Centraal Schoolbestuur had in maart en augustus dit jaar brandbrieven over deze materie gestuurd aan het Bestuurscollege met het verzoek om iets te doen aan de deplorabele toestand waarin de Blenchi kleuterschool verkeert. De situatie is volgens een gisteren door de schoolleiding en de oudercommissie verstuurde brief aan het BC "dusdanig verergerd, dat wij het niet meer verantwoord achten om de school nog langer open te houden". In gemeen overleg is besloten de school met ingang van vandaag gesloten te houden, totdat de reparaties zijn uitgevoerd.

Het schoolbestuur had het hoofd van de school al laten weten dat zij zelf volledig bevoegd was om te besluiten over sluiting of niet. Op verzoek van gedeputeerde Lourens werd een prioriteiten-lijst opgesteld van nodige reparaties aan scholen. Daarin stond de Blenchischool bovenaan. De totale kosten van alle prioriteiten van dit schoolbestuur kosten naar raming een miljoen gulden.

Ced Lourens vertelde hedenochtend dat de bestektekeningen voor de dakreparaties aan de kleuterschool van Barber klaar zijn. Besloten is om het niet uit te besteden aan een particulier, maar door Semako (voormalig Woningbedrijf) te laten uitvoeren. Op dit moment zijn er echter geen bouwvakkers vanwege de bouwvakantie. Pas na de vakantie kan begonnen worden met de uitvoering van de werkzaamheden. Bekeken zal worden, aldus de heer Lourens, of reeds in de vakantie iets gedaan kon worden om de meest urgente problemen op te lossen. De kosten worden geraamd op 480.000 gulden. Voor volgend jaar hoopt het BC in totaal 3 à 4 miljoen gulden te hebben voor het uitvoeren van zeer noodzakelijke reparaties aan scholen; ondermeer opknappen van de gymzaal van het mgr Zwijssen College.

Laboratorium voor bestrijding van veeziekten

WILLEMSTAD – Het is de bedoeling het Veterinair Diagnostisch Laboratorium langzaam maar zeker te laten groeien tot een volwaardig veterinair diagnostisch laboratorium welke een onmisbare schakel is bij de bestrijding van besmettelijke en parasitaire veeziekten. Dat meldt het BC in de Algemene Beschouwingen van de Eilandsbegroting 1982. Ook in 1982 zal het Veterinair Diagnostisch Laboratorium worden ingeschakeld bij het melkonderzoek, zoals is afgesproken met de Hygienische Dienst van de GGD. Het beleid van de Veterinaire dienst blijft gericht op de zorg voor de algemene gezondheidstoestand van de veestapel, met name wering en bestrijding van besmettelijke en parasitaire veeziekten mede onder huisdieren en vogels.



Zakenvaria

DE DIREKTIE VAN de verzekeringsmaatschappij FATUM/De Nederlanden NV heeft een plaquette uitgereikt aan het gerenommeerde assurantiekantoor Doe y De Willems in verband met het feit dat dit kantoor 25 jaar geleden met haar assurantiebemiddeling begon. Dit vond plaats tijdens een geanimeerde lunch in Fort Nassau. Het assurantiekantoor Doe y De Willems heeft op professionele wijze bijgedragen aan de verdere uitbouw en ontwikkeling van de assurantiebemiddeling op Curacao.

Van links naar rechts: de heren Coen Hilgersom, Doe Willems, Ted Koetsier, De Willems en Norman Moron.

Kunstmarkt op Gomezplein

WILLEMSTAD — Op het Gomezplein wordt zaterdag weer een kunstmarkt gehouden en wel tussen acht uur 's morgens en zes uur 's avonds. Voor de sfeer zorgt het caha di orgel van de heer Rafael Pietersz, aangeboden door het Toeristenbureau; vanaf half vier 's middags zal Yerba Seku uit eigen werk voordragen en wel nieuw werk zoals Zeta. Om vijf uur zal het Forum theater een stuk brengen getiteld: Miho coyon ku dokter pordon. Wat de kunstmarkt zelf betreft, is er weer te zien en te koop van de dames A.Kloet (glaswerk, kleifiguren), Asencion (macramé), Olderliste (sieraden), Leocadia (hout- en haakwerk voor in de Kerstboom bv.), Fox (ook haakstukjes), Gill (sieraden, Kerststukken en pentekeningen), Dely (schilderstukjes op houtwerk), De Lima (keramiek), Van der Elzen (emaillewerk) en Daal-Martijn (Kerststukjes en Kerstbloemen).

Achtervolgde bestuurder betrapt op valse naam opgeven

WILLEMSTAD — Een 26-jarige man kan binnen afzienbare tijd een serie processenverbalen verwachten nadat hij in de nachtelijke uren tegen de lamp was gelopen met zijn auto, waarvan de rem bijvoorbeeld niet deugde. Hij probeerde de politie ook een valse naam op te geven. Daar ging eerst een achtervolging aan vooraf.

Een politiepatrouille zag de bewuste auto op de Mgr Kiekensweg nogal verdacht rijden. Toen men aanstalten maakte de auto in te halen voerde de chauffeur ervan de snelheid op. Uiteindelijk werd het een achtervolging, waarbij men te Zegu aankwam. Bij de controle bleek, dat de man geen rijbewijs bij zich had, ook was de verzekering niet betaald, en deugde de voetrem niet. Hij gaf bij het verhoor ter plaatse een bepaalde naam op, maar die bleek niet te kloppen met de naam op de identiteitspapier, welke een der attente agenten in zijn auto aantrof. Daarbij bleek dat hij ook een vals adres had opgegeven.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama. Popular, Het Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *The big red one* (14 jr.); 24.00 *The naked 200* (18 jr.).
Rialto: 20.00 *El Tahur* (14 jr.); 22.30 *Deadly style of Kung Fu monk* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 *Muñecas de media noche* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Humanoids from the deep* (18 jr.); 24.00 *Journey into fear* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter E. de Cuba, Venezuelastraat 19, tel.: 25549. San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833 of via hospitaal 24300.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

MARINIERSKAZERNE (Savaneta): 19.00 uur cursus AOB.

SPORT
SOFTBAL: 19.00 uur Athletics vs Warawara Stars; 21.00 uur Borden vs Pepsi-Cola-LSP.
19.00 Revlon Rangers vs Plymouth/Coca Cola; 21.00 uur Video Center vs Ballantine-Wilhelminastadion.

* * *

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 225 of 219.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag: 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat woensdag: 13.00-15.00 uur t

Twee bemanningsleden licht gewond

Vrachtvliegtuig geheel vernield bij landing

BEATRIXLUCHTHAVEN — Omstreeks kwart voor twee werd gistermiddag op de Arubaanse luchthaven groot alarm gegeven voor een Colombiaans vrachtvliegtuig C46HK van de luchtvaartmaatschappij Aerosucre dat onder meer met koeien aan boord uit Baranquille (Colombia) kwam. Het vliegtuig maakte een "crash-landing" en kwam naast de baan in de mondi terecht. De brandweer die met groot materieel uitrukte en opnieuw bewees zijn taak aan te kunnen spoot schuim op het vliegtuig, waarvan in een van de motoren brand was ontstaan. Erger werd voorkomen en er deden zich geen brand en explosie voor. Wel werd door de brandweer het vliegtuig steeds onder schuim gespoten om eventuele brand te voorkomen.

Autoriteiten waren direct ter plaatse, alsmede politie en ambulance, die de vijf inzittenden -- van wie de piloot en co-piloot licht gewond raakten voor onderzoek naar het Dr Horacio Oduberhospitaal brachten. Nadat eerste hulp was verleend keerden zij terug om door de autoriteiten gehoord te worden. Uit Curacao werd een veiligheidsinspecteur van het Luchtvaartdepartement met het kranten vliegtuig naar Aruba gevlogen. Uit een eerste onderzoek was gebleken dat de piloot bij de landing in moeilijkheden kwam omdat hij - in een sterke wind terecht was gekomen. Dit wordt verder onderzocht.

Na het eerste onderzoek zorgden WEB en Bosch met grote kranen ervoor dat het totaal vernielde toestel van de baan werd gehaald en ook alle wrakstukken werden verwijderd. Het duurde echter nog tot gisteravond tegen acht uur voordat luchthavenmeester Mike Nicolaas de luchthaven weer open verklaarde, nadat de luchthaven direct na het ongeluk was gesloten voor alle verkeer. In het begin werden zelfs de passagiers uit het stationsgebouw geweerd. De heer Nicolaas sprak gisteravond zijn voldoening uit over de uitstekende samenwerking van diverse instanties waardoor erger voorkomen kon worden.

Late bezorging

IN VERBAND MET het feit dat de Arubaanse luchthaven tot tegen acht uur gisteravond gesloten bleef kwam Amigoe pas laat op Aruba aan. Daarom vond gisteravond de late bezorging plaats.
DE DIRECTIE.

In Concord-casino

Situatie nog meer gespannen

ORANJESTAD — In de Bucuti Yachtclub hebben FTA en directie van het Concord casino met elkaar gistermiddag gesproken over de nieuwe cao. Uit een gesprek met FTA-voorzitter, Bito, bleek dat de onderhandelingen muurvast zaten omdat de manager van het casino zich op het standpunt stelde dat eerst maar eens het aantal ziekte-dagen verminderd moest worden. Van FTA-zijde werd gesteld dat de casino-directie dit zelf in handen heeft door de controle van zijn eigen controlerend geneesheer. Dit heeft weinig met cao-onderhandelingen te maken, zeker niet om dit als voorwaarden voor onderhandeling te stellen, aldus Bito. De toestand werd gistermiddag nog meer gespannen toen in het casino pamfletten werden uitgedeeld waarin de werknemers erop werd gewezen dat wanneer zij aan een FTA-actie deelnemen zij op staande voet ontslagen kunnen worden. Dit wordt door de werknemers als intimidatie gezien. Zoals bekend heeft de FTA tot 20 december de directie de gelegenheid gegeven orde op zaken te stellen.

De advocaat van de casino directie mr Joe Maduro deelde de Amigoe desgevraagd mee, dat op dit ogenblik de directie van het casino zich van commentaar wenst te onthouden, doch vermoedelijk in de loop van de dag met een verklaring zal komen over de huidige situatie. Mr Maduro verwees naar die verklaring.

Bouw begint voor FCCA-centrum

ORANJESTAD — Binnenkort wordt een begin gemaakt met de bouw van het kantoor van de stichting voor volkshuisvesting, FCCA. De totale bouwkosten worden geraamd op 976.745,86 gulden en verwacht wordt dat het kantoor in oktober volgend jaar gereed zal zijn. Het FCCA-kantoor komt te liggen naast het Arubus-gebouw te Wayacka. Namens de FCCA en het Bestuurscollege tekende gedeputeerde Pedro Kelly de contracten met de diverse aannemers die bij de bouw betrokken zijn.



ORANJESTAD — Namens het Bestuurscollege heeft gedeputeerde Daniel Leo gistermiddag tijdens een lunch afscheid genomen van de heer Coen Witteveen en echtgenote. De heer Witteveen, die de general manager was van het Americana Aruba hotel, vertrekt binnenkort naar het hoofdkwartier van American in Chicago. Tijdens de lunch reikte de heer Leo een plaquette uit aan de heer Witteveen uit waardering voor diens bijdrage aan de bevordering van het toerisme. Bij de foto: de aanwezigen op de lunch, vlnr: wnd hoofd toeristenbureau, Rory Arends, ged Leo, Coen Witteveen, mevrouw Witteveen en Ahata-voorzitter Jan de Ruyter.

Kerstprogramma in San Nicolas

SAN NICOLAS — De Task Force San Nicolas organiseert zondag een Kerstprogramma bij het Postkantoor in San Nicolas. De activiteiten beginnen om vier uur met een kinderprogramma, waarbij Santa Claus voor alle kinderen een verrassing in petto heeft en de aguinaldo-groep Los Paranderos voor Kerstliederen zal zorgen. Om 8 uur volgt een speciaal programma met voordrachten van Hubert Booi en het optreden van het zangkoor Vivons en Chantant onder leiding van Rufo Odor.

Beach-race succes

ORANJESTAD — Zeer geslaagd was de beach-zwemrace die door zwemvereniging Aruba Dolphins georganiseerd van het Basiruti hotel naar de Eagle beach. De beste tijd werd geleverd door Jeanot Bislick, in de categorie 16-35 jaar, in de tijd van 11.01.10 minuten.

De uitslagen in de verschillende categorieën waren: Meisjes 11-15 jaar: 1.Marja Versteeg (13.11 min); 2.Annemiek van Vliet (13.43 min.), 3.Anita Kok (13.54.45 min); jongens 11-15 jaar: 1.Jim Kok (11.01.22 min.), 2.Gerald Jonkhout (12.01.2 min.), 3.Jerry Schwengle (12.09.3 min.); dames 16-35 jaar: 1.Sandra Klein (13.07 min.), 2.Maureen Croes 15.17.50 min., 3.Ludwilla Schwengle (15.18 min.); heren 16-35 jaar: 1.Jeanot Bislick (11.01.10 min.), 2.Tico Henriquez (11.06 min.), 3.Paul van Zonneveld (11.37 min.); dames veteranen: 1.Ena Schwengle (18.02 min.), 2.Linch de Ruyter (18.03 min.); heren veteranen: 1.Shontan Croes (19.54.4 min.).

Voor deze beach-race stelde het Toeristenbureau een wisselbeker beschikbaar die na afloop uitgereikt werd aan Jeanot Bislick.

WGK-opleiding voor wijk-ziekenverzorgster ten einde

ORANJESTAD — Onder leiding van dokter Wim Visser, organiseerde de stichting het Wit Gele Kruis (WGK) Aruba onlangs voor de derde keer de opleiding tot wijkziekenverzorgster.

Voor deze opleiding slaagden de dames: R. Dijkhoff, M. Dania, M. Wilson (uit Saba), en E. Caines, H. Brooks en R. Cannegieter uit Sint Maarten.

Uit een mededeling van het WGK blijkt dat op Aruba tachtig procent van alle kinderen gevaccineerd is tegen alle belangrijke besmettelijke ziekten, onder andere polio zodat polio scares recentelijk voorgekomen op een ander Antilliaans eiland op Aruba niet kan voorkomen.

Daarnaast kunnen alle moeders op de WGK- consultatiebureaus niet alleen injecties, voedingsadviezen maar ook ontwikkeling, stoornis-testen voor hun kinderen ontvangen.

ORANJESTAD — Gedurende een bonte avond werden certificaten uitgereikt aan de jongelieden die dit jaar de verschillende cursussen door de Centro cultural Bolivar y Bello gevolgd hebben. Het woord werd bij deze gelegenheid gevoerd door de directeur van het Centro, Jose Jonas Saldivia, en de Venezolaanse consul, Heraclio Narvaez Alfonzo. Voorts was er het optreden van de Venezolaanse zanger Luis Duran en van het harpistenkoor van het Centro. Bij de foto, de Venezolaanse consul (midden) tijdens zijn toespraak tot de jeugd.



HET PLAYA Linda beach resort, dat nog in aanbouw is, werd onlangs toegelaten als lid van de Aruba hotel & tourism association (AHATA). De opening van dit timesharing-project met 185 luxeuus ingerichte suites, is vastgesteld op juli 1983. Bij de foto: AHATA-voorzitter, Jan de Ruyter (links), overhandigt de lidmaatschapsbrief aan de vertegenwoordiger van Playa Linda, Rene Nieuwkerk, die bijzonder verheugd was dat de AHATA nu reeds in dit vroege stadium Playa Linda als lid heeft toegelaten. Bij deze gelegenheid was tevens aanwezig, het waarnemend hoofd Toeristenbureau, Rory Arends.



Sta Cruz 39C; donderdag 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

TELEARUBA: 17.00 Flintstones; 17.30 incredible hulk; 18.15 cartoons; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Amor Prohibido; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Benson (The apartment); 21.00 wrestling; 22.00 Harper Valley PTA (The Reilley Girl); 22.30 movie of the week (Isadora); 24.30 resumen di noticias; 24.35 sluiting.



ZONDAGAVOND WERD in tegenwoordigheid van gezaghebber Frans Figaroa gedeputeerde Daniel Leo, voorzitter AHATA Jan de Ruyter, vertegenwoordigers van hotels, reisbureaus, luchtvaartmaatschappijen en persoonlijke vrienden hartelijk afscheid genomen van oud-general manager van Americana Aruba Caribbean hotels, Koen Witteveen. Er werden vele vriendelijke woorden gesproken over de vertrekkende familie Witteveen, die naar het hoofdkantoor in Chicago gaat, terwijl de nieuwe directie-leden van beide hotels werden voorgesteld.

ABBA bestuur:

Commissie heeft geen wettelijke basis

ORANJESTAD — Het bestuur van de Amateur baseball bond Aruba (ABBA), dat onlangs in een algemene ledenvergadering met een motie van wantrouwen naar huis werd gestuurd waarna in zijn plaats een commissie werd benoemd om de baseballzaken verder af te handelen totdat een nieuw bestuur is gekozen, heeft middels een brief aan de aangesloten clubs (leden) medegedeeld dat de commissie die aangesteld werd geen wettelijke basis heeft en hierdoor geen beslissingen kan nemen.

Het ABBA-bestuur baseert zich op artikelen 4.5, 6.2 en 6.61 van de ABBA-statuten, waarin verankerd staat dat alleen het bestuur dat tijdens een algemene ledenvergadering voor 2 jaar wordt gekozen, de ABBA kan leiden.

Nergens in de statuten staat, aldus het ABBA-bestuur, dat een commissie benoemd kan worden om beslissingen te nemen. Verder wordt in de brief gesteld dat wettelijk gekozen bestuursleden hun functie verliezen bij : overlijden, door hun ontslag in te bieden en zoals omschreven in hoofdstuk 6, artikel 4, punt 7 en 8 van het huishoudelijk reglement. Ook worden de leden erop gewezen dat alleen het dagelijks bestuur de bond binnen en buiten rechten mag vertegenwoordigen.

SAN NICOLAS — De finales van de softballcompetitie voor scholen, zullen zaterdag om half tien in het Arandas memorial park worden gespeeld. In de eerste wedstrijd komen de meisjes van de Pieter Boerschool uit tegen die van de Wilhelmina school.

Hierna volgt de jongenswedstrijd tussen de Benilde school en Colegio San Hose.

Brandweerkorps door ged. Zaandam geprezen

ORANJESTAD — Wat de stromingen betreft die het Arubaanse strand van Poschiquito tot aan Tamarijn afknabbelen vertelde gedeputeerde Remy Zaandam de eilandsraad dat hiervan enige studies werden gemaakt door Amerikanen en Nederlanders, waarbij het advies om nabij Tamarijnbeach een strekdam te bouwen. De Rijkswaterstaat die vele opmetingen deed en de toestanden ter plaatse bestudeerde gaf het advies -- dat het Bestuurscollege gaat opvolgen - om onder water een zanddepot aan te leggen waardoor de stroom verminderd wordt. Sprekende over het abbatoir vertelde de gedeputeerde dat dit uit Oranjestad vermoedelijk zal verdwijnen. Wat met de terreinen enz gaat gebeuren is nog niet beslist. De plannen om DOW daarheen te verhuizen bestaan alleen op papier. Wat de vakantiedagen van de gedeputeerde betreft, waarover vragen werden gesteld, wees ged Zaandam erop, dat een en ander in een besluit is geregeld. De vakantiedagen kunnen niet in geld worden opgenomen. Wat een orkaancommissie betreft vertelde de gedeputeerde dat er inderdaad zo'n commissie is en bij DOW een plan voor geval er een orkaan mocht komen, hetgeen de laatste twintig jaar niet het geval is geweest. Bijzonder trots was de gedeputeerde op het peil dat het brandweerkorps Aruba in korte tijd bereikt heeft hetgeen hij ten voorbeeld van andere diensten stelde. Er is bij Nederland een uitbreidingsproject aangeboden waardoor het mogelijk is dat de ploeg die dienst heeft in een brandweerkazerne kan verblijven en dus steeds direct ter plaatse aanwezig is. Voor de luchthaven heeft de brandweer vijf wagens en voor gebouwen brandweer dertien.

Ajax met Cruyff tegen RCA

ORANJESTAD — Het Nederlandse eredivisie team Ajax zal op 6 januari een wedstrijd op Aruba spelen. Als bijzondere attractie van de komst van Ajax zal zijn dat ook Johan Cruyff de reis naar de Antillen meemaakt en met zijn oude club Ajax zal spelen. Sedert enige tijd is Johan Cruyff weer in het Ajax-team opgesteld. Het ligt in de bedoeling dat Ajax tegen een versterkt RCA Maduro zal spelen.

RCA heeft zijn oud-voorzitter John Merryweather verzocht de coordinatie te regelen. De heer Merryweather heeft reeds eerder met succes de komst van belangrijke buitenlandse voetbalelftallen naar Aruba gecoordineerd. Ajax wordt 4 januari op Aruba verwacht tijdens een tocht door het Caribisch gebied en Latijns Amerika. De komst van Ajax naar Aruba heeft nog aan een zijden draadje gehangen omdat alle hotels overvol zijn, maar een en ander is inmiddels geregeld.

Gezien de zeer hoge kosten die aan de komst van Ajax naar Aruba zijn verbonden zal binnenkort reeds met de voorverkoop van kaarten worden begonnen. RCA trainer Frans van Gastel is belast om een elftal te trainen en vast te stellen dat tegen Ajax in het Wilhelminastadion in het veld zal treden.

Pensioen

ORANJESTAD — Het PPA-eilandsraadslid, Benny Nisbet, verklaarde gisteren tijdens de begrotingsbehandeling te zullen stemmen tegen het voorstel voor een pensioenregeling voor eilandsraadsleden. Hij verklaarde dat zolang bij de dienst Maatschappelijke Zorg wanordelijkheden hoogtij blijven vieren met sociale hulp en de eilandsraad in twee jaar tijd er niet in slaagde 21 leden warm te krijgen voor het doorvoeren van wetten in het belang van het hele volk, hij tegen een pensioen voor raadsleden blijft. De heer Nisbet stelde duidelijk dat hij niet namens zijn partij PPA deze mededeling deed, maar als het eilandsraadslid Benny Nisbet. Overigens is het het recht van ieder lid om te bepalen of men voor of tegen dit voorstel. stemt, aldus Benny Nisbet.

ASU fraude met 18 maanden bestraft

ORANJESTAD — Het ex-bestuurslid van de ASU, O. werd vanmorgen veroordeeld tot een gevangehisstraf van 18 maanden met aftrek. Hij stond terecht voor verduistering van een bedrag van 61.000,— gulden, meermalen gepleegd. Twee weken geleden eiste de officier een gevangenisstraf van 8 maanden waarvan 4 maanden voorwaardelijk tegen O.

Voorts werd vanmorgen de koopman M.L. veroordeeld tot 9 maanden gevangenisstraf terzake marihuana bezit. Tegen hem werd 12 maanden gevangenis geeist.



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

RECLAMEGLAZEN, Kooi Santee 281, tel.: 671321.

FORD VAN, full equip. with captain chairs, koolbox, two radio's + cassette player etc., vraagprijs fl. 13.500,-. Te bevragen: IJsselstraat 18, Suffisant, tel.: 43225.

DATSUN 1200, bouwjaar 1972. Inf.: tel.: 76040 na 18.00 uur.

COMPL. DUIKERSPAK fl. 700,-, 2 KLM-hondenkennels 105x74x65 cm à fl. 125,-, tel.: 674166.

19 INCH ZW/W tv, 2 wandborden: badhuis en Brievengat, tel.: 36487.

STOOF, BALKEN: 7 cm bij 25 cm, lengte 7 m., tel.: 614196.

1 SPLINTERNIEUWE NYLONDRAAD grasmaaimachine fl. 165,-, 2 "winddriven" dakventilator fl. 100,- p.st., 1 kattenkarf fl. 35,-, tel.: 70605.

VOLAUTOMATISCHE WASMACHINE, General Electric, Toyota Corolla 1975, slaapkamerameublement, Caracasbaaiweg 281.

2 JBL LUIDSPREKENBOXEN type L26, 60 Watt continu fl. 450,-, portable tv 13 inch Toshiba fl. 200,-, tel.: [illegible]

VW VARIANT 1600, fl. 2.500,-, tel.: 37157, Perseusweg 14.

STAPELBED, EETKAMER [illegible] jaar, Jongbloedweg 16.

TIN UN set di sala na venta, por pasa Djadostraat 20, tel.: 55459.

EETKAMERSET 8 stoelen fl. 600,-, porchtafel fl. 125,-, goedkope lampen vanaf fl. 10,-. Adres: Versailleesweg 4 (achter Joodse begraafplaats).

TIENERKAST EN -bed (met grote lade), z.g.a.n., wit, tel.: 43410.

STE[illegible]IDSINSTALLATIE NAfl. 600,-, staande lamp, 3 salontafels, eenpersoonsbed + matras NAfl. 75,-, ladenkastje wit NAfl. 200,-, kinderbox [illegible], tel.: 78313, [illegible]

1 FORD TAUNUS 1966, 1 tv [illegible] 26", console Zenith, 2 jongensfietsen 10 en 11 jaar, [illegible], tel.: 24767.

[illegible] AMX 1977. Pa informacion, tel.: 54075.

[illegible] VAN glas en [illegible] tel.: [illegible]

FORD THUNDERBIRD 1977, [illegible] /80066, Argentinaweg 40.

[illegible] GLASS [illegible] Mercury outboard 9,8 [illegible] fl. 850,-, Laser zeilboot [illegible] Paralleweg [illegible]

INBOEDEL: IJSKAST, [illegible] glaswerk, [illegible] tel.: 88647, [illegible]

PLYMOUTH VOLARE 1977, [illegible] tel.: [illegible]

GEDEELTELIJKE INBOEDEL waaronder Hi-Fi stereo-installatie, zo goed als nieuw, Guajirosweg [illegible] tel.: 88166.

4 CH. RECEIVER Akai, Dolby cassette-deck, direct drive turntable, mini-box concord, tel.: 25641.

GLOEDNIEUWE FRANSE [illegible] gebruikt, met [illegible] stormzeil, tel.: 35530.

SPEEDBOAT 18 FT., inboard V 8 Chrysler, Cabriolet-kap + trailer, i.z.g.st., tel.: 671664.

PLYMOUTH [illegible] 1975 [illegible]

[illegible] airco, radio, Am. batterij, automatic, excellent cond., tel.: 35147.

SUZUKI JEEP 1980, mc wheels + brede banden, fl. 7.500,- cash, [illegible] tel.: 76679.

HUIS GELEGEN aan de Perseusweg, Cerrito. Indeling: woonkamer, eetkamer, open keuken, drie slaapkamers, 2 badkamers, overdekte voor- en achterporch, losstaande 3 kamers + badkamer appartement op erf, grote tuin met diverse vruchtbomen en deepwell, eigendomsgrond 1060 m2, prijs fl. 185.000,-, tel.: 37881.

GANGA SET di comedor, 1 1/2 aña bieuw, set di sala, articulo pa baby. Adres: Dr M.L. King Blvd 39, tel.: 54456.

I.V.M. VERTREK: porch-sale, zaterdag v.a. 09.00, Gr. Kwartierweg 2A.

ZATERDAG TUSSEN 9-2: stoof, vloerkleed, bureau + stoel (klassiek), dressoir, bureaustoelen, ijzeren werktafel, Troepialweg 22.

KWALITEIT AAN discountprijzen prachtige, komplete eetkamerset, alsook ronde tafel met 4 stoelen, alles in eerste kwaliteit hout, airco GE 23.000 BTU met maximaal 400 uur gebruik, [illegible]

SIMCA [illegible] 1977, redelijk prijs, tel.: [illegible]519.

MAZDA 626 COUPE, bouwjaar 1981, tel.: [illegible]

CAMARO 1976, full equiped, Bondeweg 1[illegible], tel.: [illegible]

MOOI BANKSTEL z.g.a.n., Carawaraweg [illegible]

TOYOTA [illegible] met airco fl. 1.800,-, [illegible] fl. 1.200,-, vraagavond tel.: 53927.

ZITKAMERSET, tel.: 77323, Van Goghstraat 20.

1 KLEUREN TV (Sony), z.g.a.n., vraagprijs fl. 990,-, Dwarsweg 7, tel.: 84884.

PLYMOUTH SATELLITE 1973, 2-deurs automatisch, power-steering, radio, 6 cylinder, nieuwe banden, nieuwe accu, t.e.a.b., tel.: [illegible]

1 RADIO 3-IN-1, fl. 350,-, 5 grasparkieten fl. 10,-, p.stuk, Ala Blancaweg 27.

1 AIRCO MERK Carrier, 11.000 BTU, 1 jaar oud, tel.: 36254 na zes uur.

TOYOTA CELICA Liftback 1978, met airco, nieuwe banden, tel.: 611425.

EEN I.Z.G.S. bevindende babybed + commode. Te bevragen: Komkommerweg 18, Dominguito.

ROTANTAFEL + 6 stoelen met kussens fl. 800,-, 1 rotantheewagen fl. 75,-, 1 airco 9.000 BTU fl. 350,-, diverse planken, Kaya Kokolishi 51.

DATSUN 280 ZX, vraagprijs [illegible]. Te bevragen: tel.: [illegible] IJsselstraat 18, Suffisant.

[illegible] in goede staat van onderhoud, Af. [illegible] financiering mogelijk [illegible] Dr Capriles [illegible]

[illegible]

EEN RUIM [illegible] stens 2 of 3 slaapkamers. Voor inlichtingen, tel.: 84609.

EEN RENAULT 5 TS of GTL, tel.: 673080.

[illegible]

BELONING NAfl. 250,- cash [illegible]

alleen tussen 5 en 7 uur pm op tel.: 37534.

BELONING NAFL. 500,-! Arts zoekt met spoed geheel of gedeeltelijk gemeubileerd huis/appartement met min. twee slaapkamers, huurprijs max. NAfl. 600,- excl., tel.: 25500 tussen 7 en 9 uur 's avonds.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

NET DIENSTMEISJE, 5x week.

WANTED Maid: six weekly. Sollicitatie: zaterdag 19 dec. Sollicitatie on Saturday 19 dec., Janwestraat 29.

UN CRIA 3 biaha pa siman, Flairaweg 11, Sta Rosa, tel.: 671307. Pasa personalmente diasabra mainta.

NET DIENSTMEISJE, 5 dagen in de week, omgeving Dominguito, tel.: 613983.

DIVERSEN CURACAO

NED. ECHTPAAR is beschikbaar voor oppashuis. Uw huis goed verzorgd en betaling elektr. + water, tel.: 641573.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

SAILINGBOAT 15 feet, fully equipped, fiberglass hull, cabin sleeps two, including 5 sails, Evinrude motor. Contact: Beaujonstraat 17.

MOVIEDECK KODAK super-8 mm filmprojector NAfl. 110,-, tapedeck Concord tv-filmrecorder NAfl. 190,-, must be serviced first. Contact: Beaujonstraat 17.

RENAULT STATIONWAGEN 1974, in goede conditie, Tanki Flip 54D.

SURFPLANK MISTRAL 1980, surfplank Mistral 1978, 2 zwemvesten (small en medium), Van der Wild, Pos Chiquito 80B.

1 WHIRLPOOL WASMACHINE nobo, tel.: 24689 despues di 6.00 pm.

EEN EETHOEK en een auto VW Polo, Savaneta 500, tel.: 47261.

BANKSTEL, OVERCOMPLEET, als nieuw fl. [illegible], Sisalstr. 1[illegible], Ponton na 17.00 uur.

PEUGEOT 504 GL, prachtige auto (1977), Savaneta 344 [illegible] fl. 1.200,-, Herman Gorterstr. 5, tel.: 22[illegible]

TIENERSLAAPKAMERSET IN blank/donkerbruin [illegible] splinternieuw, voordelige prijs, tel.: 26692.

REDWOOD PORCHSET [illegible] stoelen + bank, met kussens. Aantrekkelijke prijs, Engelandstraat 7, tel.: 24696.

INBOEDEL EN elec. app., tel.: 28412.

ONE FEMALE French poodle dog, 8 weeks old, ginger color, call: 23173.

9 WEKEN OUD half-ras Doberman Pincher, Ponton 14, tel.: 21865.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

KINDERBOX, tel.: 22611 (kantooruren).

[illegible]

FURNISHED APARTMENT, Dos Bottas, Buchisstr. 8, Ponton, tel.: 2-7706.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

HUURHUIS MET 3 slaapk. + meidenkamer, tel.: 22061.

CAS, 2 KAMBER, no mas ku fl. 350,-, tel.: 26346 of 45712 receptuur.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HULP IN de huishouding, intern of per dag bij echtpaar zonder kinderen, Herman Gorterstr. 2, O'stad.

DIENSTMEID 3x per week, Hooiberg 86A, tel.: 24205.



[G]offrey Goede scheidsrechter in Venezuela

[V]eel volleybal-[c]ontacten gelegd

[W]ILLEMSTAD — Veel [in]ternationale sport- en vooral [volley]bal-contacten zijn gelegd [door] het bezoek van Geoffrey [Goede] van de Curacaose [Volley]balbond aan Venezuela [ter ge]legenheid van de [Bolivari]aanse [spelen] wat het [...] volleybal betreft. Hij [...] samen met Oscar Navarro [uit] Chili de enige buitenlander [die w]as uitgenodigd had om te [fluite]n. In de twaalf wedstrijden [die] er gespeeld werden werd [geen] enkele speler van het veld [gestu]urd en werd ook geen rode [kaart] getrokken: de fluit schade [...] beperkt tot vijf gele [kaarten].

[In] zijn verslag over dit bezoek [...] deze maand is de heer [Goede] ook enthousiast over de [...] waarop men in Venezuela [...] een man als Clovis [Lode]wijks behandelde, als [...] functionaris van het [Panam]erikaanse softbal.

Het moet de heer Goede van het hart dat de Curacaose sport daar wel wat van kan leren.

Aan de Bolivariaanse spelen tussen Bolivia, Colombia, Ecuador, Panama, Peru en Venezuela welke om de vier jaar worden georganiseerd werd een bedrag van niet minder dan 90 miljoen bolivar besteed door Venezuela. In 1985 treedt Ecuador als gastheer op. De opening (4 december) en sluitingsplechtigheid (14 dec) was in het basebalstadion van Lara. Het was, aldus het verslag van de heer Goede een groots spektakel dat men moeilijk kan verwoorden.

Bij het volleybal deden er bij de heren en bij de dames drie landen mee; bij de heren werd Venezuela kampioen, gevolgd door Panama en Ecuador en bij de dames ging Peru met de zege strijken, gevolgd door Venezuela en Bolivia. Vooral Venezuela en Peru kwamen met goed volleybal voor de dag en zij bleven hun tegenstanders [...] ook [...] Het [...] dat zij steeds met 3-0 wonnen zegt voldoende. Peru kwam met een heel jonge ploeg voor de dag (16 tot 18 jaar); twee of drie internationals kwamen in de Peruviaanse opstelling voor. Hun defensief spel was goed en hun aanvallen waren uiterst gevaarlijk, aldus de heer Goede. De Peruviaanse dames [...] tot de wereldtop.

[...] wedstrijd niet kapot moest

fluiten. De spelers moeten een kans krijgen om hun wedstrijd te ontwikkelen. Soepel en flexibel fluiten was de opdracht welke men meekreeg. Er werd gebruik gemaakt van de nieuwe regels bij het veranderen van wisselen: waarbij men dit een speler, waarbij men dit wisselen met een bordje moet aangeven; ook is het niet meer toegestaan om voor de rugnummers uit het hele arsenaal aan mogelijkheden tussen 1 en 99 te putten; voortaan mag men slechts kiezen uit cijfers onder de 16.

In zijn verslag gaat de heer Goede uitvoerig in op de manier waarop men in Venezuela de heer Lodewijks heeft ontvangen als internationale gast. Op Curacao kan men daar een puntje aan zuigen, zo meent hij. Hij mocht de eerste worp verrichten, mocht ook de openingstoespraak houden en de prijzen uitreiken. Men bracht hem in Hilton onder, hij had de beschikking over een auto met chauffeur en een gids. Duidelijk werd ook dat de heer Lodewijks op internationaal sportvlak veel contacten heeft. Hij blijkt ook bemiddeld te hebben bij de contacten van de heer Goede met andere buitenlandse functionarissen. Zo is onder meer met Peru afgesproken dat men langs Curacao zal komen als men weer op bezoek gaat in Venezuela. Verder is afgesproken dat volgend jaar de selectie van de Venezolaanse staat Lara naar Curacao komt en ook de ploeg van de Universidad Central van Venezuela kan in 1982 worden verwacht.

[C]apablanca [to]rnooi

[W]ILLEMSTAD — Schaak[verenigi]ging Capablanca heeft [...] traditionele [...] [scha]aktoernooi van [...] [bur]eau en vijf de plaatselijke [...] laten bekend maken on[...] toeristen. Opzet hierbij is [...] met dit open toernooi [...] de vriendschapsbanden [...] al bestaan te verstevigen [...] eventuele nieuwe banden te [...] Dit open toernooi [...] in het Capablanca cen[trum] Plantersrust no.6 ge[...] Zoals duidelijk is: [...] is welkom, ook als toe[...] De prijzen zijn in de [...] gehonden [...] hamdrank enz. Leden kunnen meedoen. [...] kleine vergoeding [...] De aanvang is kwart voor [...] voor elke zet heeft men [...] seconden denktijd.

Verrassingen in Sydney-toernooi

SYDNEY — De vrij onbekende Australier Chris Johnstone heeft donderdag tijdens het toernooi om de open kampioenschappen van Nieuw Zuid-Wales in Sydney de als

tweede geplaatste Amerikaan Roscoe Tanner met de cijfers 6-[...], 6-3 verslagen. Roscoe was de dertiende geplaatste speler die voortijdig uit de strijd werd geworpen.

De Amerikaan was 24 uur voor zijn eerste partij tegen de Nieuwzeelander Bruce Doohan aangekomen. Na zijn zege op Doohan versloeg hij in de tweede ronde de Zweed Anders Jarryd vrij gemakkelijk [...] 0.

Vermoedelijk [...] Johnstone, die een hoog tempo [...] tegenover [...] 6. Ook de als derde geplaatste Fransman Yannick Noah werd uitgeschakeld. Hij [...] in de tweede ronde van de Australier John Alexander: 3-6, 6-4, 6-7. De belangrijkste uitslagen zijn: Tweede ronde: Roscoe Tanner (VS) - Anders Jarryd (Zwe) 6-3, 6-0

John Alexander (Aus) - Yannick Noah (Fra) 6-3, 4-6, 7-6

Derde ronde:

Hank Pfister (VS) - Johan Kriek (Zaf) 6-4, 6-3

Mark Edmondson (Aus) - Shlomo Glickstein (Isr) 6-2, 6-4

Chris Johnstone (Aus) - Tanner 6-3, 6-3

Tim Wilkison (VS) - Henri Leconte (Fra) 6-3, 6-4

Alexander - Kevin Curren (Zaf) 7-5, 6-4

Phil Dent (Aus) - Jonathan Smith (GB) 6-7, 6-3.

[Vo]etbal in Nederland: [F]eyenoord-[A]jax toch toppers

[DEN] HAAG — De onbetwiste [...], indien, de onderge[...]de en bevroren voetbal[...] niet voor de derde [...] eenvolgende keer het voet[...] onmogelijk maken in [Nederl]and, is zondag Feyenoord [...] Al behoren beide clubs [niet] tot de beste twee (PSV en [AZ]), de naam van 'topper' [...] duidelijk altijd al geheld en [...] kwalificatie, zal hoe dan [...] lang [...] gebruikt. Feyenoord, dat vier punten achter Ajax staat, is de [str]ijd erg belangrijk. Zowel [spo]rtief als in financieel [opzic]ht. Dat laatste is door [uitge]speelde van Cruijff bij [...] praktisch gegarandeerd. [...] sluiting van het [...] [...]e winterstop kan Feye[noord] [...] Ajax [...] waarbij het [...] in [...] verstomt. Feyenoord speelt zonder de geblesseerde Bouwens [...] Het is geopereerd [...] aan een [...] ling in de enkel. Bijna [...] Ajax zijn spits Kieft. Na [co]nflict met trainer Linder [is] Kieft teruggezet naar het [...] Het probleem werd [...] snel [...] opgelost [...] de blonde topscorer [...] club zaken in de basis [...] Steun van het publiek [Fe]yenoord vel nodig. Die [...] er niet voor het stijl [...] stuur van de club dat [...] een brief ziet aangeval[...] voor supporters. [...] [...] club werkt [...] gevolgen [...] UEFA-voetbal [...] door supporters [...]

[...] krijgt FC Groningen [...] zoveel verveld [...] dat hij de afgelopen [...] een driejarig contract te[...] bij Haarlem. Zijn ploeg [...] zevende plaats met [...] punten als Feyenoord [...] Go Ahead Eagles. In die [...] subtop is het duel AZ'67 [...] op zaterdag erg belang[rijk] [...] Sparta-trainer Hughes heeft [...] niet al te gemakkelijk [...] niet met zijn spelers [...] Van Gaal er weinig [...] mee heeft dat het niet in [...] heeft. Wel [...] [...]hade nog mee voor Sparta. [...] zou bij een nederlaag [...] [...] ploeg moet

tegen FC Utrecht bewijzen dat de oppositie nog steeds geen toeval is. De rust rond PSV staat in schril contrast tot de drukte rond Utrecht. Een handtekeningenactie moet de club steunen in de donkere dagen voor Kerstmis. Het begrip dat uit de mond van de voorzitter komen, zal vermoedelijk niet voldoende zijn om de spelerssalarissen van december te betalen. De financiele teleurstelling van de schulden is slechts voorlopig. Er is sprake van dat de club, waar men momenteel het modernste en mooiste stadion aan het bouwen is van Nederland, niet meer zal terugkeren in het betaalde voetbal. In dat geval zouden alle door de FC Utrecht gespeelde wedstrijden niet meetellen.

Go Ahead Eagles, eveneens een subtopper, [...] MVV. De Deventer ploeg had jongstleden weekeinde graag gespeeld en toonde zich vrij geirriteerd over de voetbalafgelasting. Die ergernis zou wel eens geuit kunnen worden in de ontmoeting met MVV. Die ploeg die spits Schapendonk missen [...] aan Standard Luik. Er zijn officiele contacten tussen beide clubs.

De Graafschap, FC Den Haag, PEC Zwolle, Willem II, NEC en FC Twente bezetten de onderste zes plaatsen. De Graafschap speelt thuis tegen Willem II, PEC Zwolle gaat naar Twente en FC Den Haag treedt NEC. Een harde strijd is te verwachten in deze drie degradatie-wedstrijden. De Graafschap lijkt op de onderste plaats te blijven, na Willem II de vorige wedstrijd uithalde bij de laatste PEC Zwolle: 2-1. De [...] kan voor [...] wat vuurwerk van trainer Van Vianen bij de voorbereiding de ploeg aan twee punten helpen. Of meer punten te pakken. De Zwolse ploeg levert zeer afwisselende prestaties. Na de 5-5 tegen Feyenoord werd het 1-5 tegen Willem II.

Roda JC ontvangt NAC. Beide ploegen die 16 punten bezitten. NAG [...] wedstrijd minder gespeeld. Consolidatie van de geen zorgen gevende middenmoot-plaats is een [...] geven, [...] gelijkspel is te voorzien.

Hellen Rosa grossiert in prijzen

Record opkomst bij Kerstboutentoernooi van Cadushi

WILLEMSTAD — De badmintonvereniging Cadushi organiseerde op 11, 12 en 13 december zijn jaarlijkse "Kerstboutentoernooi". Met een record aantal inschrijvingen van 94 werd er afgelopen weekeinde in de sporthal van Rust en Burgh, sportief tegen elkaar gestreden. Voorzitter, Gerard Helmich, bedankte in zijn slotwoord dan ook alle deelnemers voor hun prettige deelname. Tevens bedankte hij de sponsors.

A-KLASSE

De laatste wedstrijd van het toernooi was de heren-enkel-finale in de A-klasse tussen Eddy Leito en Lucien Booi. De eerste set werd gewonnen door Eddy, maar Lucien knokte door en won de tweede set. In de beslissende derde set kreeg Lucien een redelijke voorsprong, maar bleef steken bij 7. Hij kwam niet meer van die 7 punten af en Eddy veroverde dan ook de eerste plaats.

In de heren-dubbel echter waren de rollen omgedraaid en kwam Eddy Leito samen met zijn partner Wendell van der Geld, op de tweede plaats terecht, terwijl hier Lucien Booi en Henk Leue [...] op de eerste plaats. Wendell van der Geld heeft ook nog [...] met Hellen Rosa [...] plaats in [...] dubbel. [...] met Monique Arnes, eerste in de dames-dubbel en ook in de [...] dubbel [...] plaats. Wel [...] [...] tweede [...] veroverde ze de eerste plaats in de gemengd-dubbel. Een mooie prestatie werd geleverd door het echtpaar Van Wickeren, die eerste werden in dit speltype.

B-KLASSE

In de B-klasse was het opvallend dat enkele spelers, die pas naar deze klasse waren gepromoveerd, goed uit de verf kwamen. Vooral Eugene Martis en Perchy Selassa, die respectievelijk de derde en de tweede plaats haalden in de heren-enkel, hebben goed hun best gedaan. Beiden waren echter niet opgewassen tegen Dijkgraaf, hoewel Selassa toch nog tot 12 en 13 punten kwam en Martis zelfs een set won.

In de heren-dubbel was er een tweede plaats voor Martis en Gronovius Jr., die in de finale verslagen werden door het geroutineerde duo Van Haastert/Baetens. In het gemengd-dubbel echter moest Eddy Baetens samen met Bianca Sjak Shie genoegen nemen met de tweede plaats, want ze kwamen, in een zeer spannende wedstrijd, net een paar punten tekort tegen Carline Sjak Shie en Gerald Rosa.

C-KLASSE

Nog een tweede plaats was er voor Bianca Sjak Shie, nu in de dames-enkel C-klasse. In de finale bleek ze niet opgewassen tegen [...] Mary-Joan Schaufele. Mary-Joan behaalde niet alleen in het enkel, maar ook in het dubbel, samen met Carmen van der Heide, de eerste plaats, hoewel het duo Patty Klok/Ilja Huang een zeer goede tegenpartij vormde. Ook in de herenenkel ging in deze klasse de eerste prijs naar een jongere speler, Patrick Jongenburger, terwijl in het gemengd dubbel de jongere generatie (Simone Hoogenbergen en Fred Titahena) niet opgewassen bleek tegen het duo Ineke Helmich en Cor Gosal en zich zodoende tevreden moest

stellen met de tweede plaats. Gosal nam ook nog een derde prijs mee naar huis, die hij, samen met Harold Becker, won in de heren-dubbel. In dit speltype moesten zij het duo Bernabela/Wu en het duo Goessens/Helmich voor laten gaan.

Het toernooi werd mede mogelijk door de sponsors Samson, Amstel, CDM, Morris E. Curiel and Sons, Boyarki en Latra. Hun bijdrage werd belangrijk genoemd.

De volledige uitslagen:

A-KLASSE

Heren-enkel: 1.E.Leito, 2.L.Booi, 3.F.Cijntje; herendubbel: 1.L.Booi/H.Leue, 2.E.Leito/W. v.d. Geld; mixed-dubbel: 1.L.v.Wickeren/W. v. Wickeren, 2.H.Rosa/W. v.d. Geld, 3.C.Titahena/J.Krist; dames-enkel: 1.H.Rosa, 2.C.Titahena, 3.[...]; dames-dubbel: 1.H.Rosa/M.Agnes.

B-KLASSE

Herenenkel: 1.H.Dijkgraaf, 2.P.Selassa, 3.E.Martis; herendubbel: 1.F. v. Haastert/E. Baetens, 2.E. Martis/E.Gronovius; mixed-dubbel: 1. C.Sjak Shie/G.Rosa, 2.B.Sjak Shie/E.Baetens, 3.J.Wellen/K.Paulus; dames-enkel: [...]

C-KLASSE

Heren-enkel: 1.P.Jongenburger, 2.P.Lourens, 3.E.Smit; heren-dubbel: 1.S.Bernabela/T.Wu, 2.P.Goessens/G.Helmich, 3.C.Gosal/H.Becker; mixed-dubbel: 1.I.Helmich/C.Gosal, 2.S.Hoogenbergen/F.Titahena, 3.M.Aderson/T.Wu; dames-enkel: 1.M-J.Schaufele, 2.B.Sjak Shie, 3.L.Gosilio; dames-enkel: 1.C. v.d. Heide/M-J.Schaufele, 2.P.Klok/I.Huang, 3.L.Gosilio/L.Arindell.

Atletiek: Ovett en Coe in '82 tegenover elkaar

LONDEN — De twee Britse [...] Steve Ovett en Sebastian Coe zullen elkaar [...] lange tijd weer eens op de wedstrijdbaan ontmoeten. De twee wereldrecordhouders Ovett op de 1500, Coe op de mijl, 800 en 1000 meter - hebben geen rechtstreeks duel meer uitgevochten sinds 1978, toen ze in Praag [...] een wedstrijd op de 800 meter door de Oostduitser [...] werden verslagen. De twee Engelse hardlopers [...] elkaar in het geheel niet [...] Andy Norman, de manager van het Britse atletiekteam, kondigde aan dat Ovett en Coe op dezelfde afstanden uitkomen in een vier-landenwedstrijd met Groot-Brittannie, Kenia, Japan en Spanje op 17 juli in Londen (Crystal Palace).

Prijsuitreiking Schottegatloop verschoven

WILLEMSTAD — De prijsuitreiking ter afsluiting van de derde en [...] Schottegatloop is niet vandaag zoals aanvankelijk het plan was: De uitreiking is verschoven naar maandag 21 december. Om half acht komt men bijeen in het Peter Stuyvesant College, het [...] van de Schottegatloop organisatie. Dan bestaat ook de mogelijkheid een T-shirt te kopen zoals ontworpen was voor de lopers. Tevens kan men tal van foto's bekijken van dit sport evenement, welke foto's ook besteld kunnen worden.

Desapuntá den organisashon i publiko

Pa Kid Samuco bokseo a pasa

WILLEMSTAD — E aínda hoben pugilista Ivan Conradus (Kid Samuco) ayera a hasi publiko su desishon pa retira for di bokseo.

Un desishon bastante sorpresivo por sierto si tene na konsiderashon ku ta trata aki di un pugilista hoben kende te awor por a mira atras riba un karera bastante eksitoso.

E motibunan prinsipal ku, segun su deklarashonnan durante un rueda di prensa, a pone tuma e desishon pa retira ta entre otro: e organisashon di e ramo di deporte aki na Korsou en general i en partikular e organisashon di bokseo profeshonal ku ta laga bastante di deseá, e asistensha abao di e publiko na programanan boksistiko lokal no ta hasi e eventonan aki finansieramente atraktivo pa e promotornan i tambe su trabao [...] permiti'e di konsentra suficientemente riba su entrenamentu, e aklara un ke otro mas leu alegando ku komo "insider" den bokseo profeshonal el a eksperensha hopi kos ku no ta kuadra i ku e manera ku kosnan ta bai - aki el a referi mas tantu na e frekwensha ku kua programanan bokstistiko ta ser organisá (1981 por sierto ta un aña hopi malu den e sentido aki) - no ta hustifiká e gran esfuerso ku e i sakrifisio komo pugilista profeshonal ta tin di hasi pa mantene su kondishon. Un eventual pa lesa di revancha entre e ku Chuco Zimmerman por ehempel te awe no a bini realidat.

Kid Samuco por sierto ta bandona ring lagando dos asuntu pendiente, esta e pelea di revancha kontra di Chuco Zimmerman ku den kurso di e aña aki a derot'e i tambe un kombate pa e titulo kontinental. Enkuanto e pelea kontra di Zimmerman el a duna di konose ku e tabata tin e intenshon kaba di retira despues di e pelea aki pero ku el a kambia su desishon dor ku e mes no a haña ku e prestashon ku el a duna na e okashon ei no tabata di gaba. Pero komo a tarda asina tantu i e no ta ni mira ku esaki lo sosode a korto termina mas el a disidi di tuma e desishon di retira awor mes.

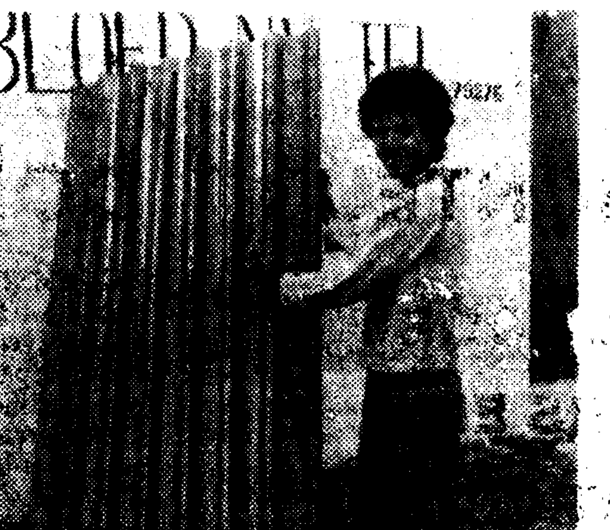
Militair basketbal

BERGEN — Nederland heeft donderdag tijdens het jaarlijkse "Shape" basketbaltoernooi in de Belgische plaats Bergen met 64-63 van West-Duitsland gewonnen. Bij de rust stonden de Westduitse militairen nog voor met 32-25. Het was de eerste overwinning van Nederland in groep B. Daarin heeft Italie, dat met 75-72 van Griekenland won, de leiding met drie gewonnen wedstrijden, voor de Grieken, die tweemaal wonnen.

Kasparov half punt voor

MOSKOU — Gary Kasparov heeft in het schaaktoernooi om de Sovjet-[...] in Froens na vertien ronden de leiding met 10,5 punten. Psakis volgt met een achterstand van een half punt. Toekmanov is derde (8,5) en Romanisjin bezet met 7,5 punten een afgebroken partij de vierde positie. Opvallend is de Aleksander Beljavski, de winnaar van het laatste internationale toernooi in Tilburg, op de voorlaatste [...] plaats staat, [...] 6,5 punten.

Doe Uw voordeel en koop nu voor de komende feestdagen..



DAKPLATEN

(trapeziumvormig)

f. 9,- per meter

Gegolfd 6, 7, 8, 9 en 10 voet **f. 1,55** per voet

Wij hebben van dit bekende merk ook in voorraad......

TRIPLEX
4 mm **f. 17,75**
6 mm **f. 24,-**

bruynzeel

MULTIPLEX
12 mm **f. 44,50**
18 mm **f. 65,-**

15% korting op alle Bruynzeel produkten

Verkrijgbaar bij:

BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.

Caya Terpsichore 11 — Jongbloed — Telefon 79276

SALES PERSON

required for the Group Department of an Insurance Company.

Car is necessary. English required.

Excellent salary and prospects. Training will be given.

Apply in writing to the Manager of

CALICO
CARIBBEAN ATLANTIC LIFE INSURANCE CO. LTD.

P.O. Box 638

PHILIPS

Wijziging telefoonnummers

INGAANDE HEDEN ZIJN WIJ UITSLUITEND BEREIKBAAR OP

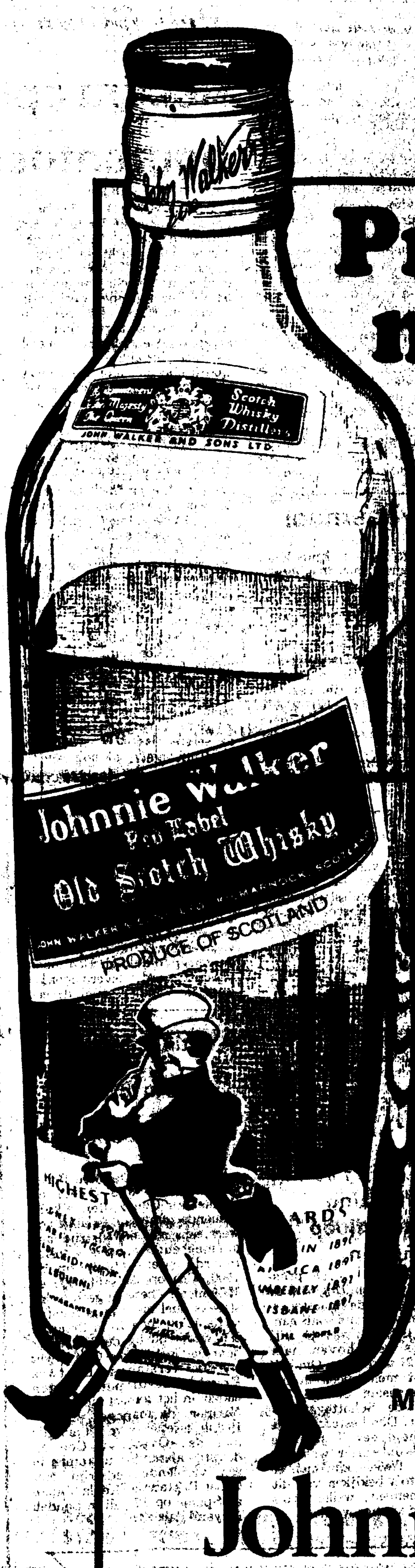
77477 kantoor
70356 magazijn
70397 service

S.V.P. LEG DEZE NUMMERS VAST.

- Riemen met initiaal of sterrebeeld
- Ondergoed Eminence
- Pantalon, met of zonder riem
- Jeans broeken
- Pyama's
- Sokken en dassen
- Zwembroeken
- Cabana sets
- Schoenen
- ARROW hemden
- Sweaters effen bijgekleurd

Voor goede muziek aan de beach "Zanon" radio cassette

CASALEON



Prijzen en nog meer Prijzen!

in de kampagne van

Johnnie Walker

1e prijs fl. 2.500,- cash
2e prijs fl. 1.000,- cash
3e prijs fl. 500,- cash
20 prijzen van 1 gallon fles Johnnie Walker Red Label
20 prijzen van 75cl. fles Johnnie Walker Red Label

De trekking vindt plaats op 8 januari, 1982. Voor 2 doppen van een 1 liter fles of kleiner of 1 dop van een fles groter dan 1 liter, krijgt U een lot om mee te doen in deze loterij.

Met heel veel inruil artikelen

Bij inruil van de doppen voor de loterij kunt U tegelijkertijd deze waardevolle artikelen krijgen voor:

fl. 5,- een Cannon badhanddoek
fl. 5,- een Domino set
fl. 20,- een optic (luxe flessen-houder voor bar)
fl. 1,50 6 Johnnie Walker glazen

Lever Uw Johnnie Walker doppen in bij:

MORRIS E. CURIEL & SONS, INC.

Lindberghweg 32-34

Johnnie Walker

Wij ontvangen een enorme collectie DAMESTASSEN

BROKX

Vanaf heden zijn onze telefoonnummers op Salinja gewijzigd

35844 wordt 70272

78907

CARIBE TOURS
TRAVEL SERVICE N.V.

---

vakanties zakenreizen

Curaçao

Elnapress Electronic

De moderne oplossing voor een oude plaag.

Steeds meer dames vinden Elnapress de ideale oplossing voor hun strijkdag.

10% korting voor kontant.

Universal Trading Inc.
Colon 126 - tel. 23375

Verregaande financierings mogelijkheden

maand UW woning.

HOMAR Curaçao N.V.

ENFASIS RIBA NOS PAPIAMENTU

"Pa mi ta masha importante, prome ku nos papia di independensia, ... rekonosé PAPIAMENTU komo idioma propio.

Pero si nos siña PAPIAMENTU ...

Un publikashon di SCHOOLADVIESDIENST, ... PAPIAMENTU ...

...w Age: ontbreken van ...derschap wreekt zich

...LEMSTAD — Op Sint ... heerst het nodige on... en ontevredenheid, zo ... SM-blad New Age vast ... hoofdartikel. De moei... ...n tussen een Rasta... ...n de politie is daar een ...n geweest. Voor New ...het duidelijk waar hem ...n wringt: er ontbreekt ...hap op Sint Maarten. ...genaamde leiders ont... ...et aan visie en zij gelo... steeds dat ... maar ...et ogenblik hetzelfde is ...int Maarten van dertig ...den, toen deze leiders niet alleen de economie beheersten, maar ook de geest van de meerderheid van de bevolking. De huidige leiders schijnen het zo druk te hebben met zichzelf en hun familie te verrijken dat zij er toe neigen te vergeten dat zij zijn gekozen en benoemd om het volk te dienen. Het schijnt ook tamelijk moeilijk, zo niet onmogelijk, om in dialoog te treden met de vertegenwoordigers van de bevolking. Het schijnt ook vrij moeilijk, zo niet onmogelijk, om in dialoog te treden met de hoogste autoriteit. Iedereen schijnt druk, erg erg druk bezig te zijn, aldus New Age.

Wanneer 1981 tot zijn einde komt en iedereen praat over vrede aan de mensen van goede wil mogen dan de vertegenwoordigers van het volk eens diep nadenken en besluiten om hun wegen in 1982 te verbreken. In het andere geval voorzien wij veel problemen in de komende jaren. Aldus New Age.

...t-opvoering ... Sabaanse

...TTOM — De Sabaanse ...bben evenals voorgaan... ook ditmaal weer een ...gramma aan de bevol... ...ngeboden. Binnen een ... werd driemaal opgetre... ...in The Bottom, Hell's ...en Windwardside. Het ...a bestaat uit een to... ...geschreven door Lion ... Johnson ... ...vrouwen ... Elia... ...sell, Rose Zagers, ...on, Dovis Hassell en de ...y Hassell. Verder is er ... Men heeft ... ...n maand ... ..., onder leiding ... ...mann, die eveneens de ...begeleiding verzorgt. ...den van de Lionsclub ...koor ... ... Aden Kaufmann, Re... ...n, Antonia ..., So... ...sell, Cheryl Hassell, Na... ...mons en Dika Holm.

Jongeman beroofd

WILLEMSTAD — Een 25-jarige man heeft aangifte gedaan van beroving, gepleegd op hem bij de ... bij de ... om drie uur 's nachts. Hij werd door twee mannen overvallen die hem zijn ... halsketting en een ring afnamen.

Prijzen Saba-dagwedstrijden uitgereikt

WILLEMSTAD — Bij Love bay is afgelopen zaterdag de prijsuitreiking geweest van het door de Jaycees georganiseerde Saba dayweekeinde. De Amigoe heeft daarover al eerder bericht. Na het officiele gedeelte met toespraken en het uitreiken van de trofeeen, werd een toast uitgebracht met champagne, waarna een gezellig feest tot laat in de avond volgde.

Winnaars voor 1981 werden: 100 meter sprint dames Eleonora Piers, Claudia Hassell, 100m heren: Glenn Holmes, Harold Granger, vliegeren Peddy Johnson, bier drinken: Rudolf (Dolphie) Johnson, domino Alva Hassel-Dolphie Collins Bellot Lenny Hassell, Glenn Hassell, lange afstand dames: Kathleen Holm, lange afstand heren: Raymond Granger, trekling: Wilfred Hassell, Clifton Hassell en ... Hassell, speervissen: Ernest Hassell, All Every, Frank Granger, Rudolf Johnson en Michael Hassell, volleybal: the Roots en scherpschieten: Ernest Hassell.

Verkeerscontrole op Sint Maarten

WILLEMSTAD — Ook op Sint Maarten houdt de politie in verband met de feestdagen uitgebreide verkeerscontroles. Talrijke bekeuringen zijn als gevolg daarvan al uitgedeeld. Zo meldt het SM blad New Age. De politie heeft laten weten, dat de controles door zullen blijven gaan. ... veel processen-verbaal zijn opgemaakt wegens het verkeerd parkeren en wegens gebreken aan het voertuig.



THE BOTTOM — De viering van Saba dag 1981 zit er nu geheel op. Tijdens een feestavond werden de prijzen uitgereikt aan de winnaars (zie foto) van de verschillende onderdelen.

Grote kraak te Scharloo

WILLEMSTAD — Bij een kraak in een opslagplaats aan de Scharlooweg is eerder deze week voor 45 duizend gulden aan goederen gestolen. De buit bestond uit zes dozen met tafelkleden, twee dozen met overhemden, zes dozen met hand geschilderde Delftsblauwe vazen en vier stellen reiskoffers.

In verkeer één gewonde

WILLEMSTAD — In het donderdagverkeer op Curaçao viel één gewonde. De politie handelde dertien ongevallen af. De direct aangerichte materiele schade werd geschat op zeven mille.

Een blikschade van 5500 gulden werd aangericht bij een achteropriijding rond tien uur 's morgens op de Fokkerweg.

DE ACU sluit rond de feestdagen zijn kantoor. Dit is het geval tot 4 januari. Zo blijkt uit de mededeling van de Ambtenaren credit union (ACU).

In maart begint betaalde tv op Sint Maarten

WILLEMSTAD — Op de tot heden toe uitgezonden programma's heeft men bij Leeward broadcasting op Sint Maarten gunstige recaties ontvangen. Volgens plan gaat men in maart beginnen met het systeem dat men om bepaalde programma's te kunnen zien moet betalen. Een onderzoek heeft uitgewezen, dat de meeste voorkeur uitgaat naar een film programma dat rond acht uur 's avonds begint. Om daarvan te kunnen genieten zal men een eenmalige uitgave moeten doen van negentig gulden voor het installeren van het betrokken apparaat, terwijl men daarnaast maandelijks 33 gulden zal moeten betalen.

Volgens manager Juergen Denecke zendt men programma's uit welke in het Caribisch gebied nog niet vertoond zijn. Een probleem is echter dat men nog niet alle programma's welke men wil uitzenden ook inderdaad heeft ontvangen. Van de andere kant kan men zogenaamde "black" programma's zoals Benson Sanford and Son niet brengen, omdat dit programma's zijn van de grote Amerikaanse tv maatschappijen en zij vallen onder een bepaald contract. Zo weet het Sintmaartense blad New Age te melden na een gesprek met de tv-manager.

Ingezonden

Is dat nu nodig?

NA DE HEVIGE regenval van vorige week stond zoals u weet de Dr Albert Schweitzer kleuterschool voor de zoveelste keer onder water. Weet u wat dat betekent voor:

De kinderen: nu al 5 dagen lang geen school en dat in een tijd waarin elke school zich voorbereidt op het Kerstfeest vieren.

De leidsters: nu al 5 dagen lang onafgebroken aan het werk om de klaslokalen weer een normaal aanzien te geven.

De ouders: nu al 5 dagen lang opvang regelen voor de gedupeerde kleuters, waarbij vooral de werkende ouder(s) extra belast worden.

Dit is de eerste keer geweest dat de Reinigingsdienst ons te hulp is gekomen om de water- en modderoverlast te verwijderen. Onze hartelijke dank daarvoor, maar de ervaring leert ons dat ook zelfs met 5 dagen "werken" van deze dienst het probleem niet is opgelost. In het verleden zijn meerdere schoonmaakacties door de leidsters zelf met hulp van de brandweer verricht.

De betrokken instanties weten net zo goed als wij dat dit slechts een nood-oplossing is. Reeds jarenlang wordt de aandacht op deze noodtoestand gevestigd echter nog steeds zonder resultaat. Is het nu echt nodig dat de school eerst voor langere tijd gesloten moet worden voordat er daadwerkelijk iets aan het probleem gedaan wordt? Met klem vragen wij aan de betrokken instanties om het geld dat nu verspild wordt aan noodoplossingen te gebruiken voor acties, die werkelijk leiden tot een definitieve oplossing van het wateroverlastprobleem. Laten we hopen dat het voorlopig "droog" blijft!

Namens Oudercommissie van de Dr Albert Schweitzer Kleuterschool
J.SCHOENMACKER
(voorzitster)

Huisvrouw beroofd

WILLEMSTAD — Een huisvrouw is woensdagmiddag rond half vier beroofd toen zij op de weg naar Santa Catharina bij het LRD-zenderpark liep. Op een gegeven ogenblik werd zij door twee jongemannen overvallen; één van hen hield haar in een houdgreep terwijl de andere jongeman twee bankbiljetten - van 50 en 25 gulden - uit haar tas griste. Daarna namen zij de benen.

Remitido

Festival OTI

ANA PASA M'A SKIBI un remetido tokante OTI, e festival di kanto. Prome ku e festival tuma lugá, m'a pronostiká, ku e selekshonado di Antias (Aruba) lo no tin chens di gana. M'a hala atenshon na e echo ku den mundu grandi e averahe di miembronan di hurado ta personanan di índole kultural ku lo no permiti plagiaat, aunke sea plagiaat parsial. Aña pasá tabata trata di plagiaat parsial di e melodia, no e letra. Resultado tabata ku Antias a sali último (hekkesluiter) den e tantisimo paisnan.

E aña aki tambe mi tabatin intenshon di skirbi algo atrobe, pero m'a preferá di laga esaki pa kualke otro hende hasi. Pero awor ku OTI aña 1981 ta tras di lomba, i komo ningun hende no a komentá nada, ni sikiera nada, atrobe mi ke hala atenshon di hurado Antiano, ku plagiaat no ta yuda Antias, ni ningun otro pais, na nada den e mundu grandi. Antias (Aruba) ku su dos punto, a bira hekkesluiter huntu ku Guatemala den mas ku binti pais. "Vaya un amigo" ta e gritu sobresaliente di un bolero bieu leu ainda tur hende mester korda.

"Vaya un amigo" a bira awor tambe e gritu sobresaliente, i asta e titulo, die kanshon ku a bai delegá Antias (Aruba) na Mexico poko dia pasá. Ta tristu ku nos miembronan di hurado (di Antias) ta guli plagiaat manda 'bou repetidas veces, mientras tabatin otro piesanan ku si tabata apropiá pa manda 'fo, i ku chens di haña mihó lugá den órden di mérito. Vaya un amigo di Benita, segun mi, lo a klasifiká muchu mas haltu si e titulo i gritu tabata original. Pasobra e melodia riba su mes i su sobrá letra tabata hopi bon, magnétiko i líriko.

EDWARD DE JONGH

...Nisbeth wint ...ongfestival

...EMSTAD — De ... Bettie Nisbeth is ...

WORLD IN A NUTSHELL

IENNA — Warsaw radio seven people died and hun- were injured when secu- forces acted this week to h worker resistance to al law. The seven were in a battle at a mine in wize and more than 300 ians or members of the rity forces were injured in es in Gdansk. Travellers Poland said the Solidarity union had called on Poles ge a silent protest against ial law by switching off home lights for one hour. said Solidarity posters ed 46,000 people had been ted in the military clamp-

SHINGTON — President said the Polish govern- crackdown on Solidarity not have taken place the Soviet Union's full edge and support. He ned to cut off all US aid land if the crisis con-

ONA, ITALY — Italy's rigades urban guerrillas kidnapped brigadier-general James L. Dozier, the senior US officer serving in Southern Europe, in their most daring action since the 1978 kidnap-murder of Italian statesman Aldo Moro.

UNITED NATIONS — The UN Security Council unanimously declared that Israel's annexation of the Syrian Golan Heights was null and void. It demanded that Israel rescind its annexation law forthwith, but Israel's delegate said he did not and could not accept the motion.

UNITED NATIONS — The UN General Assembly proclaimed 1982 as the international year for mobilising sanctions against South Africa because of its apartheid policy. It called on governments to sever all relations with South Africa.

LITTLE ROCK, ARKANSAS — The Arkansas "monkey trial" ended to await the judge's verdict, with religious Fundamentalists convinced they had lost the battle to keep a law forcing state schools to teach that the universe was formed supernaturally and man was not descended from apes.

GUATEMALA CITY — The Guatemalan army today displayed the bodies of 17 leftists guerrillas, including that of a young woman killed in a gunfight near the western town of Solola. The guerrillas, all wearing olive green uniforms, were killed on Tuesday after they tried to export food from villagers, the army said. More than 3,000 people have died this year in a shadowy war between the guerrillas and the army which is supported by right-wing parliamentary groups. This week the bodies of 25 peasants were found in a remote ravine and the rector of the country's main university was shot dead in the capital.

SAN SALVADOR — El Salvador's President José Napoleón Duarte today dismissed last night's United Nations General Assembly vote favouring a political solution between his government and leftist guerrillas. Mr Duarte did not detail his objections to the UN vote which he said was of little importance. The countries of the region had already shown their support for El Salvador's move towards democracy and rejected the violence of the guerillas, he said. Constituent assembly elections are due next March, but the guerrillas trying to topple the US-backed ruling junta have refused to recognise them, calling them a sham which will leave power with the military.

JOHANNESBURG — A one-man two-vote system of electing the assembly of a future independent Namibia (South-West Africa) is a feature of revised Western proposals presented today to South Africa and to the internal political parties in the disputed territory, diplomatic sources said. The Western constitutional plan envisages half the assembly being elected by proportional representation on a national level and the other half by a single-member constituency system. No provision is made reserving seats on an ethnic basis, as urged by the white National Party of Namibia. Envoys of the five Western powers seeking an internationally acceptable settlement in Namibia -Britain, the United States, France, Canada and West Germany - presented revised proposals to South African Foreign Minister Pik Botha in Cape Town yesterday. British and US diplomats also submitted the new document to the internal parties in Windhoek, the Namibian capital.

STRASBOURG — The European parliament yesterday trimmed its 1982 spending plans for the European Economic Community (EEC) but faced the possibility of a new row with the Council of Ministers for not making bigger cuts. The parliament voted to increase 1982 budget payments to 24.2 bullion dollars, 246 million dollars more than the level approved by the Council of Ministers, but about 100 million dollars less than the parliament's budget committee had sought. But Britain's financial Secretary of the Treasurey Nicholas Ridley said the Council of Ministers would have to consider urgently its view on the parliament's action which he said exceeded existing expenditure limits.

VATICAN CITY — Pope John Paul in his most outspoken statements on the declaration of martial law in his native Poland, today urged his countrymen to return to the road of renewal and dialogue. He also firmly underlined the right of all Poles to determine their own future and warned Poland's military rulers against the use of violence. The Pope's carefully phrased appeal during his weekly audience stopped short of any direct attack on Poland's military rulers, but he was clearly addressing those in power when he said: The force and the authority of power express themselves in this dialogue and not by means of violence.

NEW YORK — Prices were slightly higher at the close of the New York stock exchange Thursday in moderately active trading. The Dow Jones industrial average, a 7.23-point loser Wednesday, was ahead 1.81 points to 870.52 shortly before the NYSE closed. Advances held a slight lead over declines among the 1,934 issues crossing the New York exchange tape at 4 PM EST. NYSE turnover amounted to 47,300,000 shares, up from the 42,370,000 traded Wednesday. Prices were mixed in moderate trading of American Stock Exchange issues.

Budget 1982 St Kitts-Nevis

BASSETERRE (SNA) — The St Kitts-Nevis government is to spend dlr 60.5 million (Eastern Caribbean) in another unbalanced budget for next year.

In addition residents of the twin-island state have been called upon to pay increased taxes. Minister of Finance Mr Simeon Daniel said that there will be increased taxation for motor vehicles and an additional taxes on earnings of aliens working in the country.

While the government propose spending dlr. 60.5 million for 1982 the projected revenue collection will be dlr. 53.4 million. Debate on the budget proposals will start next week.

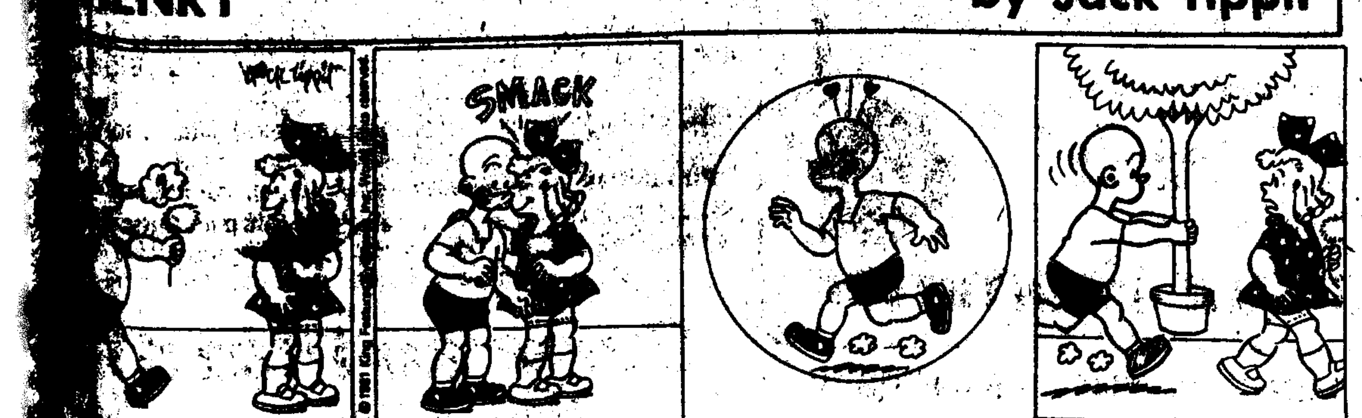
GETROUWD
Ulrich Ponson en Adriana Leong
Aruba, 11 dec. 1981
Toekomst adres: Alablancastraat 18

Wij zijn erg blij met een broertje voor Julie en Marc, en noemen hem: TIMO ALEXANDER
Jeanette en John Russel
Curacao, 13 December 1981

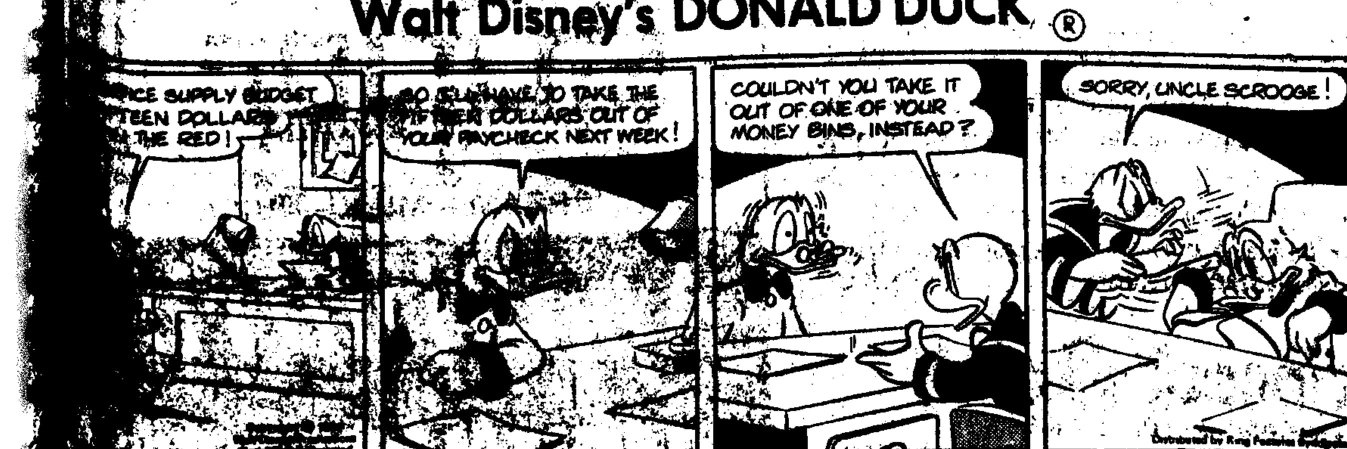


English Companion

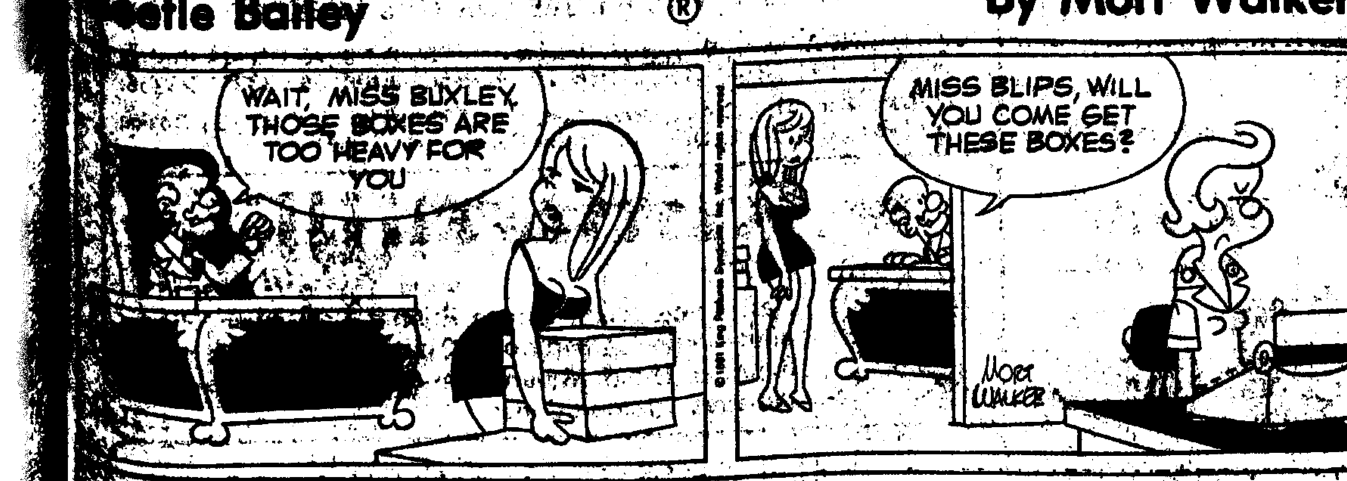
HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



PM Grenada accuses US of hostility against Nicaragua

ST GEORGES (SNA) — Grenada's Prime Minister Mr Maurice Bishop has accused the United States of hostility towards the government and peoples of Nicaragua.

Mr Bishop made the accusation while addressing the closing session of a youth rally in Grenada. He said the United States was not satisfied with its acts of hostility towards Nicaragua but was seeking the support of members of the Organisation of American States (OAS) to be also hostile to Nicaragua. And in another development, the noted West Indian author Mr George Lamming speaking at an awards function of the Jamaica Press Association, declared that the United States was the most formidable obstacle to progression in the region. He lamented the fact that many regimal leaders uncritically fell for United States propaganda in the region. Mr Lamming also said that the West had been indifferent to the hunger of the child in the Caribbean but was today talking to them about democracy.

Jagan oldest parlementarian in Guyana

GEORGETWON (SNA) — December 18 will mark 34 years for Dr Cheddi Jagan as a member of the Guyana parliament, thus categorising him as the oldest serving member in the law making body.

Dr Jagan at the age of 29 was first elected on December 18, 1947 to make him the youngest member of parliament at the time.

In his book "The West on Trial", Dr Jagan looking back at his election in 1947 said: „I regarded my victory at the 1947 general elections as the peoples victory, and in a brief post ballot count speech: I said we, the people have won, the struggle now begins."

More US aid for Caribbean

BRIDGETOWN (SNA) — The United States government announced a new technical assistance plan for the Eastern Caribbean states, amounting to dlr. 4.9 million (U.S.).

The announcement was made by the new United States ambassador to Barbados and the Eastern Caribbean Mr Milan Bish. Mr Bish said that countries that will benefit from the new assistance are Barbados, Dominica, St. Vincent, Antigua, St Kidds, St Lucia and Montserrat. Grenada has been excluded from the plan.

Mr Bish said that the assistance was aimed at developing managerial skills in the Eastern Caribbean and those who will take part in it are both the governments of the Eastern Caribbean and the private sectors in the region and the United States.

The new assistance was taken on the initiative of the United States agency for international development.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.485	1.505	1.525
PND STERLING	3.29	3.345	3.405
NED GLD	70.74	71.46	72.26
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	97.30	98.02	98.82
FR FRANCS	--.--	30.64	31.34
DUITSE MARK	77.47	78.19	78.99
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	1.14	1.44	1.50

HENSEN N.V.

WIJ WENSEN ONZE CLIENTELE PRETTIGE FEESTDAGEN EN EEN VOORSPOEDIG NIEUW JAAR.

ATTENTIE WIJ ZIJN GESLOTEN VAN 22 DEC. – 4 JAN.

Behalve mooi opgemaakte bloemstukken heeft FLOWER en GIFTSHOP FLORALUX, thans o.a. ook een prachtige sortering vazen. Kom even langs en doe bij ons uw keuze.

FLOWERSHOP FLORALUX
Thaliaweg 13 Tel.: 77765

SPECIALE AANBIEDING VOOR DE KERSTDAGEN
40% korting op
SCOTT supercompo
YAZUMI supercompo
Three in one
Trappenberg Trading Co.
Centro Comercial Antilia
tel. 37487

Zelbo Meubelen N.V.

voor al uw Meubels zoals:

- Wandmeubels
- Zitkamers
- Tienerkamers
- Buro's

Koop nu en win

1e prijs: Wandmeubel	f. 2394,–
2e prijs: Waardebon van	f. 500,–
3e prijs: Waardebon van	f. 250,–

Bij: **Zelbo Meubelen Promenade**
Zelbo Meubelen Colon

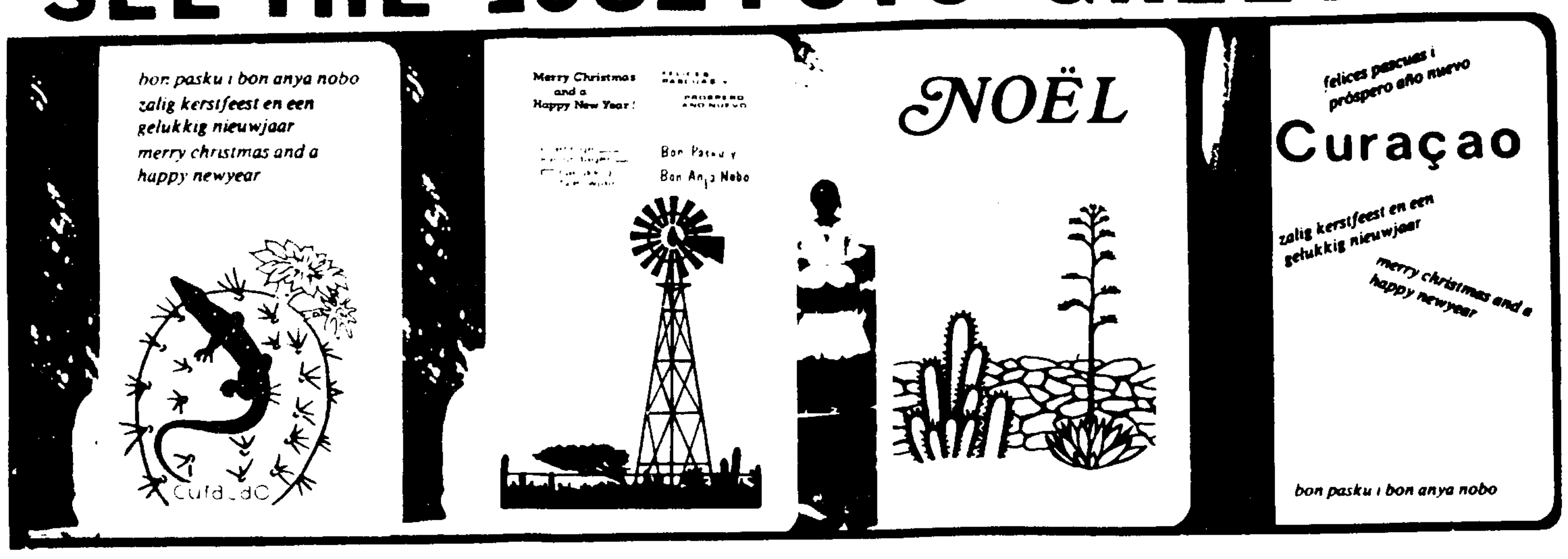
Per 18 december zijn onze telefoonnummers gewijzigd

37201 wordt **70352** 37202 wordt **70353**

Wij wensen een ieder **Prettige Kerstdagen** en een **Voorspoedig 1982**

industrial electronics (antilles) n.v.
Centro Commercial Antilia 1

SEE THE 1982 FOTO GREETING CARDS



PENHA
VALCO
FOTO STAR
INTERPHOTO
POLYTRONICA
HEIT BONAIRE
TOKO ZUIKERTUINTJE
BOEKHANDEL AUGUSTINUS

We use Kodak paper... for a good look.

DESIGNED & MADE IN CURACAO

NAGM

NAGM N.V. deelt hierbij mede dat met ingang van 18 DECEMBER a.s. haar telefoonnummers als volgt zijn gewijzigd:

36900 wordt 78111 (automatische bestellingen)
36903 wordt 78188

Namens directie
N.V. NED./ANTILLIAANSE GASMAATSCHAPPIJ

VERKOOP NIEUWE DAMESKLEDING
van een zeer bekende ITALIAANSE ONTWERPER.
Monstermodellen, Small en Medium.
ALLES TEGEN KOSTPRIJS. Enkele stuks.
ZEER EXCLUSIEF.
Tevens kleine sortering van diverse andere merken.
Zaterdag tussen 10 en 14 uur,
MEKKASTRAAT 25.

SUPER

KOOPAVOND VRIJDAG 18 DECEMBER
TOT 8.30 P.M.
Flowershop van Engelen Sta. Rosaweg 40 VALCO
Voor Uw KERSTBOMEN EN KERSTSTERREN, GLASWERK, KOPERWERK en AARDEWERK, KERSTCASSETTES, VERSIERING, KERSTGESCHENKEN ZOALS CASIO HORLOGES EN AL UW KODAK- EN FUJI FILM. EN NATUURLIJK VERSE BLOEMEN

Hoewel er vele geimporteerde of lokale flessen zijn, voorzien van een etiket met de woorden "Curacao Likeur" is de

ENIGE ECHTE EN AUTHENTIEKE CURACAO OF CURACAO LIQUEUR

die van SENIOR & CO. INC.

gedistilleerd van natuur produkten volgens een eeuwenoud recept, verkrijgbaar in deze fles:

Alc. vol. 31%



48 cc. 375 cc. 750 cc.

SENIOR & CO. INC.

Distilleerders sinds 1896 en de trotse eigenaars van de Gouden Medaille van "WORLD SELECTION FOR EXCELLENCE PARIS 1973"

SENIOR & CO. INC.
Distilleerderij
Chobolobo Landhuis

Paranda

HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURACAO



Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on !

JUDY STEVENS
will delight you with her songs in the Willemstad Supper Club & Tambu Lounge. Dance music by Norman Moron and his combo.

Thurs: Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.
Sat: Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. to midnight.
Sun: International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m. (no Rijsttafel).

PISCA BAR is open & alive from 11 p.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9. GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL, plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.

HILTON INTERNATIONAL CURACAO
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000

Fabulous Frommer Frolics

TUESDAY AT EIGHT... CALYPSO NIGHT with the "Jump Up" music of the KLM STEELBAND & BBQ dinner & Limbo Show.
SATURDAY AT EIGHT... CARIBBEAN NIGHT with Cuminda Criollo and featuring the colorful folkloric group "NOS ANTILLAS".
SUNDAY AT EIGHT... MEXICAN NIGHT with A La Carte International Dinner and mexican lovesongs by MARIACHI FORTUNA.
WINE & CHEESE DANCING PARTY... EVERY THURSDAY from 9:00 pm to 2:00 am. Lots of wine and cheese, international show by local BROTHERHOOD OF MAN and dancing on their music.
BEER & BBQ-RIBS FESTIVAL... EVERY SUNDAY from 10:00 am to 5:00 pm. Beer at half price; ribs, corn & garlic bread. Live music by "GRUPO AMBIENTE".
SUNSET HAPPY HOUR... Your favorite cocktails prepared by our expert mixologists. All at half price. Live music. Daily (exc. saturday) from 6:00 pm to 7:00 pm.
THE TROUBADOURS... entertaining you at dinner (exc. sundays).
KING ARTHUR'S KNIGHTS... are there for your dancing or listening pleasure from 9:00 pm until wee hours (exc. sundays).

Hotel Arthur Frommer

LA CAVE DE NEPTUNE PROUDLY PRESENTS

THE POLYGLOTS
Showtime: Weekdays 11 pm. Friday & Saturday 2 shows: 10:30 pm & 12:30 am. Cover charge fls. 7,– & min. consumption fls. 11,– p.p. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure.
The Penthouse Dining Room & Lounge. For a dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. LOUNGE daily from 5p.m. to 12:30a.m.
BBQ Fiesta on friday around the pool from 7:30p.m. to 10:00p.m. with dance music.
Italian Buffet: every Tuesday from 7:30p.m. - 10:00p.m.
KINI KINI BAR: Happy Hour daily from 6 - 8 p.m. Entertainment by Tropical Combo and Magic fingers, Jackie at the piano from Monday to Friday.

Curaçao Plaza Hotel & Casino

SCHEDULE GASSTATIONS FOR THIS WEEKEND, DECEMBER 20, 1981
Winkel - Frederik - Maduro - Libier - Isa - Scheidelaar - Vanddis N.V. - de Haseth - Nieuw - Perry - Schotborgh - Salinja Biesheuvel - Cas Chiquito - Plantersrust - Mundo Nobo - Marie Pompoen - Parera - Sto. Domingo - Grand Central - Cas Cora.

ROYAL TREATMENT AT THE "PRINCESS"
HAPPY HOUR: from 6 - 8 p.m. daily in the Troepiaal Lounge, pay for one drink and get the second one on the house.
WEDNESDAYS: from 8 - 12 p.m. our new happening "The Love Boat Party" in the Lampi Room.
FRIDAYS: from 8 - 10 p.m. The Tropical Nite; local food buffet served on the terrace with music of "Hermanos Duques" and the Latin American discotec.
SATURDAYS: 8 - 10 p.m. B.B.Q. Nite; a succulent B.B.Q. is served with presentation of the folkloric show of "Dushi Corsow" and dancing music.
SUNDAYS: from 12 - 3 p.m. Sunday Matinee; relax in a tropical atmosphere with live steelband music and a light Lunch Buffet.

Princess Beach
HOTEL & CASINO - TEL. 614944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

TAKE HOME SOME TODAY !
super TA MIHO
ICE CREAM – MILK – JUICE

Enjoy **Coca-Cola**
Anywhere! Anytime! Anyhow!

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS

AMSTEL
THE ONLY BEER IN THE WORLD BREWED WITH DESTILLED SEAWATER!
AMSTEL E SERBES MAS PURU NA MUNDU!

EN EL CORAZON DE PUNDA
San Marco
RESTAURANTE ITALIANO
con su sabrosa Pizza - Veneciana
Restaurante abierto: 11:30am - 3pm y 6:30pm - 10pm.
Columbusstraat 7 - Telf. 612988.

make your evening enjoyable ... ask for White Label !
DEWAR'S "White Label"
it never varies

PHARMACY SCHEDULE FOR THIS WEEKEND
OTRABANDA: Dec. 18 - Botica Curaçao, tel.: 25837/23575. Dec. 19 - Botica Coromoto, tel.: 23241/23822. Dec. 20 - Botica Central, tel.: 23281/23286.
PUNDA: Dec. 18 - Botica Brievengat, tel.: 79098/79567. Dec. 19 - Botica Antilliana, tel.: 76200. Dec. 20 - Botica Cerrito, tel.: 36571.

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Open from 12 p.m. to 3 p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. Reservations tel. 612915. Closed on Sundays. Airconditioned.

HARMONIA
* VEGETARIAN RESTAURANT
open from 12:00 - 2 plus 6:00 - 10:00 pm
*HEALTH FOOD STORE
open from 9:00 - 12:30 plus 3:00 - 6:00 pm.
ORIONWEG 12, Tel. 36369 - Behind ABN BANK Salinja
OPEN FROM MONDAY THRU SATURDAY

ANTONIO serves dinner every nite from 6 to 2 ayem. Take out tool A La Parrilla Lomitu, Flank Steak, Porkchop.
DE FLES
Schottegatweg West 367.

Fabulous seafood and steaks, cozy cocktail lounge. Dinner served right up to midnight... come and enjoy.
Open: Monday thru Friday 4:00 - 12:00 p.m.
Saturday and Sunday 11:00 a.m. - 12:00 p.m.
Entrance: next to Radio Hoyer on Julianaplein.
victoria station
RESTAURANT COCKTAIL LOUNGE

ADVENTURE LOVE AND FUN!
This weekend on our latest selection of video tapes.
polytronica
Schottegatweg Oost 36

FOR DELIGHTFUL DINING....
Escargot - Shrimp - Quiche - Onion Soup - Lamb - Fondue - Schnitzel - Steak - Snapper - Salads. Fantastic desserts and great coffee. Try Us.... you'll like Us! Reservations, please. Open from 5 p.m. PENSTRAAT 5 - TEL.: 55418.

AMIGOE-WEEKEND
ÑAPA
VRIJDAG 18 DECEMBER 1981

"IK HAAT MENSEN, DIE VOORSCHRIJVEN WAT JE MOET DOEN"

Maryse Condé, romancière uit Guadeloupe:

"Ik heb een droom. Een droom van Caribische eenheid"

EEN INCIDENT TIJDENS het symposium met schrijvers uit de derde wereld in de Vrije Universiteit van Amsterdam. Aan het woord is Maryse Condé uit Guadeloupe. Ze praat in rad Frans. Opeens kijkt een deel van het publiek verbaasd op. De tolk die in het Nederlands vertaalt, begint te moppere:n: „Ik vertaal graag, maar zoals deze dame spreekt, dat is niet te vertalen. Ze praat zo snel, ze haalt niet eens adem!" En inderdaad: de tolk kan Maryse Condé niet bijhouden.

Als ik haar uren later dan de afspraak was, toch tref, is Maryse Condé nog steeds even energiek. Ook in het Engels heeft ze een snel tempo. Haar antwoorden zijn direct, to the point, slechts af en toe denkt ze een seconde na. Ze wekt al gauw de indruk dat er veel te doen is, er moet vooral geen tijd verloren gaan met gebeuzel.



Door onze medewerker B. Jos de Roo

Ze is heel anders dan ik me had voorgesteld na lezing van het werk dat haar in één klap tot de beste Franstalige Caribische romancière maakte. Hoofdfiguur in die roman is Veronica, afkomstig uit Guadeloupe, in verzet tegen de oudere generaties, maar willoos en stuurloos. Een romantische Veronica, die in Afrika gaat werken, maar er vooral op zoek gaat naar een man.

Vanwaar het verzet in 'Hérémakhonon? tegen de oudere generatie?

Maryse Condé: "Omdat ik uit een middenklassefamilie kom, die geloofde dat alles goed was, wat uit Frankrijk of de westerse wereld kwam. Voor hen was Frankrijk het beste en het Franse voorbeeld moesten we volgen. Maar we zijn anders. Wij begrijpen heel goed dat we geen Fransen zijn, dat we niet blank zijn. We moeten een nieuwe maatschappij creeren met nieuwe modellen. Deze nieuwe ontwikkeling is nog een grote vraag, want we voelen ook wel dat we nog niet alle antwoorden hebben".

Voor Veronica is de ontmoeting met Afrika een teleurstelling. Betekent dit dat Afrika niet de Salvation Army voor het Caribisch gebied kan zijn?

Maryse Condé: "Zo scherp zou ik het niet willen stellen. Een Westindier die naar Afrika gaat, vindt er zijn roots niet zo gemakkelijk. Weet je, er is een mythe over Afrika. Het zou de moeder van iedere zwarte zijn. Dus we hebben een romantisch idee over Afrika en we verwachten dat alles heel gemakkelijk voor ons is, als we er zijn. Maar Afrika heeft veel problemen. Die zijn van economische aard, van sociale aard en van politieke aard. En we voelen ons als Westindiers in Afrika verloren, als we ons niet volledig bewust zijn van wat er gaande is. Als we er niet volledig op voorbereid zijn om onze plaats in te nemen in het gevecht dat daar gaande is, zijn we er verloren. Als we naar Afrika komen om de een of andere individuele reden, omdat we bijvoorbeeld meer geld willen verdienen, of omdat we er ons gemakkelijker voelen dan in Frankrijk of Engeland, dan is Afrika een teleurstelling. Je moet er één worden met het volk, je er thuis voelen en dat is soms heel moeilijk".

Lijken de cultuur van Guadeloupe en die van Afrika dan niet veel op elkaar?

"Ik geloof dat ze in de kern hetzelfde zijn. Maar in hun bijzonderheden zijn ze heel verschillend. Een Westindier als ik kan de Afrikaanse talen bijvoorbeeld niet spreken. Toen ik in Guinee was, moest ik malinké leren spreken. Toen ik in Ghana was, moest ik de taal daar leren spreken. Als je dat niet doet, mis je elke vorm van communicatie met het volk. De mensen daar spreken geen Engels of Frans, ze spreken hun eigen taal. Je voelt je een echte vreemdeling als je tussen hen bent. Een ander punt is, dat ze hun eigen gewoonten, religies, tradities hebben. En je komt daar uiteindelijk niet volledig van op de hoogte. Natuurlijk, au fond zijn we allemaal zwarte mensen, hebben we dezelfde geschiedenis, hebben we te lijden gehad onder dezelfde onderdrukking vanuit Europa. Maar als het erop aan komt om samen te wonen, dan realiseer je je, dat je veel te leren hebt, als je in vrede en harmonie wilt leven".

U hebt zelf aan Afrikaanse universiteiten gedoceerd. In de roman doet Veronica dat ook. Hebben Veronica en u dezelfde of totaal verschillende ervaringen?

"We hebben niet dezelfde ervaringen. Volgende week komt een nieuwe roman van me uit, "Season in Rehatta". Daar leg ik meer van mezelf in. Veronica's verhaal is helemaal tegengesteld aan mijn ervaringen. Veronica maakt voortdurend vergissingen, omdat ze de ware problemen van Afrika vergeet. Ze kwam voor individuele doeleinden naar Afrika. Ze wilde er zich genezen. Daarbij gaat ze voorbij aan de problemen van de massa's. Nee, het zou heel gek zijn, als ze mij verwisselden voor Veronica".

In uw roman toont u heel duidelijk, dat de Afrikanen door hun eigen mensen onderdrukt worden.

"Dat is niet alleen mijn mening, het is ook de mening van de Afrikanen zelf. Ze weten heel goed dat ze onafhankelijkheid hebben, met nationale vlaggen en nationale luchtvaartmaatschappijen. Dat ze een eigen paspoort hebben en ambassades in het buitenland. Maar ze weten ook heel goed dat de vrijheid van meningsuiting hun ontzegd wordt, dat ze meestal niet het recht hebben op politieke partijvorming, en dat de economische onderdrukking onveranderd is gebleven. Ze weten heel goed, dat er mensen omkomen van de honger, of als ze niet omkomen, ze geen medische voorzieningen hebben. Iedereen weet dat de positie in het land sinds de politieke onafhankelijkheid niet beter is geworden"

In 'Hérémakhonon' komt de dictator Mwalimbana voor, hij lijkt als twee druppels water op de dictator uit Naipauls A Bend in the River. Hoe komt het dat twee zulke verschillende boeken toch zo'n zelfde figuur hebben?

"Als je wat voor boek dan ook opent dat nu over Afrika geschreven wordt, dat je dan hetzelfde type dictator zult vinden. De Dictator is een figuur geworden in de Afrikaanse roman, net zoals hij het in de Latijnsamerikaanse roman is. In mijn tweede roman komt ook een dictator voor, die met een malinké woord voor "slechte man" aangeduid wordt. Het is normaal. Je kunt er niet aan ontkomen: zoveel Afrikaanse landen hebben dictators, je kunt geen boek schrijven zonder ze te vermelden".

Hebben schrijvers volgens u een taak in de strijd voor vrijheid?

"Iedereen heeft een taak in de strijd voor vrijheid. Maar ik haat mensen die geloven dat schrijvers een dominante taak hebben, want voor mij is een schrijver maar een mens tussen andere mensen. Als schrijvers hebben we geen speciale taak. Het enige is, dat we andere wapens gebruiken, we schrijven. En tenslotte is het zo, dat je meer bekendheid krijgt als je schrijft. Maar ik geloof dat iedereen moet vechten voor de vrijheid".

Maryse Condé werd geboren in 1937 te Pointe-á-Pitre op Guadeloupe. Ze studeerde in Parijs en was daarna jarenlang in West-Afrika werkzaam in het onderwijs. Ze was medewerkster aan het tijdschrift Présence Africaine, waar onder meer ook aan meewerkten Aimé Césaire, Damas, Edouard Glissant, Serge Patient, Senghor, Tirolien en Joseph Zobel. Ze doceert nu negro-Afrikaanse literatuur aan de universiteit van Nanterre. Haar voornaamste werken zijn: Dieu nous l'a donné, Mort d'Oluwemi d'Ajumsko, Héremakhonon, Le roman antillais en La poésie antillaise. Een bloemlezing van de Franstalige Caribische literatuur is uitgekomen onder de titel Tim Tim Bois Sec als aflevering van het tijdschrift Mandala.

(bron: Tim Tim Bois Sec)

Heel opvallend in 'Hérémakhonon' is, dat totaal verschillende groepen eenzelfde houding hebben. De middenklasse in Guadeloupe, de revolutionairen in Afrika, de radicalen van Black Panther, ze tonen allemaal minachting voor de mening van andersdenkenden.

"Ja, ik heb erg onder dat dogmatisme geleden. In allerlei kringen. Ik geloof dat de mens erg complex is, vol tekortkomingen ook, dus moet je vergeven. Ik haat mensen die zeggen: dit is goed en dat is slecht. Ik haat mensen die voorschrijven wat je moet doen. Ik veronderstel dat de oplossing van alle mogelijke Afrikaanse en Westindische problemen alleen maar door overleg kan komen. We moeten niet een deel van de bevolking uitsluiten, omdat het niet exact zo denkt als wij. Ik geloof in tolerantie, de mensen moeten samenkomen om te overleggen".

Dus kan ik u niet in een speciaal politiek systeem plaatsen?

"Mijn eigen geschiedenis is een beetje gecompliceerd. Toen ik studeerde, was ik marxiste. Ik had een partijkaart. Toen ik me verder ontwikkelde en naar Guinee en Ghana ging en naar al die plaatsen waar men van veronderstelt dat ze socialistisch zijn....Daar zag ik dat je de oplossing nog niet had door alleen maar te zeggen dat je socialistisch was. Het overnemen van de marxistische theorie is niet de oplossing voor Afrika. We moeten nu vechten voor een soort oorspronkelijke partij, een oorspronkelijke ontwikkelingstheorie, die misschien iets leent van het socialistische ideaal, maar die totaal Afrikaans kan zijn".

In uw roman vindt Veronica het zoeken naar de eigen identiteit uiteindelijk nutteloos.

"Veronica hield zich bezig met een heel verkeerde speurtocht. Ze kwam nooit met zichzelf in het reine, omdat ze altijd de adviezen van een ander volgde. De militante Saliou had zijn manier voor de oplossing van de problemen. De militair Sory had zelfs ook een oplossing voor de problemen. Maar Veronica wist nooit wat ze wilde. Ik vraag mensen trouw te zijn aan zichzelf en eerlijk te zijn tegenover zichzelf".

Veronica's vorige minnaars waren wel trouw tegenover zichzelf. Denkt u dat dat voor mannen makkelijker is dan voor vrouwen?

"Ja. Het is heel moeilijk voor vrouwen om vrij te zijn, daarmee bedoel ik: eerlijk tegenover jezelf, doen wat je wilt doen en geen aandacht schenken aan wat andere mensen van je denken. Ik denk dat een man dat kan doen, maar ook voor hen is het heel moeilijk. Je hebt de druk van de maatschappij, van de mensen. Voor mij is Veronica slachtoffer. Ik heb veel medelijden en sympathie voor haar, omdat een vrouw altijd in een mannenwereld leeft. Ik denk niet dat ik de eerste vrouw ben, die dat zegt. Alles in de maatschappij is gemaakt en beslist door mannen. Als vrouw dan je eigen weg te vinden, is extra moeilijk. In Frankrijk heb ik de vrouwen net zo onderdrukt gezien als in Afrika. Ik zou zelfs zeggen dat er gebieden zijn in Afrika waar de vrouwen in hun woonomgeving meer vrijheid en macht hebben".

Een schrijver die een kritische houding aanneemt tegenover zijn eigen volk en gemeenschap, kan rekenen op felle kritiek. Kreeg u die op Guadeloupe?

"Ja, de mensen op Guadeloupe haatten 'Hérémakhonon'. Ze hielden helemaal niet van het beeld dat ik van Guadeloupe en haar bourgoisie gaf. Dat is alleen maar natuurlijk. Maar ik denk toch dat het noodzakelijk is, dat wij zelf dingen zeggen over ons volk. Niemand anders heeft dat recht. Alleen als je van die maatschappij zelf komt, mag je kritiseren. Het is pijnlijk als een vreemdeling naar Guadeloupe komt, weggaat en er dingen over schrijft. Maar als je landskind bent, en niemand kan ontkennen dat je er affectie mee hebt, dan ben je helemaal gerechtigd om erover te zeggen wat je wilt".

Zijn er belangrijke verschillen tussen de Franstalige en de Engelstalige Caribische literatuur?

"Ik denk van niet. De thema's zijn min of meer hetzelfde: vlucht uit je eigen land, vervreemding, klassestrijd, geld, ras, kleur enzovoorts. Het is hetzelfde."

Dus u gelooft in een eigen Caribische literatuur met eigen kenmerken?

"Ik heb een droom. Een droom van Caribische eenheid. Het lijkt me dat we hetzelfde volk zijn in Guadeloupe, Martinique, Jamaica, Trinidad, Curaçao, Aruba en Bonaire. We zijn in de kern hetzelfde volk, alleen de verschillende kolonisatoren hebben ons verdeeld in kleine entiteiten. Maar ik heb een droom dat eens alle barrières tussen de eilanden omvergeworpen zullen worden en dat de eenheid zal beginnen".

Er is een mythe over Afrika: het zou de moeder van iedere zwarte zijn.
Afrika is sinds de onafhankelijkheid niet beter geworden.
Er is geen boek over Afrika zonder dictators.
Ik haat mensen die voorschrijven wat je moet doen.
Een schrijver is maar mens tussen de andere mensen.
Het overnemen van de marxistische theorie is niet de oplossing.
Vrij zijn is: eerlijk tegenover jezelf zijn, doen wat je wilt doen en geen aandacht schenken aan wat andere mensen van je denken.



"Ja. Het is heel moeilijk voor vrouwen om vrij te zijn, daarmee bedoel ik: eerlijk tegenover jezelf, doen wat je wilt doen en geen aandacht schenken aan wat andere mensen van je denken. Ik denk, dat een man dat kan doen, maar ook voor hen is het heel moeilijk. Je hebt de druk van de maatschappij, van de mensen".

KARKAR!

241 - "Jarenlang heb ik van al mijn kinderen de navelstreng in een papiertje gewikkeld, met de naam erop, bewaard." Lijkt mij niet zo fris.

242 - Een moeilijk speelchi-lied: "Chananí kané, baú baú tur ju ta ju." Alle kinderen zijn kinderen.

243 - "Een geringe hoeveelheid kwik in het eten van je hond, maakt hem immuun tegen vergif".

244 - Vrouwen liepen vroeger een hele nacht door om in de Punda vis te kunnen verkopen. Ze ontvingen een plak voor iedere 15 cent, un plaka di un riá.

245 - Een kurioso behandelde en genas een meisje. De diagnose was gauw gesteld en heel eenvoudig: men had haar maandverband verbrand.

246 - Op Aruba kom je een versie tegen van het wegvliegen van slaven. "Indianen klommen in een shimarukuboom en vlogen weg."

247 - "Een schaap loopt op de zon. Die zegt hem, dat hij om 1 uur een boom moet hebben om er onder uit te rusten en dat hij voor het duister thuis moet zijn".

248 - Het zand van een graf van iemand die zichzelf gedood heeft, is veel krachtiger om te gebruiken tegen vijanden dan ander zand.

249 - Liefde zonder eind, amor sin fin, is de naam van een windend kruid met heel veel kleine bloempjes. Ja, dat is goed benaamd.

250 - Als een kleurling in zaken vooruitkomt, heeft hij geen familie meer". Zo zegt men. Of ons ook ons kent!

251 - De twee jonge mannen zijn niet bang om op het kerkhof te werken, "want zumbi's zijn er niet meer. Alleen zien we soms een hoofd verschijnen en dan horen we veel praten".

252 - Als pop diende vroeger een gewone fles met wat uitgerafeld touw of lapje erin met een kurk vastgezet. Dat was een popch'i bòter.

253 - Veel verspreid is de gewoonte van rondreizende heiligenbeeldjes. Ieder lid van de club houdt een heilige in een kastje een dag in zijn huis.

254 - Eens hebben ze een ervaren man, een sabí, zwaar betaald om twee geesten te vangen. Hij ving ze, bracht ze naar zee en verzoop ze. Korte metten.

255 - Monchi heeft eens heel zijn knoek aan de eigenaar van Rafé geschonken in ruil voor een zwart pak; hij wilde perse in kostuum trouwen.

256 - In de koraal van Shon Bel in Otrabanda, een man die paarden verhuurde, kon je ook je ezel stallen. Dat kostte je twee cent.

257 - Het water uit de put van Kura'i Juri bij Boka Tabla heeft volgens de ouden genezende kracht. Men baadt er kinderen met zweren mee.

258 - Halverwege de westflank van Seru Domi lag een fortje. Een kanon steekt er nog een beetje uit; de rest is door erosiezand bedolven.

259 - Op Kokori woont een man, die iedere avond het kontakt van de klaxon van zijn truck verbreekt om rustig te kunnen slapen. Want boze geesten komen er 's nachts op toeteren.

260 - Slechts tweemaal heb ik een man gezien met horizontale inkervingen op de borst, als littekens van een pantsering.

PAUL BRENNEKER

Edgar Palm

Muziek en Musici



Coordinator Carel de Haseth

GERUIME TIJD GELEDEN werd in het Sticusa Journaal het verschijnen gemeld van Edgar Palm's **"Muziek en Musici van de Nederlandse Antillen"**. Insiders wisten dat Palm al jaren bezig was aan dit werk en het was dan ook een aangename verrassing dat het uiteindelijk zover was. Wie daarop naar de boekhandel toog, werd echter teleurgesteld: het boek was nergens verkrijgbaar....

De vrijdag vóór Sinterklaas verscheen er een korte maar krachtige advertentie in de lokale kranten: het boek was verkrijgbaar in de boekhandel. Een surprise voor muziekliefhebbers!

Wat is er in die tussenpoos dan wel gebeurd? Bij navraag blijkt dat het boek al sinds maart (!) gedrukt en wel was, maar dat de Sticusa bepaalde eisen stelde omtrent de verkoopsprijs aan het publiek, waar de schrijver het heel terecht niet eens mee was. Het bijzonder gul geïllustreerde boek, gedrukt op hoogglans papier, 230 pagina's dik en voorzien van kleurenfoto's zou volgens de Sticusa f. 12,– in de boekhandel moeten kosten. Daardoor zou er geen ruimte overblijven voor een honorarium voor de schrijver. Na lang hannessen is de Sticusa uiteindelijk akkoord gegaan met een verkoopsprijs van f. 18,–, wat het boek nog steeds een bijzonder koopje maakt! Het is absurd dat een dergelijk belangrijk boek zo lang wordt tegengehouden door de Sticusa, die op andere terreinen niet zo prijsbewust handelt. Voor zover bekend is dit de eerste maal dat de Sticusa een dergelijke eis stelt: geen van de eerder door de Sticusa gesubsidieerde boeken is naar verhouding zo laag geprijsd geweest! (vgl. Oda Blinder en Jules de Palm, welke volgens het Sticusa jaarverslag een subsidie ontvingen).

Overigens is het idee om de lezer "een deel van de subsidie cadeau te doen" (door hem een lagere prijs dan de werkelijke kosten te laten betalen) heel ongezond. Zo zal het slechts door steeds weer grote bedragen aan subsidies te geven, mogelijk zijn om op de Antillen boeken uit te geven: de afhankelijkheid van het rijke Nederland blijft zo bestaan. Om het uitgeven op de Antillen werkelijk te stimuleren, zou je eerder denken aan het "recyclen" van de subsidie, het – bij een goede verkoop – terugstorten in een fonds van waaruit weer andere uitgaven bekostigd kunnen worden. En bij dit alles komt natuurlijk de schrijver een eerlijke vergoeding voor zijn werk toe: voor niets gaat alleen de zon op!

En daarmee komen we dan terecht bij de uitgave waar het om gaat: **Muziek en Musici van de Nederlandse Antillen.** Zoals wel vaker gezegd is, schrijven over muziek in zoverre apart, dat er over van alles en nog wat geschreven kan worden over de componisten, muziekinstrumenten, e.d. zonder dat er eigenlijk ook maar iets over de muziek zèlf gezegd wordt. Muziek immers kan men niet onder woorden brengen! Dat geldt in zekere zin ook voor dit boek **over** muziek en musici.

Uitgebreid gaat Edgar Palm (zelf muziekleraar, componist en telg uit één der muzikaalste families van het eiland) in op het ontstaan van de Antilliaanse muziek, waarbij hij de nadruk legt op de zgn. "salonmuziek". De invloeden uit Afrika en Europa en de eigen kreativiteit in het Caribisch gebied komen ter sprake en de ontwikkelingspatronen worden nagegaan.

Eén instrument krijgt extra aandacht vanwege de bijzondere plaats die het inneemt in ons muziek-gebeuren: de kah'i orgel. Aan de hand van prachtige kleurenfoto's krijgt men bovendien een idee hoe een dergelijk instrument in elkaar zit.

Een belangrijk deel van **Muziek en Musici** wordt ingenomen door levens- en werkbeschrijvingen van onze belangrijkste componisten en musici. De manier waarop dit deel geschreven is, bewijst dat er geen ander is, die deze taak beter had kunnen vervullen. Edgar Palm beschrijft de Curaçaose muziekwereld van binnenuit: van kindsaf heeft hij in muziekkringen verkeerd.

De beschrijvingen geven heel goed weer hoe in de 19-de en 20-ste eeuw mensen, met soms erg weinig financiële mogelijkheden, maar altijd met een enorme dosis enthousiasme en doorzettingsvermogen, hoogten wisten te bereiken die in onze tijden nauwelijks meer gehaald worden!

Om een indruk te geven van de muziek waarover geschreven wordt, zijn er in **Muziek en Musici** een ruim aantal manuscripten in fac simile opgenomen. De muzikale lezer kan zo ook met de muziek van de betreffende componist kennis maken.

Al lezend kom je tot de ontdekking dat er een enorme hoeveelheid Antilliaanse muziek bestaat, die niet meer bereikbaar voor handen is. Al zijn er een aantal muziekalbums en grammofoonplaten op de markt, het grootste deel van onze muziek is onbereikbaar. Misschien zou daar eens wat aan gedaan kunnen worden, bijvoorbeeld door onze culturele instellingen...... Edgar Palm zou een uitstekende gids zijn bij een dergelijk projekt!

Muziek en Musici maakt een zeer verzorgde indruk: het is duidelijk dat Edgar Palm erg veel tijd en energie in zijn werk heeft gestopt om het zo volledig mogelijk te krijgen. Op dit eiland, waar zo slordig wordt omgegaan met oude papieren, is het een hele kunst om zoveel fotomateriaal en manuscripten bijeen te krijgen. Om dan maar niets te zeggen van de lijsten van composities, plaatopnamen, enz.!

Natuurlijk zijn er hier en daar opmerkingen te maken over hoe het misschien anders had gekund. Maar dat zou niet fair zijn tegenover degeen die het vele werk heeft verzet. Er staat meer dan genoeg positiefs tegenover om de tekortkomingen goed te maken!

Voor een ieder die meer wil weten over de Antilliaanse muziek bevat **Muziek en Musici van de Nederlandse Antillen** een schat aan gegevens. Het is een stuk cultuurgeschiedenis in boekvorm!

Het is jammer dat het zolang geduurd heeft voordat het boek in de boekhandel lag. Nòch de lezer, nòch het boek, nòch Edgar Palm hebben het verdiend!

CAREL DE HASETH

Edgar Palm: Muziek en Musici van de Nederlandse Antillen Naf. 18,– in de boekhandel.



EDGAR PALM

1982: nieuw jaar nieuwe kalender, nieuwe agenda

DE MAAND DECEMBER kent een hele serie attributen, die je bij de andere maanden van het jaar niet tegenkomt: allerlei zaken die te maken hebben met Sinterklaas, Kerstmis (zowel het Kerstmannetje als het religieuze feest), vuurwerk, en noem maar op. Elke winkel verkoopt in deze maand wel het een of andere "decemberartikel".

Voor wat betreft de boekhandel zijn wel de agenda's en kalenders dé decemberspulletjes bij uitstek.

Zoals het eigene op veel velden terrein wint, is dat zeker dit jaar ook het geval met deze "dagwijzers". Wie zoekt naar een Antilliaanse kalender, heeft nu de keuze uit de **Stinapa-kalender** (f. 12,–) en de **Kalender Krioyo** (f. 7,50); de **UMA** heeft een agenda op de markt gebracht (f. 8,–).

Om met de Stinapa-kalender te beginnen: die is – zoals elk jaar – uitstekend verzorgd. Natuurliefhebbers kunnen hun hart weer ophalen aan de mooie kleurenfoto's van onze flora en fauna, terwijl ze – door de kalender te kopen – het werk van de Stinapa (Stichting Nationale Parken) steunen.

De **Kalender Krioyo** verschijnt dit jaar voor de tweede keer. Het initiatief van vorig jaar is door Jules Marchena overgenomen. De opzet is min of meer gelijk aan die van vorig jaar: per twee weken een tekening en een gedicht of spreuk in het Papiamentu (een Nederlandse vertaling wordt met de kalender geleverd). De opzet is heel duidelijk verbeterd: het stevigere papier is in een spiraal gebonden, de kwaliteit van de tekeningen is goed en de tekst heeft één onderwerp, de liefde in al zijn voorkomen. Misschien dat volgend jaar alle teksten in de officiële spelling van het Papiamentu worden omgezet, zodat niet zoals nu bijna elke pagina in een andere spelling staat.

De agenda van de **U.M.A** is in eerste instantie speciaal bestemd voor vrouwen van alle Antilliaanse eilanden, reden waarom de uitvoering tweetalig is (Papiamentu en Engels). De agenda is keurig verzorgd: alle gegevens die in een agenda thuishoren bevat het en daarbij nog veel meer. Van de internationale netnummers tot belangrijke data uit onze geschiedenis en vakbondswezen, de wekelijkse spreuk of een maandelijkse uitgaven-lijst. Het zou mij niets verbazen als deze agenda ook door mannen gebruikt zal worden!

CAREL DE HASETH

Ocalia en Nepomuceno

Uitgaven Curacaos Museum

OP HET OGENBLIK dat deze recensie geschreven wordt, zijn de deuren van het Curaçaosch Museum nog steeds gesloten en is het muzeumbezit niet toegankelijk voor het punbliek.

Kort voor deze trieste gebeurtenis verschenen als uitgaven van het museum twee bijzonder leuk uitgevoerde boekjes: het één over de "bliksnijder" Maximiliano Nepomuceno, het tweede over de schilder Hipolito Ocalia. Beide uitgaven bevatten een flink aantal in keur uitgevoerde illustraties van het werk van de kunstenaar.

Het aan Nepomuceno gewijde boekje bevat een beschrijving van de wijze van werken van "Nepo" in het Engels, Nederlands en Papiaments en een fragment uit een brief van Nepomuceno. Het boekje over Ocalia (die in tegenstelling tot Nepomuceno nog in leven is) bevat een levensbeschrijving van de hand van de schrijver zelf in het Papiamentu met een vertaling in het Nederlands en Engels.

Het "uitdragen" van het eigen kunstbezit door musea is elders ter wereld zeer gangbaar. Het initiatief van ons museum verdient dan ook alle lof, al moet er meteen bij worden aangetekend dat er op dit ogenblik een belangrijker prioriteit bestaat: het behoud van ons museum!!!

De beide boekjes over deze twee Antilliaanse kunstenaars zijn uitermate geschikt om vrienden of relaties cadeau te doen: zo kan men dan ook ons museum steunen (al is het misschien de bekende druppel op de gloeiende plaat)....

CAREL DE HASETH



'Krab' van Nepomuceno



'Curaçaos Museum' van Ocalia

Nydia Ecury Dos kuenta ku prenchi pa klùr

Een kroon op de oogst

NET OP TIJD VOOR Sinterklaas verscheen **"Dos kuenta ku prenchi pa klùr"** van Nydia Ecury met illustraties van Philip Rademaker. Zoals de titel (?) al zegt bevat de uitgave twee verhalen met tekeningen, die door kinderen gekleurd kunnen worden.

Het eerste verhaal, **Di kon anasa tin korona** (Hoe de ananas aan zijn kroon komt) gaat over een prinses die van tijd tot tijd kuren heeft. Dan wil ze bijvoorbeeld d'r haar niet laten kammen of geen schoenen aandoen of – in het ernstigste geval – een week lang niet eten. Met name dit laatste wordt verder uitgewerkt: alle mogelijke lekkernijen worden klaargemaakt, maar de prinses wil niet van eten horen. Totdat.....

Het tweede verhaal, **E fruta di Abrakazòr** (De vrucht van Abrakazòr), gaat over twee boeven, die niets doen dan een van andere mensen stelen. Als ze uiteindelijk zover gaan vruchten uit de tuin van de tovenaar Abrakazòr te stelen, wordt dat hen noodlottig.

De uitvoering van Nydia's jongste is zonder meer af. Het formaat is royaal, het lettertype prettig, het papier stevig en goed te kleuren, de tekeningen passen helemaal in de tekst. Het Papiamentu is in de officiële spelling geschreven. Je krijgt de volle honderd procent!

Wat betreft de verhalen zelf, daar geldt minstens hetzelfde voor als voor de uiterlijke vormgeving. De verhalen zijn heel fijn: helemaal afgewogen, zonder overbodige franje en toch met een scherpe inhoud, een diepgang. Wat er staat is funcioneel, is deel van een verhaal met een ingebouwde moraal. Een moraal echter die zo natuurlijk is, dat je hem pas achteraf ontdekt.

Nydia's taalgebruik is helemaal afgestemd op het kind, wat beslist niet betekent dat het simpel zou zijn. Op een voor het kind heel begrijpelijke manier maakt ze gebruik van bijzondere uitdrukkingen en dergelijke, die achterin in een lijstje verduidelijkt worden. Kinderen zullen veel plezier beleven aan dit boek; voorlezende ouders niet minder!

Nydia's uitgave mag tot voorbeeld dienen voor wat er op ons eiland mogelijk is op het gebied van schrijven en uitgeven. Wie de verhalen gelezen heeft, zal de kop boven deze recensie kunnen begrijpen......

CAREL DE HASETH



Nydia's taalgebruik is helemaal afgestemd op het kind, wat beslist niet betekent, dat het simpel zou zijn. Op een voor het kind heel begrijpelijke manier maakt ze gebruik van bijzondere uitdrukkingen en dergelijke, die achterin een lijstje verduidelijkt worden.

Kort Bestek

IETSJE LATER dan we inmiddels gewend zijn, verscheen het eerste nummer van de tweede jaargang van Antillen Review. Zoals gebruikelijk, ook in dit nummer weer artikelen over een groot aantal onderwerpen die betrekking hebben op een of meer eilanden van de Nederlandse Antillen. Van de R.T.C. tot de belangstelling van Venezuela voor onze eilanden, een ontmoeting met de schrijver Derek Walcott tot de gebruiken in december, een opgravingsproject op St Eustatius tot een economisch overzicht.

Eén artikel valt dit keer wat buiten het geheel, namelijk dat over de Sticusa. Waar er gesuggereerd wordt dat de Antillen voorlopig niet zonder de Sticusa kunnen, is er sprake van een omkering van de feiten. De Sticusa kan niet zonder de Antillen!

Tenslotte nog een opmerking over de prijs van Antillen Review. De f. 5,50 is afgerond tot f. 6,– en dat is wat aan de hoge kant voor een blad dat voor de helft uit advertenties bestaat.

REGISTER GESCHIEDENIS DER NEDERLANDSE ANTILLEN

EEN GROOT GEMIS bij de boeken van Dr J. Hartog was wel het ontbreken van een register, waar zaak of persoonsnamen in opgezocht konden worden. In dit gemis is onlangs voorzien door de uitgave van een vijfde deel in de serie geschiedenissen van de Nederlandse Antillen: **"Register en historische biblio-grafie"**. Naast een persoons- en zakenregister is ook een 2158-tal titels bevattende historische biografie opgenomen: tot nog toe de meest uitgebreide op dit gebied!

Met het verschijnen van dit werk heeft Dr Hartog de kroon gezet op zijn levenswerk. De kapitale gouden R (ex) mag er best wezen.....

NIEUWE WEST INDISCHE GIDS

NUMMER 1/2 VAN DE 55-ste jaargang van de Nieuwe West Indische Gids verscheen enige tijd geleden met een drietal artikelen en twee In Memoriams over respektievelijk Chris Engels en Dr. J. H. Westermann. Van de artikelen handelt één over "A report on the Trio Indians of Surinam", een tweede over "The Kromanti Dance of the Windward Maroons of Jamaica", terwijl het derde artikel – van de hand van M.A. Visman – onder de titel "Van slaaf tot plantagehouder. Een aspect van het 18e eeuws plantagewezen op Curaçao" de manumissie (vrijlating) of vrijkoping van slaven tot onderwerp heeft. Visman laat van tijd tot tijd iets los van zijn uitgebreide kennis van onze oude archieven met betrekking tot het plantagewezen en telkens weer maakt hij de lezer benieuwd naar wat hij nog meer in petto heeft. Het zou zeker de moeite waard zijn als Visman eens tot publikatie overging van zijn gegevens als aanvulling op het al zo waardevolle proefschrift van Renkema "Het Curaçaosche plantagebedrijf in de 19e eeuw"!

De Nieuwe West Indische Gids is in het 55-ste jaar van haar bestaan in een zeer moeilijke situatie beland. Het is niet onwaarschijnlijk dat zij zich genoodzaakt zal zien op te houden te bestaan, wat een bijzonder groot verlies zou betekenen voor onze gemeenschap. Voor Ned. f. 35,– krijgt men een zestal zeer lezenswaardige nummers en steunt men de uitgave van de Nieuwe West Indische Gids!

Resumen final 1981

MANERA NOS A SKIRBI den nos edishon anterior e aña aki tabata un aña kurioso. Den e aspekto musikal tabatin tambe hopi variashon, musika moderno y estilonan bieuw ku a bini bek na moda, kantantenan nobo, susesonan agradabel y momentonan tristu tur esaki a pasa den aña ku ta bai kabando aki, nos a anuncia anteriormente kaba ku nos lo bini ku un resumen final y awor nos lo presenta esaki, despwes di hopi analisis y datonan risibi di tur e discobarnan principal di nos isla.

E aña aki tabata relativamente ketu pa loke ta trata grabashonan lokal, esaki principalmente e prome parti di aña, ku eksepshon di algun aktividat manera Karnaval, Festival di tumba etc. no tabatin masha moveshon mas.



QUINCY JONES

MARIACHI RAMOS, ZJOZJOLI huntu ku DOBLE R y VALESCA GRESSMAN a presenta ku nan Lp ku a hanja sierto atenshon sinembargo no lo suficiente ku por a logra un hit grandi. E di dos parti di aña a konose mas aktividat y varios grupo a kuminsa saka longplay riba merkado y manera a bin ta sosode ultimamente tur ta bini parew na mesun tempu, asina nos a hanja DOBLE R ku nan Lp KORE TORO, BOY DAP & SU EXPLOSION LATINA ku nan Lp WAYE, tambe E.N.O.S. a presenta ku nan Lp OLA WAWA MI SEE y por ultimo aki TIPICO STA. ROSA ku nan PUSHI PRETU.

Pa fin di aña atrobe tin varios longplay lokal riba merkado loke por satisface esnan ku ta desesperá pa hanja grabashonan lokal.

E parti krioyo tambe a hanja atenshon e aña aki, Dr. ROBERT ROJER a presenta ku un Lp konteniendo komposishonan di e famoso JACOBO PALM un di nos musikonan grandi tempunan atras. Nos a aprecia masha e atenshon ku Dr. Rojer a duna na un di nos musikonan y tambe e hecho ku nos musika klásiko ta hanja sierto atenshon y ku hamas nos mester lubida! Sorto di esfuersonan asina kisas nos no ta realisa pero pa stranheronan esaki ta un souvenir valioso pa bai ku ne nan pais, nos a pensa riba un longplay ku komposishonan nobo y tur ku e toke special krioyo pa asina promoshona nos isla, manera ya den pasado esaki a sosode ku e Lp ABC OF THE ANTILLES ku varios komposishon inmortal di nos musikonan. E idea aki lo no ta difícil si e diferente gruponan yega na un akuerdo y un of otro instancia sponsor nan, nos a pensa porehempel riba Touristenbureau ......(?). Algu tambe ku nos a



JOHN LENNON

sinti falta di dje ta e musika pa mucha, komposishonan di mucha y pa mucha, kansionan edukativo y ku estilo krioyo ku nos konose, nos ta korda porehempel riba Perlitas y otro koronan infantil, korda ku no ta Menudo so ta konta.........!

Otro hechonan interesante ku a sosode e aña aki tabata e momento ku nos kantante lokal CED RIDE a bini den publicidat mundial debi na e hecho ku su komposishon dedika na aña di hendenan ku handikèp a ser asepta komo tema principal internashonalmente y pa nos esaki tabata un logro hopi grandi y ku a trese no solamente nos isla den publicidat sino nos musika tambe. Y e aña aki porfin nos Himno nashonal a hanja atenshon y a sali riba disko y resientemente tambe na cassette, un esfuerso di sr. STANLEY CRAS ku nos a aprecia masha y ku a duna nos Himno mas atenshon. Espektativanan ta grandi pa aña 1982 kiko lo bai sosode, kiko lo bini na moda etc, tur esakinan ta forma parti di e espektativanan pa e aña benidero y ku nos ta spera ku pa un y tur lo ta un aña felis y di prospedidat.

ASPEKTO INTERNASHONAL

E parti Internashonal tabatin hopi mas aktividat, susesonan mundial ku a alkansa nos tambe, estilonan y modanan, kansionan y personahenan ku a para den noticia tur esakinan tabata forma parti di aña 1981. Musika engeneral a hanja hopi variashon, Rock a bini bek, Reggae a domina y Disco a bai drumi, pero Funk y Jazz a kuminsa lanta kabes.

SOUL (R&B)

E estilo di musika aki semper a hanja bon aseptashon na Korsow y por bisa ku esaki tambe a bira un bon aña pa Soul-music, esaki segun nos opinion debi tambe na e ritmo mas renová ku nan a trese den e musika, nos por menshoná por ehempel: FUNK; e estilo di bisti y baila tur esaki ta inklui den Funk, gruponan ku a resulta eksitoso den estilo aki tabata; THE GAPBAND, BAR-KAYS, YARBROUGH AND PEOPLES y RICK JAMES.

Disco a keda influencia Soul-music y tabatin varios grupo



THE POLICE

ku tambe a sobresalí ku nan musika manera; KOOL AND THE GANG, THE COMMODORES, THE WHISPERS, THE SPINNERS y SOS BAND. Komo kantante y kompositor LIONEL RICHIE jr. di e grupo Commodores tabatin sin duda un bon aña, su eksitonan a okupa puestonan di honor riba varios hitparade Internashonal. Otronan ku tambe a presenta bon e aña aki tabata; RAY PARKER JR & RAYDIO, STEVIE WONDER, EARTH WIND & FIRE, BROTHERS JOHNSON y THE JACKSONS.

E parti femenino tambe tabata debidamente representa, DIANA ROSS sin duda a sobresali e aña aki, su diferente kansionnan a demostra esei y su popularidat a bira aun mas grandi.

GRACE JONES ku su aspekto stranjo, STACY LATTISAW ku su voz di angel, ROBERTA FLACK un musiko/kantante kompleto, ARETHA FRANKLIN e eterna soul-lady y EVELYN KING strea nobo tur a toka parti di ambiente soul di



Caesar Palacios

Kolaborador di Musika

aña '81.



DIANA ROSS

REGGAE

Reggae tambe a bira ultimamente un estilo hopi gusta aki na Korsow, si antes por a skucha temanan revolushonario y social, reggae poko poko a kohe otro rumbo, amor, paz y alegria. E noticia di morto di BOB MARLEY kisas ta un di e momentonan mas emoshonante di aña pa loke ta trata mundu musikal. E popularidat di e kantante aki tambe a bira aun mas grandi despwes di su morto y benta di su diskonan a bai excepsionalmente bon.

Aunke nan a purba hanja un susesor pa Marley sinembargo esaki (ainda) no a resulta, nombernan manera; PETER TOSH, DENNIS BROWN y BURNING SPEAR tabata ser menshona, hasta nan kada un a presenta ku nan propio Lp sinembargo niun no por a yena e bashi ku Marley a bai laga den musika Reggae. E estilo di musika aki tambe a influencia varios otro grupo y kantante no masha ligá ku Reggae manera; THE POLICE, BLONDIE, ROLLING STONES y ROD STEWART. E duo JUNE LODGE & PRINCE MOHAMMED sin duda tambe a hasi un 'kos' ku nan kansion; SOMEONE LOVES YOU HONEY y a okupa e prome lugar simanan largu na Korsow.

DISCO MUSIC

Aunke e temporada di Disco-music a pasa, sinembargo manera sa ta e kaso aki na Korsow ketu bai e ta ser gusta y por bisa ku tabatin varios eksito riba merkado e aña aki ku a pega! STARS ON 45 sin duda a yuda mantene e popularidat di Disco y esaki no solamente na Korsow sino ront mundu! Tabata remarkabel kon despwes di e eksito aki kuantu disco-mix mas a sali riba merkado loke a duna amantenan di discoteque gran satisfakshon. STACY LATTISAW a domina esenario pa sierto tempu ku su kansionan hopi moví y ku su voz kautivador, SHALAMAR tambe a presenta hopi bon e aña aki ku nan eksitonan. SISTER SLEDGE, LIPPS INC., TEENA MARIE y THE WHISPERS tambe a sobresali den e estilo aki.

ROCK

E aña aki indiskutiblemente tabata aña di ROCK, Rock a bini bek y a konkista merkado. Pa sierto tempu Rock tabata manera den sombra di otro tipo di musika, pero e aña aki definitivamente a surgi komo esun mas gusta. Gruponan manera THE POLICE, QUEEN, GENESIS y ELECTRIC LIGHT ORCHESTRA a yuda popularisa Rock, debi na nan propio estilo y pa nan komposishonan. THE POLICE sin duda tabatin un bon aña y a pega varios hit, nan estilo di kombina Rock ku Reggae a ser asepta specialmente pa e publiko hoben.

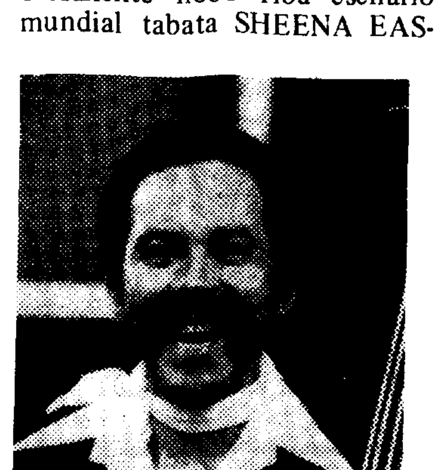
REO- SPEEDWAGON a surgi komo un revelashon grandi, aunke nan tin komo diez aña di eksistencia sinembargo e aña aki nan tabatin nan 'doorbraak' den mundu musikal. Otro kantante ku tambe a bende hopi y sinembargo no tei mas ta JOHN LENNON ku dia 8 di e luna aki a hasi un aña morto, e hecho aki a trese ku ne hopi demanda pa su diskonan. Su longplay DOUBLE FANTASY a bende barbaramente, su komposishonnan a okupa puestonan haltu riba kasi tur hitparade internashonal, awor si esaki ta debi na su fayecimentu sinceramente nos no ta kere.

Por ultimo e grupo ku tin kasi 25 aña huntu den ambiente di ROCK; THE ROLLING STONES tambe no a keda tras y a presenta ku nan Lp TATOO YOU ku a reafirmá e popularidat di e grupo aki internashonalmente, esaki na Merka principalmente tabata manera un dessert promé di a hanja mira e espektakulo di e grupo, durante un gira ku nan a hasi luna pasá despwes di hopi tempu sin presenta riba esenario! Esaki a resulta un eksito grandi.

POP MUSIC

E parti suave si bo por yamé asina di Rock tambe tabatin hopi moveshon e aña aki. CHRISTOPHER CROSS sin duda a sobresali pa su komposishonan y pa su voz uniko. NEIL DIAMOND tambe a presenta hopi bon y a logra eksito ku su Lp THE JAZZ SINGER. Otronan ku tambe a score eksito den e kategoria aki tabata KIM CARNES, MARTY BALIN, STEVIE NICKS, ELTON JOHN, KENNY ROGERS y ANNE MURRAY.

AIR SUPPLY ku aña pasa a surgi komo sorpresa di aña a sigi den e bon kaminda y a presenta ku varios eksito más y por bisa ku e popularidat ku e grupo ta goza di dje aki ta grandi. Pa nos e artista mas sobresaliente nobo riba esenario mundial tabata SHEENA EASTON ku a sali for di no-where y a presenta ku varios bon komposishon logrando eksitonan grandi manera; MORNING TRAIN (9 to 5), ONE MAN WOMAN y FOR YOUR EYES ONLY. ABBA tambe ta otro grupo ku a resona hopi e aña aki y ku tambe a presenta ku varios hitnan grandi, okupando lugarnan haltu di hitparade internashonal.



OSCAR D'LEON

JAZZ

Musika Jazz tambe a hala atenshon e aña aki, esaki mas bien debí na e estilo Crossover ku varios grupo y musikonan a adaptá na nan musika. Tabatin hopi aktividat e aña aki riba e tereno aki, artistanan nobo, esnan grandi, komposishonan ku toke kommersial tur a desaroya nan mes den Jazz e aña aki grandemente.

E kantantenan mas popular e aña aki tabata entre otro; GEORGE BENSON, RONNIE LAWS, STANLEY CLARKE, GEORGE DUKE y HERBIE HANCOCK. Esun ku sin duda a sobresalí mas e aña aki ta AL JARREAU ku a trese algun komposishon tremendo y specialmente e sistema karakteristiko pa interpretá di dje a poné na un lugar faborito serka e amantenan di Jazz.

GROVER WASHINGTON jr, musiko, tambe a presenta bon e aña aki y huntu ku e popular BILL WHITERS a logra un hit grandi; JUST THE TWO OF US ku a resona hopi a aña aki. Otronan ku tambe a sobresalí tabata; QUINCY JONES, WEATHER REPORT, SPYRO GYRA, CHUCK MANGIONE y MILES DAVIS.

GOSPEL MUSIC

Aunke e tipo di musika aki ainda no ta dje popular ey na Korsow, poko poko e ta birando un alternativa pa esnan ku realmente ke skucha algu distinto. Den Gospel music, aunke e musika ta forma e parti esencial sinembargo e palabranan osea e mensahe ta esun mas importante. Ta bon pa bo reflekshona un poko riba e musika aki...........! E aña aki a sobre salí riba e terreno aki; EDWIN HAWKINS, ANDRAE CROUCH, B J THOMAS, AL GREEN y SHIRLEY CAESAR. E grupo PASSAGE tabata esun ku indiskutiblemente a presenta ku bon material, nan komposishonan tabata na nivel y komo prome aparishon nan a hasié hopi bon.

AMBIENTE LATINO

E parti Latino a konose basta moveshon ku varios artista surgiendo ku hitnan grandi, otronan hasiendo nan regreso, tambe tabatin otronan ku pa motibunan kommersial a hanja nan mes den publicidat y a logra eksitonan grandi. E parti suave di musika Latino a konose varios artista dominante e aña aki, entre nan nos por menshona JOSE LUIS RODRIGUEZ, JULIO IGLESIAS, CAMILO SESTO y JUAN GABRIEL. E parti femenino tabata representa pa entre otro; NANCY RAMOS, MARI TRINI y MIRLA CASTELLANOS. E hecho ku novelanan a introdusi promoshon di nan tema riba disko a trese ku ne varios deskubrimentu di artistanan nobo manera; SABU, VERONICA CASTRO, AMANDA MIGUEL y OSCAR SANTANA. Si e eksito di e artistanan aki lo extende nos no por pronostika, pero sá pasa ku ta sali un strea riba esenario y su eksito ta keda te eynan tambe....... MENUDO sin lugar a duda tabata e espektakulo di aña y ainda falta nan di dos presentashon na final di e aña aki. Pa e aña benidero kosnan ta mustra interesante, kiko lo bin pasa? Kiko lo bini na moda, kon lo para ku esnan ku a triunfa e aña aki, nan lo ripiti esei? Menudo lo trese su puesto di popularidat? Keda pendiente pa otro aña..........

Den ambiente di Salsa tabatin hopi artista ku tambe a presenta bon e aña aki entre otro; OSCAR D'LEON ku a logra eksitonan grandi ku su diferente Lp-nan, tantu ku su orkesta komo ku otronan manera LA CRITICA, durante su bishita aki na Korsow el a konfirma su popularidat na nos isla tambe.

CONJUNTO CANDELA y ENRIQUE IRIARTE 'CULEBRA' tambe a presenta ku nan Lp-nan ku den sierto sentido a trese variashon den e ambiente latino, papiando di variashon e aña aki S.A.R. ALL-STARS ku na kabes ROBERTO TORRES a konkistá merkado di disko ku nan zonido uniko, MONGUITO, CHOCOLATE, HENRY FIOL y CONHUNTO CLASSICO tur a forma parti di e Kompania aki. S.A.R. ALL STARS a presenta tambe ku dos Lp graba 'Live' ku a resulta hopi eksitoso. LABA SOSSEH tabata un di e deskubrimentunan di Torres ku a bini ku su estilo Afrikano y ku a kausa furor na Korsow. Aunke Salsa no tin e mesun popularidat manera antes, sinembargo e interes tei ketu bai y por spera ku otro aña e por stabilisá atrobe.

Konkluyendo nos por bisa ku e aña aki tabata unu sigur interesante, unu ku a sinja nos hopi kos y un aña ku nos lo no por biba mas! Esakinan ta loke nos a resumi pa nos lektornan sperando ku tur loke nos a trese e aña aki lo a kai na agrado di un y tur. Un biaha mas nos ta gradisi tur esnan ku a yuda nos tantu materialmente komo moralmente! Nos deseo ta pa tur hende meditá y reflekshoná e dianan aki riba hechonan ku a sosode e aña aki den nan bida, metanan ku nan a pone dilanti pa alkansa y ku kisas nan no a logra, laga nos korda riba otro e dianan aki, stima otro y komparti ku otro, pone empeño tras di bo idealnan y ku e aña benidero lo ta yená di kosnan agradabel aunke nos tur tin ku pasa den situashonan menos agradabel sinembargo kordando ku semper tin un Dios na shelu ku ta kla pa yuda solamente nos tin ku fihá nos bista riba dje.



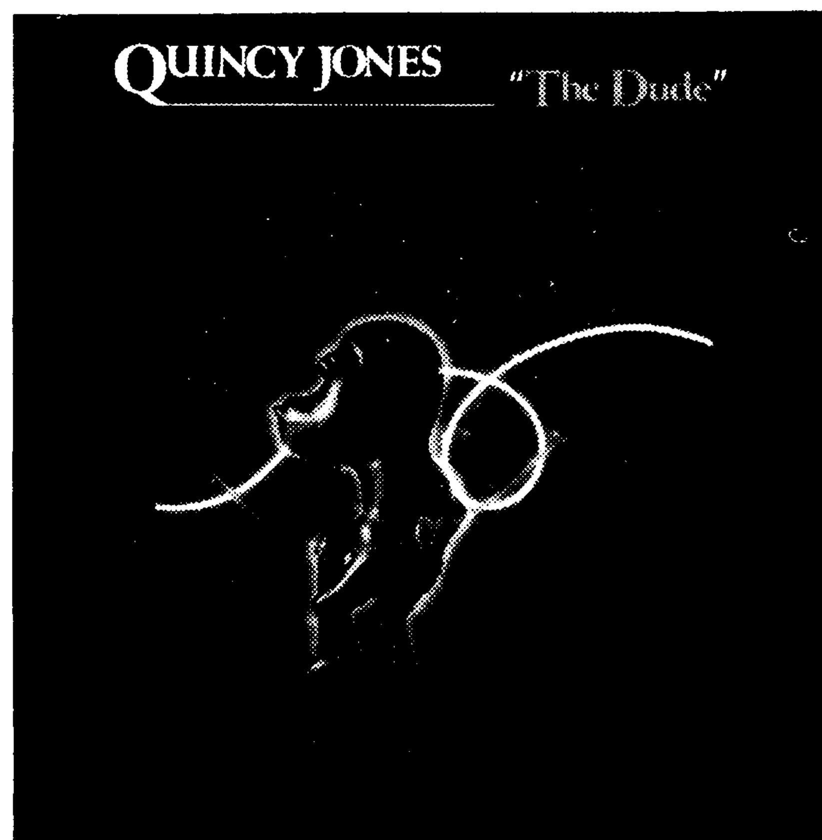
SHEENA EASTON

AMIGUNAN DI ÑAPA, PASA UN FELIS PASKU Y UN AÑA NOBO DI PROSPERIDAT, PAZ, ALEGRIA Y BON SALUD.

* * * * * *

Longplay di Aña

THE DUDE/QUINCY JONES



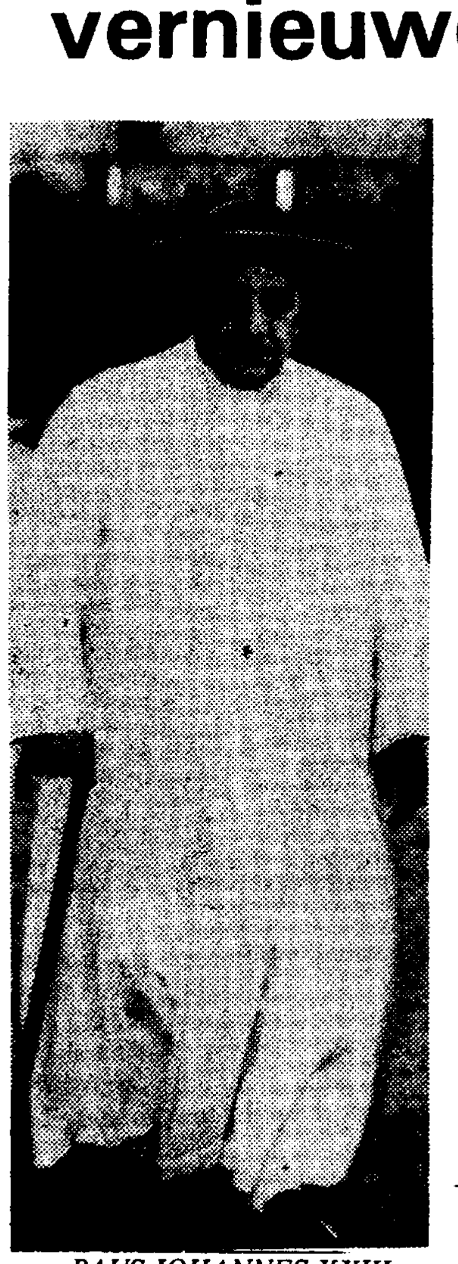
QUINCY JONES no tin mester di introdukshon, su fama den farandula internashonal ta kla, su talento y kapasidat komo músiko kisas ta hasié un di e mas grandinan di su tempu. Aunke e tin tur esakinan na su fabor, sinembargo e rekonosimentu ku ta toké no semper ta yega na tempu, ademas Quincy mes no ta laga e kosnan aki afekté, su genialidat y su interes pa produsi kos bon ta sobrepasá tur otro tema secundario.

Quincy Jones ya den pasado a demostra su habilidat y kapasidat komo musiko, formando parti di gruponan di vanguardia y tabata ser nombra den personahenan grandi di musika Jazz, manera MILES DAVIS, BILL EVANS, PHIL WOODS of ART FARMER. Quincy su inicio den e grupo di musikonan aki tabata desisivo pa su futuro karera y aktualmente e ta duna fruta di esei. Su komposishonan y su produkshon tantu pa cine komo televishon ta di gran balor, den eseinan tin e obra maestra; ROOTS ku Jones a produsi na aña '78. Quincy ta konosi tambe komo un persona ku gusta trabow korekto (puntjes op de i) y ku esaki nos kiermen ku e ta tuma tur tempu necesario pa ehekuta su plan y ta produsi algu sin duda na nivel. Debi na esaki e no ta artista ku bo ta hanja un longplay di dje ku frekuencia riba merkado, konsiderando e tempu ku e ta tuma pa prepara su material.

Su longplaynan anterior a hanja hopi atenshon debi na e estilo ku e a adaptá na su musika, porsierto ku Quincy tabata un di e prome musikonan pa introdusi cross-over den su musika, kombinando Soul/Funk y Disco ku Jazz Quincy a krea su estilo ku a lo largu el a adapta esei na e gruponan y artistanan ku e ta produsi. THE DUDE a parese riba merkado despwes di hopi tempu sin tende nada di Quincy y despwes di su eksitoso Lp SOUND AND STUFF LIKE THAT. Riba e Lp ta aparese varios musiko y kantante konosi y ku ya den pasado a traha huntu ku Quincy, manera; PATTI AUSTIN, HERBIE HANCOCK, JAMES INGRAM, STEVIE WONDER y MICHAEL JACKSON. AI NO CORRIDA, komposishon di Chas Jankel y Kenny Young, ta ser toka magistralmente aki pa Jones y e hit aki a resulta un di esunan mas grandi di e Lp, porsierto ku el a para algun siman riba e prome lugar di nos hitparade lokal. Otro hitnan ku tambe a sali for di e Lp aki tabata entre otro; BETCHA' WOULDN'T HURT ME, RAZZAMATAZZ, JUST ONCE, THE DUDE, VELAS enfin nos por bisa den un palabra tur tabata bon, y no sa pasa ku frekuencia ku un longplay asina sa sali riba merkado, pa nos ta franko! Pesei pa nos e longplay aki debi na su bon material y komposishonan eksitoso ta merece di e nominashon "Longplay di aña"..............

Populaire paus achttien jaar dood

Johannes XXIII wilde kerk vernieuwen en vrede stichten



PAUS JOHANNES XXIII

OP 25 NOVEMBER was het honderd jaar geleden dat in het Italiaanse bergdorpje Sotto il Monte paus Johannes XXIII Roncalli werd geboren. Hoewel deze geliefde paus al achttien jaar dood is, spreekt hij nog steeds tot de verbeelding. Zijn beeltenis kom je in Italie en daarbuiten meer tegen dan die van zijn voorganger Paus Pius XII. Op zijn graf liggen dagelijks verse bloemen en zijn geboorteplaats wordt regelmatig bezocht.

Johannes XXIII was een man van het volk, die door zijn eenvoud wist aan te spreken.

Het meest leeft waarschijnlijk nog in de herinnering wat hij op de avond van de opening van het Tweede Vaticaans Concilie, 11 oktober 1962, zei. In de duisternis hadden zich vóór de Sint-Pieter in Rome duizenden mensen, vooral jonge mensen, verzameld met brandende fakkels in hun handen. Zij vormden daarmee één groot vlammend kruis op het plein. Hoewel de paus moe was van een inspannende dag, liet hij toch de microfoon aansluiten en het raam openen.

LIEFKOZING

"We staan aan het eind van een dag die vrede heeft gebracht en glorie aan God", zei hij. "We hebben vandaag een schouwspel gezien dat zelfs de Sint-Pieter in de vier eeuwen van haar bestaan nog nooit heeft kunnen aanschouwen. Het was een schouwspel dat voor altijd in mijn geheugen en in het uwe gegrift zal staan. "Hij hoopte dat het concilie zou slagen en eindigde aldus: "En ga nu terug naar uw huizen. Geef uw kinderen een hartelijke kus en zeg hun dat het een liefkozing is van de paus." Nu vindt men zulke woorden uit de mond van een paus wellicht niet zo abnormaal nieuw. In 1962 was het zonder meer een sensatie.

Pausen spraken altijd van "wij" en in het Vaticaanse dagblad Osservatore Romano stond als de paus gesproken had: "De volgende woorden hebben wij van de verheven lippen van de Heilige Vader geplukt...." Wat een tijd beleefde de katholieke kerk in die jaren na 1962. In Rome waren alle bisschoppen uit de wereld bijeen, met adviseurs, met vertegenwoordigers van andere kerken, met vertegenwoordigers van pers, radio, televisie en film. Van deze beweging, van deze uitwisseling van ervaringen en meningen, ging zo'n elan uit, dat je er nu nog met heimwee aan kunt terug denken.

BIJ DE TIJD

Twee zaken lagen paus Johannes na aan het hart: de kerk bij de tijd brengen, een "aggiornamento" tot stand brengen, en de vrede verstevigen. Als jong priester en secretaris van de bisschop van Bergamo, als reorganisator van de Italiaanse missie-instanties, en later als pauselijk vertegenwoordiger in de Balkanlanden, het Nabije Oosten en later in Frankrijk, leerde hij het belang inzien van een kerk die zich met de werkelijke noden van de mensen bezighoudt en een kerk die oecumenisch is. Hij haatte de oorlog, hetgeen voortkwam uit zijn ervaringen op het slagveld als aalmoezenier in het leger in de eerste wereldoorlog. Zijn encycliek Pacem in Terris (12 april 1963) betekende in de jaren zestig een belangrijke impuls voor het streven naar vrede en eenheid in de wereld.

Toen hij op die tweede pinksterdag, 3 juni 1963, overleed, rouwde de hele wereld mee. Hij was nog geen vijf jaar paus geweest, maar wat had hij tot stand weten te brengen. Toen hij op 28 oktober 1958 werd gekozen na een lang conclaaf met elf verkiezingsronden, sprak iedereen van een overgangspaus, van een noodoplossing.

BRUGGEN BOUWEN

Wat wilde paus Johannes XXIII en wat heeft hij bereikt? Hij wilde de veelvormigheid binnen de eenheid van de kerk duidelijker naar voren brengen. Hij wilde bruggen bouwen naar christenen van alle godsdiensten en naar alle mensen van goede wil. Na eeuwenlange scheiding ontmoet de paus vertegenwoordigers van de Orthodoxe christenheid en van de joden: "ik ben Johannes, jullie broeder", zegt hij. In de liturgie van de rooms-katholieke kerk laat hij woorden schrappen die kwetsend voor andersgelovigen kunnen zijn. Hij werpt zich op als bevorderaar van vrede en begrip.

OPEN

Binnen de rooms-katholieke kerk heeft "zijn" concilie ramen en deuren opengezet en een frisse wind door de kerk laten waaien. De liturgie kwam in de volkstaal en de plaatselijke verantwoordelijkheid, met name de kerken van de Derde Wereld. Zij krijgen eigen bisschoppen en kardinalen.

Wat Johannes XXIII heeft opgeroepen met het concilie wordt door sommigen beschouwd als het begin van het einde van de kerk. Anderen vinden dat de tijd rijp is voor een nieuw en werkelijk oecumenisch concilie. Vaticanum II is te veel het concilie van de compromissen geweest. Bovendien hebben zich overal in de kerk na het concilie zulke ingrijpende veranderingen voorgedaan, dat overleg dringend gewenst wordt: over het ambt in de kerk en de vele nieuwe bedieningen die overal, mede door het priestergebrek ontstaan; over de plaats van de plaatselijke kerken en hun verhouding tot Rome; over de inpassing van die plaatselijke kerken in de gewoonten, gebruiken en het leven van hun eigen landen. Paus Johannes Paulus II zei eerder dit jaar toen hij het geboortehuis van paus Roncalli bezocht: "Hij was bewonderenswaardig jong, onverschrokken en open; zeker niet conservatief ten aanzien van de vele veranderingen van zijn tijd".

Moed, onverschrokkenheid, eenvoud en humor, dat kenmerkte de goede paus Johannes. De toenmalige aartsbisschop van Canterbury, dr. Ramsey, heeft hem als volgt geprezen: "Hij is iemand aan wie de Heilige Geest, als in vurige tongen, een visioen heeft gegeven, het visioen van de eenheid van alle christenen en een warme liefde voor de mensheid veraf en nabij. Hij is iemand die heel dicht bij God leeft en sterft en die zelf wegbrandt wanneer het vuur der Goddelijke liefde hem vervult. Moge God hem bewaren, zowel in leven als in dood, en moge God hem belonen met de hemelse zaligheid en met de vervulling van al zijn gebeden voor vrede en eenheid op aarde". Aldus Ben Spekman in het Bossche Bisdomblad.



Na zijn dood op 3 juni 1963 werd het lichaam van de paus onder grote belangstelling naar de St. Pieter gedragen.

In Paraguay

Kerk bij waterkrachtproject

ASUNCION — In het gebied in Paraguay, waar men bezig is met de bouw van een massaal waterkrachtproject Itaipu, is laatst een kerkgebouw ingezegend, bedoeld voor de werknemers bij dit grote project. Dit gebeurde door mgr Augustinus van Aaken, bisschop van de prolatuur Alto Paraná. Voordien is er vooral gewerkt aan de bewustwording in deze streek. Er zijn ook verschillende zusters speciaal voor dit doel aangetrokken.

Pax Christi-Orthodoxen over de mensenrechten

WIGHT — Afgevaardigden van Pax Christi en van de Russisch Ortodoxe kerk hebben onlangs op het Britse eiland Wight een gemeenschappelijke verklaring opgesteld over de mensenrechten. Deze was het resultaat van een vijfdaagse studiebijeenkomst van de twee organisaties.

In de Oost-West besprekingen spelen de verklaringen over de rechten van de mens vaak een rol. Omdat de teksten vaak verschillend worden geïnterpreteerd komt men meestal niet veel verder, wanneer men het eens probeert te worden over het respecteren van de mensenrechten. De verklaring van Pax Christi en de Russische Orthodoxen zou een aanzet kunnen zijn tot een eenduidige interpretatie.

De beide partijen verklaren onder meer dat de mensenrechten voortkomen uit de waardigheid van de mens, omdat hij geschapen is naar Gods beeld. Mensenrechten zijn in de eerste plaats bedoeld voor de individuele mensen, maar ze mogen niet, zo staat in de verklaring, zo worden uitgeoefend dat de rechten van de gemeenschap daardoor worden benadeeld, omdat individuele mensen samen de gemeenschap vormen. De kerk moet bij het propageren van de mensenrechten geen keuze maken voor een bepaald politiek of sociaal systeem. De kerk moet op principes wijzen, die door alle systemen worden nagevolgd.

Afrikaanse kerk: toekomst in kleine gemeenschappen

NAIROBI — De katholieke kerk in Afrika ziet zich gedwongen tot de vorming van kleine gemeenschappen, omdat het snel groeiende aantal gelovigen monsterparochies veroorzaken. Daarin kunnen de vele duizenden gelovigen geen echte gemeenschap beleven en niet tot de gezamenlijke werkzaamheid komen. Om echter de fouten te vermijden, die sommige basisbewegingen maken door afstand te nemen van de bestaande kerkorde en op gespannen voet te raken met de leiding van de kerk, wordt in Afrika de term "basisgemeenschap" vermeden. Men spreekt liever van "kleine chirstelijke gemeenschappen". Aldus John Mutiso Mbinda, directeur van de Oostafrikaanse bisschoppenconferentie en onder meer belast met de bestudering van de veranderende plaats en taak van de priester in de kerk van oostelijk Afrika.

De vorming van de kleine christelijke gemeenschappen in Oostelijk Afrika is grondig voorbereid door de 83 bisschoppen in de Oostafrikaanse landen. In 1976 en 1979 hebben zij er studieconferenties aan gewijd. Sindsdien wordt de vorming van kleine gemeenschappen in het grote kader van de parochie op de meeste plaatsen sterk bevorderd. De kleinere gemeenschap bouwt voort op de Afrikaanse traditie, die hierin bevestigd is door de besluiten van het tweede Vaticaanse Concilie.

CEL

De Bisschoppen gaan er bij de vorming van de gemeenschappen vanuit, dat kleine plaatselijke groepen mensen, die elkaar kennen en die in het gewone leven op elkaar aangewezen zijn, ook de gemeenschapscel van de kerk vormen. Dit brengt volgens Mbinda de ontwikkeling mee van nieuwe pastorale bedieningen, die aan leken kunnen worden toevertrouwd. Dit betekent echter wel, dat de parochiepriester heel anders moet gaan werken, wanneer zijn uitgestrekte parochie over een groot aantal kleine geloofsgemeenschappen is verdeeld.

Rigoberta Menchu: revolutionair

RIGOBERTA MENCHU is 22 jaar. Ze woont in Guatemala. Ze is een Indiaanse, opgegroeid in het noordelijk bergland Quiché. Haar vader had daar net als vele anderen een klein stukje grond. Dat leverde niet voldoende op om de negen kinderen van het gezin Menchú te eten te geven. Vandaar dat Rigoberta en haar broers in de oogsttijd naar de kust gingen om wat bij te verdienen op de katoen- en koffieplantages. Dat deden ze al als kleine kinderen van een jaar of acht. Twee van haar broers kwamen van ondervoeding om op zo'n plantage.

De vader van Rigoberta was katechist en leider van de groepsgemeenschap. Hij heeft jarenlang strijd gevoerd tegen een grootgrondbezitter in de omgeving die probeerde de kleine stukjes land van hem en zijn dorpsgenoten bij zijn bezit te voegen. Rigoberta's vader kwam om het leven op 31 januari 1980 toen de boerenorganisatie en de vakbond de Amerikaanse ambassade in Guatemala vreedzaam bezetten om op die manier te protesteren tegen de terreur in het land.

Haar moeder is eveneens omgekomen. Zij trok door de dorpen in de buurt om vrouwen te betrekken bij de strijd tegen de junta. Ze deed dit vanaf de dag dat één van haar zoons, een broer van Rigoberta, doodgefolterd werd. Dat gebeurde in 1979. Drie maanden na het overlijden van haar echtgenoot kwam ze terug in haar geboortedorp, daar werd ze opgepakt, weggehaald en doodgefolterd.

Rigoberta heeft op 't ogenblik geen contact met haar broers omdat dat veel te gevaarlijk is. Ze woont ook niet meer in haar geboortedorp. Ze wisselt steeds van woonplaats, uit veiligheidsoverwegingen. Ze is lid van de boerenorganisatie CUC en van de revolutionaire christenen. Deze laatste groepering heeft na de gebeurtenis van januari 1980 de naam van haar vader gekozen: Vincente Menchú. Als lid van de boerenorganisatie werkt ze samen in een soort overkoepelende beweging. Het Volksfront van 31 januari 1980. Daarin strijden de boeren, de studenten, de arbeiders en de revolutionaire christenen samen tegen de junta.

Rigoberta Menchu is een van de velen in haar land en in Latijns Amerika.......

Moeder Teresa: babies opgenomen

NEW DELHI — Moeder Teresa en de religieuzen die met haar samenwerken, hebben in de afgelopen acht jaar 134.000 pasgeboren baby's in de straten van Calcutta opgevangen. Dit heeft de Nobelprijswinnares in een verklaring aan de pers meegedeeld. De kinderen die in Calcutta door moeder Teresa worden opgevangen, worden verzorgd door de Zusters van liefde, de organisatie waarvan moeder Teresa in India de leiding heeft en waarvan de zetel in Calcutta gevestigd is.

Doen als Hij

DE BOODSCHAP VAN
Jezus Christus
Zijn de kerken bereid
dat woord te spreken?
Ten koste van elke prijs?
In zijn totaliteit?

Doen als Hij;
zorgen voor mensen,
mensen die geen leven hebben.
de laatste het eerste,
Er aan geen staan
en dan pas Kerk durven heten,
niet voor niets zijn Naam
dragen,
woorden van hoop zeggen
tegen allen die net als Hij
er onderdoor moeten
altijd weer opnieuw.
Sterker nog:
teken van hoop zijn
uitbeelden dat het kan
nú al.
Dat het leven sterker is
dan dood en ondergang
dat mensen niet geboren zijn
om geen leven te hebben.
En dat niet alleen hier
op de plaats waar we staan
maar tot het uiteinde der aarde.

Doen als Hij
de dood overwinnen en verrijzen.
De dood overwinnen,
de dreigende dood van alledag
onderdrukking,
ziekte,
armoede,
overal ter wereld.
Maar ook verrijzen,
te eten geven,
maar meer dan dat:
een huis geven,
en dan nog een thuis
bevrijding bieden
en dan nog vrede.
Verlossing aanzeggen
en dan nog de liefde.

Doen als Hij
geringen verheffen
mensen afstemmen op elkaar,
de een de ander toekeren,
maar ook inkeren,
bij jezelf binnengaan;
deuren dicht
handen gevouwen,
trachten te weten wie je bent,
de Geest een kans gegeven
de ogen sluiten
om opnieuw en des te beter
Gods woord te verstaan,
alleen durven zijn
om opnieuw te weten,
dat je er niet alleen voorstaat.
(uit Woorden van waarden)

Kerk in het kort

AFRIKAANSE KATHOLICISME

EEN OF DE ACHT Afrikanen zou katholiek zijn, overeenkomstig gegevens van het Vaticaanse persbureau Fides. In de 54 Afrikaanse landen wonen 456 miljoen mensen van wie er 56,7 miljoen katholiek zijn.

ONAFHANKELIJKHEID

OOST- EN MIDDEN-Afrikaanse nationale bijbelgenootschappen hebben tijdens hun bijeenkomst in Nairobi vastgesteld, dat men te afhankelijk is van buitenlandse hulp bij hun werk. Wij moeten ook op dit gebied op eigen benen leren staan, zo meende men.

VLUCHTELINGEN-HULP

DE INTERNATIONALE hulp aan vluchtelingen in Somalie wordt bedreigd door de drastische ingreep van de Centrale bank van dit land, waarbij de wisselkoers gehalveerd werd. Met deze maatregel kunnen de buitenlandse, voornamelijk kerkelijke instellingen, met hetzelfde geld slechts de helft doen, terwijl men juist de zware last van de vluchtelingen-hulp van de overheidsschouders wilde nemen.

COMMUNICATIE

DE KATHOLIEKE kerk van Kenia heeft nauwere banden aangeknoopt met het ministerie van Informatie. Dit gebeurde als onderdeel van een nieuwe communicatie-aanpak.

DOOP AKKOORD

DE AUSTRALISCHE Lutheranen en Anglicanen hebben een akkoord bereikt over het doopsel. Daarbij wordt over en weer het doopsel erkend.

ORTHODOXE STEUN

PATRIARCH PIMEN van de Russische Orthodoxe kerk heeft verklaard, dat zijn clerus het recente beroep volledig ondersteunt van het Sovjet-parlement om zo snel mogelijk over de beperking van de atoomwapens te gaan praten. De kerkelijke leider zei, dat zijn kerk graag als gastheer wil optreden voor een wereldwijde bijeenkomst van kerkelijke leiders om wegen te bespreken om de mensheid te bewaren voor een atoom-vernietiging.

DE LUTHERSE wereldfederatie maakt zich zorgen over de mogelijke veranderingen in beleid bij sommige westerse grootmachten, vooral de VS, met betrekking tot de houding tegenover het Zuidafrikaanse apartheidsbeleid. Dit met name ook waar Zuid-Afrika de onafhankelijkheid van Namibie vertraagt.

CYPRUS

DE ORTHODOXE aartsbisschop van Cyprus Chrysostomos heeft als zijn mening gegeven, dat Griekenland meer moet doen om de al zeven jaar durende bezetting van het noorden van Cyprus door Turkse troepen te doen beeindigen. De aartsbisschop zei dit in aanwezigheid van de Cyprische president Spyros Kyprianou en de Griekse minister van Buitenlandse Zaken.

VREDE

DE CHRISTELIJKE Vredesconferentie heeft het besluit van president Ronald Reagan van de VS veroordeeld om met de productie van de neutronenbom te beginnen. De verklaring werd door het officiele Tsjechische persbureau verspreid. Volgens deze conferentie wordt de Amerikaanse veiligheid door deze neutronenbom niet vergroot en wordt het ontwapeningsoverleg er nadelig door beinvloed.

DECADENTIE

DE ZAIRESE bisschoppen hebben in een uitvoerige verklaring aandacht besteed aan de decadentie en miserie in het land. Gewezen wordt op gevallen van ontvoering op arbitraire arrestaties en van marteling enz. Op de bevolking van Zaire wordt een beroep gedaan zichzelf te helpen en zich niet te verschuilen achter het rookscherm van stammentradities en regionalisme als gevolg waarvan men een verdeeld front vormt tegenover de afbrekende krachten.

DEMOCRATIE

HET ARGENTIJNSE episcopaat heeft opgeroepen tot een echte en stabiele democratie, inclusief sociale rechtvaardigheid en een gezonde economie en een eerlijke verdeling van de rijkdommen. Een herstel van de democratie houdt de noodzaak in onrechtvaardige persoonlijke aantastingen te voorkomen evenals arbitraire veroordelingen van groepen en partijen en van politieke voorwaarden, welke de vrije expressie van de burgers hinderen. Ook vinden de bisschoppen dat de staat van beleg niet ten eeuwige dagen kan worden geprolongeerd. Zij drukken hun zorg ook uit over de droevige situatie van de achtergebleven van Argentijnen die in de laatste jaren verdwenen zijn onder verdachte omstandigheden.

KERK EN WERELD

Amerikaanse bisschoppen:

Reagan bevoordeelt rijken

WASHINGTON — De door de regering Reagan aangekondigde maatregelen om de uitgeven op alle fronten terug te dringen, en over te gaan tot belastingverlaging, heeft tot scherpe kritiek geleid van het bureau voor Sociale Ontwikkelingen van de Amerikaanse r.k. bisschoppen.

Het is volgens dit bureau in de geschiedenis van Amerika nog nooit voorgekomen dat de rijken door een regering zo werden bevoordeeld over de ruggen van de armen. In haar streven naar een rechtvaardiger samenleving wordt de bevolking dramatisch gefrustreerd. De economische politiek van Reagan stuurt volgens het bisschoppelijk bureau aan op een samenleving waar de rijken worden beschermd, de kloof tussen arm en rijk wordt vergroot en de mensenrechten worden geschonden.

Het bisschoppelijk bureau herinnert aan de primaire gedachte van de sociale kerkleer, dezer dagen nog eens onderstreept door de paus. Daar wordt o.a. gewezen op de plicht van de overheid om het algemeen welzijn te bevorderen, de mensenrechten te verdedigen, alsmede op de beginselen van gelijke verdeling.

BEREID

Het bisschoppelijk bureau eist van de Amerikaanse regering dat zij gaat werken aan de opbouw van een rechtvaardiger samenleving. Onder de bevolking bestaat volgens het bureau de bereidheid om ook op het gebied van de economie nieuwe wegen in te slaan en andere oplossingen te zoeken. Is het niet mogelijk een economisch en maatschappelijk systeem op te bouwen dat zo van eerbied voor menselijke waardigheid doordrongen is dat alle fundamentele mensenrechten gewaarborgd zijn? In zo'n maatschappij moet in de eerste plaats worden gezorgd voor werk voor iedereen, terwijl het algemeen welzijn voorrang moet krijgen boven individueel profijt, aldus het bisschoppelijk bureau.

AL VIJFMAAL AANGEHOUDEN

Gqweta nieuwe vakbonds leider in Zuid Afrika

ZWELITSHA — Thozamile Gqweta, Zuid-Afrika's meest gekwelde zwarte vakbondsleider, werd onlangs donderdag weer eens twee uur voor ondervraging door de politie vastgehouden. Dat gebeurde toen hij hier aankwam om het proces bij te wonen tegen 42 leden van zijn bond die beschuldigd waren van overtreding van de veiligheidswet voor de 'thuislanden' die in Ciskei geldt. Zo berichtte NRC/Handelsblad-correspondent Allister Sparks.

Aanhouding is zo langzamerhand een vertrouwde ervaring voor de magere 29-jarige Thozamile, door sommigen een tweede Steve Biko genoemd omdat hij uit hetzelfde gebied komt als Biko en omdat ook hij een vertegenwoordiger is van de nieuwe generatie uitgesproken, volhardende jonge zwarte leiders. Hij lijkt zelfs een beetje op Biko met zijn scherpe ogen en gulle glimlach.

Hij was een bewonderaar van Biko, maar in één belangrijk opzicht verschilt hij van hem. Hij verwerpt namelijk het accent op ras zoals dat deel uitmaakte van de filosofie van de zwarte bewustzijnsbeweging en benadrukt dat Zuid-Afrika in de toekomst een non-raciale samenleving moet worden.

BIKO

En één ding heeft Thomazile in ieder geval met Biko gemeen: ook hij wordt voortdurend op zijn huid gezeten door de politie. Hij is vijf keer gearresteerd — tweemaal door de Zuidafrikaanse politie en tweemaal door de Ciskeise — sinds hij begin vorig jaar zijn snel groeiende vakbond de South African Allied Workers Union (SAAWU) oprichtte. Daarbij werd hem, zo vertelt hij, een 'nijptangverhoor' afgenomen door zijn ondervragers, die hem een foto van Biko lieten zien en hem waarschuwden dat hij hetzelfde lot zou ondergaan.

Maar dat was niet zijn enige angstaanjagende ervaring. In maart dit jaar stak iemand zijn huis in de wijk Mdantsane in brand na eerst van buitenaf de deur met touw te hebben afgegrendeld. Hij ontsnapte via een raam. Begin november vonden zijn moeder en oom de dood toen hun hut in Ciskei rond middernacht door een uitslaande brand werd vernietigd. Bij de begrafenis kwam het bij een treffen tussen de politie van Ciskei en de 3000 mensen van de rouwstoet, waarbij Thomazile's vriendin, de 20-jarige Deliswa Roxiso, werd doodgeschoten.

De vice-voorzitter van zijn vakbond, de 26-jarige Sisa Njikalana, is eveneens viermaal gearresteerd. Zijn huis werd in april met benzinebommen bestookt.

Leden van de SAAWU zijn herhaaldelijk aangehouden in een soort van onophoudelijke burgeroorlog met de Ciskeise inlichtingendienst: in augustus werden er 205 leden gearresteerd in Mdantsane, en de eerste groep moet nu voorkomen op beschuldigingen van het vormen van een 'oproerige samenscholing' door het zingen en roepen van leuzen. Voor dit doel is het plaatselijke gemeentehuis omgevormd tot speciaal gerechtshof. De rechter Mr. J. Kotze, zit als een gevierd acteur op het middenpodium.

Het wemelt er van de politieagenten — onder wie ook generaal Charles Sebe, broer van de premier en hoofd van de inlichtingendienst, die zichzelf tot de SAAWU's speciale vijand heeft verklaard. Generaal Sebe suggereert onheilspellend dat "er meer aan de SAAWU vastzit dan op het eerste gezicht lijkt", maar wat precies wil hij niet zeggen. Hij doelt vrijwel zeker op het krachtige verzet van de SAAWU tegen de 'onafhankelijkheid' van Ciskei.

VERLEDEN

Na de pas verkregen onafhankelijkheid zal de SAAWU in Ciskei vrijwel zeker verboden worden, maar Thozamile verklaart dat hij zich hierdoor niet zal laten intimideren. Hoewel de leden van de SAAWU in Ciskei wonen gaan ze dagelijks naar hun werk in het 'blanke' Eastlondon — en daar ligt hun macht. Dit brengt de SAAWU eveneens in conflict met de ZuidAfrikaanse regering.

Pretoria heeft toestemming gegeven voor de oprichting van zwarte vakbonden, maar de SAAWU wenst zich niet aan de regels te houden.

De bond wil zich niet laten registreren binnen het door de regering ontworpen systeem en geeft de voorkeur aan directe onderhandelingen binnen de fabrieken en stakingsacties. Ook wil de bond zich niet beperken tot bedrijfsaangelegenheden maar ook zeggenschap uitoefenen bij andere zaken die de gemeenschap aangaan.

Tot dusver is Pretoria nog niet opgetreden tegen de SAAWU en andere niet-geregistreerde zwarte bonden, hoewel het kennelijk staat te popelen om tot actie over te gaan. Maar de regering aarzelt om deze vakbonden te verbieden nu zij net tegenover de buitenwereld heeft verklaard dat zij vrije vorming van vakbonden toestaat. En het is deze aarzeling waar leiders als Thozamile op speculeren.

BANG

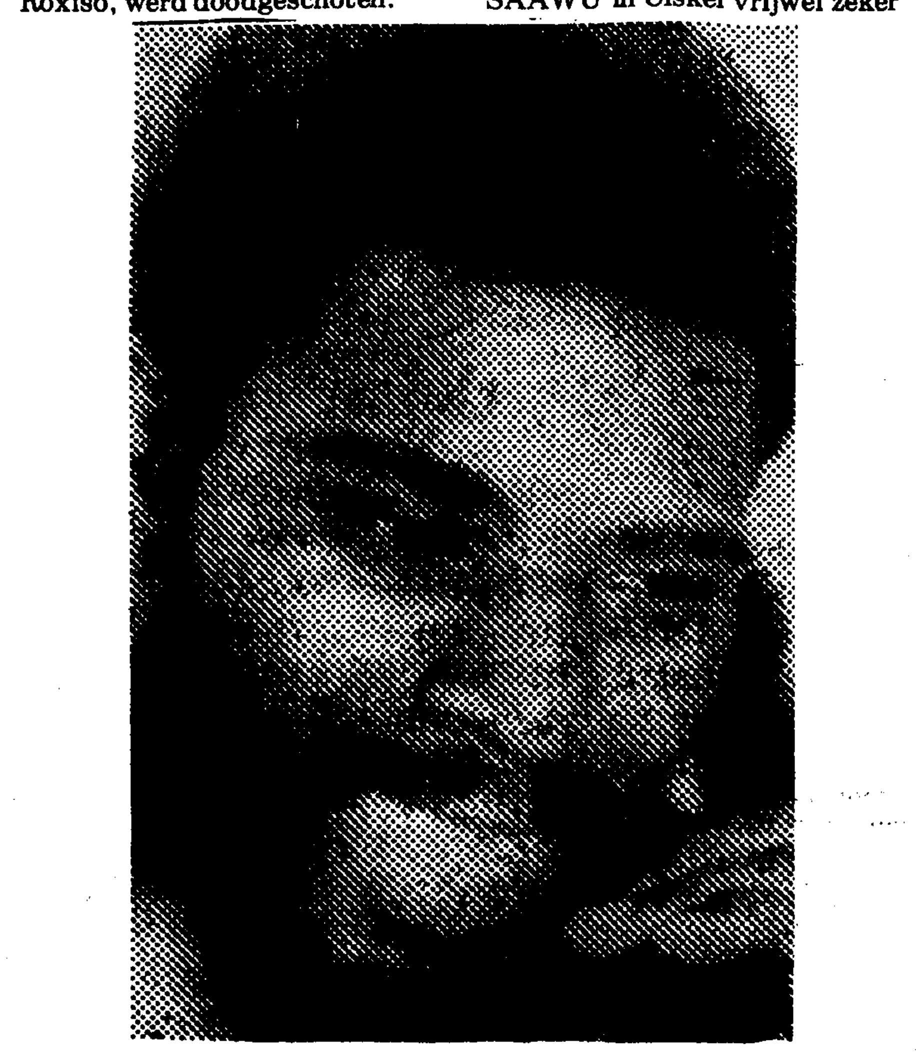
In 18 maanden tijd heeft de SAAWU een indrukwekkend ledental opgebouwd van 20.000 man in East-London. De SAAWU controleert de arbeidskrachten van dit gebied en dus moeten de werkgevers en de regering wel rekening houden met de bond of ze willen of niet.

Thozamile probeert erkenning af te dwingen door werknemers te organiseren en hen vervolgens op te roepen tot staking. Het slaperige East-London, dat nog nooit een staking had beleefd, is nu plotseling getroffen door een stakings-epidemie. Is Thozamile na alles wat er gebeurd is niet bang hetzelfde lot als Steve Biko te ondergaan?

Hij haalt zijn schouders op. "De politie is er op uit je bang te maken, maar dat zal ze niet lukken. Integendeel, door hen ben ik juist vastberadener geworden. Maar de jongste gebeurtenissen hebben me veranderd. Vroeger lachte ik veel. Maar nu zit er een grote woede in mij". Tot zover Allister Sparks in NRC/Handelsblad.



Demonstratie bij de begrafenis van Steve Biko

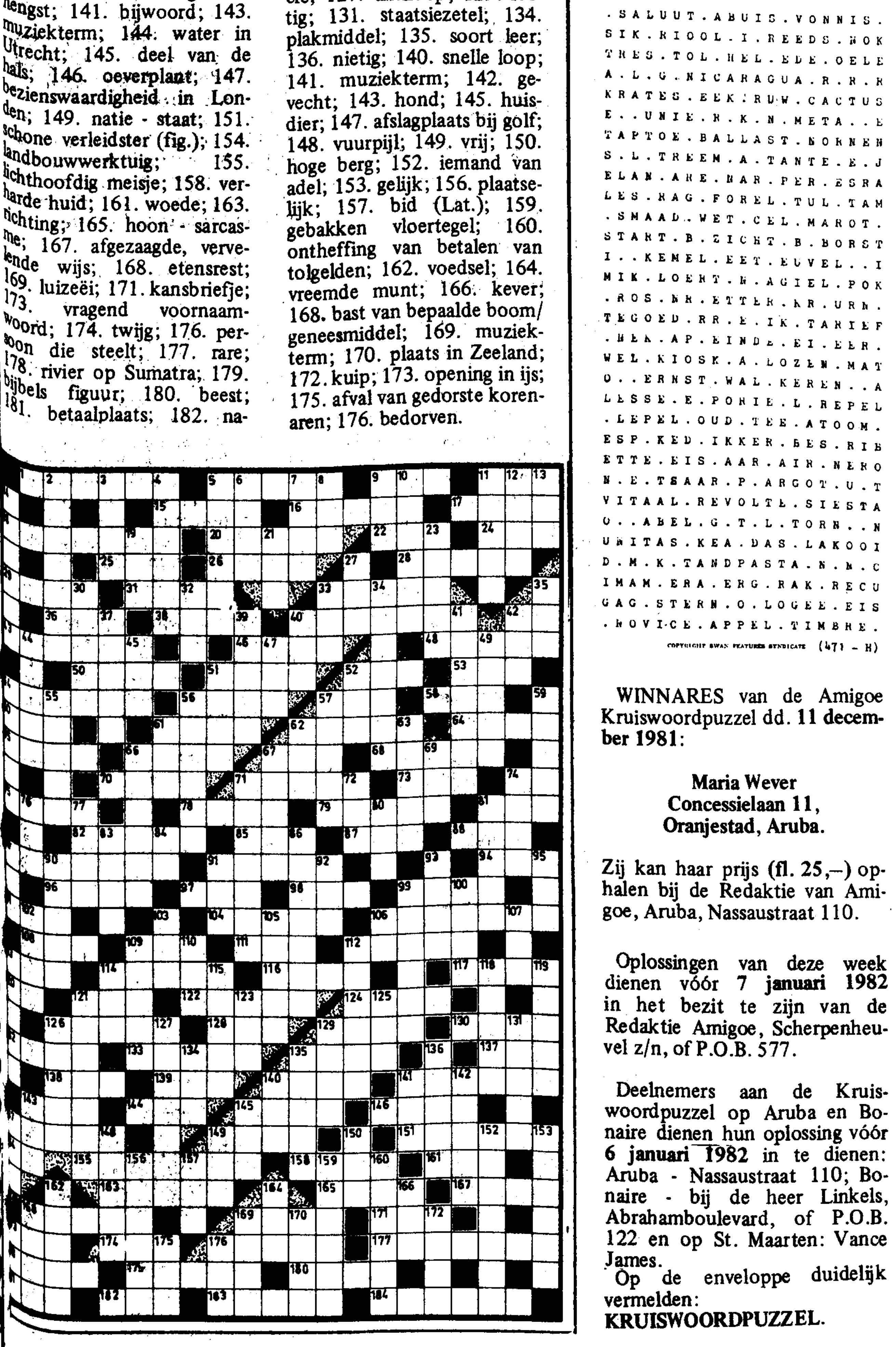


THOMAZILE GQWETA

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. verklaring; 5. palingpen; 9. boom; 11. smalle plank; 15. soort zwijn; 16. muziekinstrument; 17. rij; 18. voortbrengsel; 20. rol van een schrijfmachine; 22. zoen; 24. zandheuvel; 25. grasland; 26. zich voeden; 28. veer van een vogel; 29. stam (E.) (etnol); 31. toegang; 33. groet; 36. boot; 38. insnijding; 40. rally; 42. boksterm; 43. volledig; 46. eerste mens; 48. vruchten; 50. dom; 51. mislukking; 52. afscheiding om tuin; 53. ivoor; 54. ontwerp van een geschrift; 56. grote hooistapel; 57. afgemat; 58. familielid; 60. honingdrank; 61. salonheld; 62. zuigbuisje; 64. wezen; 65. kijkglas; 66. half (in samenstelling); 67. projektieplaatje; 68. slingerplant; 70. snavel; 71. helling - glooiing; 73. kerkelijke straf; 74. Japans bordspel; 75. eer; 78. windrichting; 79. koekje; 81. niet dik; 82. persoon van adel; 85. alstublieft; 87. teek; 88. opening; 98. iemand die iets uit liefhebberij beoefent; 91. leger (Fr. afk.); 94. Noorse god; 96. smal; 97. verfrissing; 98. vreemd - raar; 99. leren zak van een harmonica; 101. kledingstuk; 104. dun; 106. koorzangeres; 108. telwoord; 109. bezit van een boer; 111. plaaggeest; 112. bleek - niet gezond; 113. deel van het hoofd; 114. aardappel gerecht; 116. vreemde munt; 117. romp; 120. de onbekende; 121 hengelscharnier; 122. dor; 124. voorgerecht; 126. in hoge mate aangenaam; 128. speelgoed; 129. set; 130. langdurige vijandschap; 132. deelbaar door twee; 133. oud vaartuig; 135. houterig - onhandig; 137. roem; 138. plaats in Gelderland; 139. waterlozing; 140. hengst; 141. bijwoord; 143. muziekterm; 144. water in Utrecht; 145. deel van de hals; 146. oeverplant; 147. bezienswaardigheid in Londen; 149. natie - staat; 151. schone verleidster (fig.); 154. landbouwwerktuig; 155. lichthoofdig meisje; 158. verharde huid; 161. woede; 163. richting; 165. hoon - sarcasme; 167. afgezaagde, vervelende wijs; 168. etensrest; 169. luizeëi; 171. kansbriefje; 173. vragend voornaamwoord; 174. twijg; 176. persoon die steelt; 177. rare; 178. rivier op Sumatra; 179. bijbels figuur; 180. beest; 181. betaalplaats; 182. natuurgeest; 183. water in Rusland; 184. Europees land.

VERTICAAL: 2. afgodisch; 3. matig warm; 4. luid en woest geschreeuw; 5. sinds; 6. plezier; 7. plaats in Limburg; 8. dierenverblijf; 9. gemeenschappelijke grond; 10. avondmaal; 11. evenaar; 12. overal; 13. ogenblik; 14. vogel; 19. klein paard; 21. ingewand van een haring; 23. andere naam voor de kluut; 27. jongere broer of zuster; 30. bijvoegelijk naamwoord; 32. nachtvogel; 33. atmosfeer (afk.); 34. onwerkelijk; 35. mal; 37. mannelijk dier; 39. fraai gemeubileerde kamer; 40. vruchtvocht; 41. heelkundig werktuig; 42. vrouwelijk dier; 44. schelft - mijt; 45. pret; 47. herstellingsplaats voor schepen; 49. lansier; 51. drinkgeld; 52. trekvogel; 54. kaartspel; 55. rivier in Frankrijk; 56. wildernis; 57. dierengeluid; 59. muziektempel; 61. watering; 62. medicijn; 63. land in Azië; 66. neerslag; 67. dagtekening; 69. paling; 71. Hongaarse dans; 72. waterkering; 74. soort beitel; 76. familielid; 77. vaste spiritus; 80. niet grof; 81. per dag; 83. toegang; 84. leraar (afk.); 86. hebberig; 89. lokspijs; 90. wijnmaat; 91. oude vochtmaat; 92. vroeger; 93. deel; 95. een zekere; 99. erfenis; 100. sluwheid; 102. actieve zuurstof; 103. ijzerhoudende grond; 105. gang van een paard; 106. klasse (afk.); 107. kever; 109. fel; 110. plechtige gelofte; 112. feestmaal; 113. dierevet; 114. onwrikbaar; 115. woerd; 118. dicht bij elkaar; 119. smalle weg; 121. vertragingstoestel; 123. vrouwelijk dier; 125. uitroep; 126. inwoner van bepaalde provincie; 127. antiloop; 129. rustig; 131. staatsiezetel; 134. plakmiddel; 135. soort leer; 136. nietig; 140. snelle loop; 141. muziekterm; 142. gevecht; 143. hond; 145. huisdier; 147. afslagplaats bij golf; 148. vuurpijl; 149. vrij; 150. hoge berg; 152. iemand van adel; 153. gelijk; 156. plaatselijk; 157. bid (Lat.); 159. gebakken vloertegel; 160. ontheffing van betalen van tolgelden; 162. voedsel; 164. vreemde munt; 166. kever; 168. bast van bepaalde boom/geneesmiddel; 169. muziekterm; 170. plaats in Zeeland; 172. kuip; 173. opening in ijs; 175. afval van gedorste korenaren; 176. bedorven.



Oplossing kruiswoordpuzzel

.SALUUT.ABUIS.VONNIS.
SIK.RIOOL.I.REEDS.HOK
TRES.TOL.HEL.EDE.OELE
A.L.G.NICARAGUA.R.R.R
KRATES.EEK.RUW.CACTUS
E..UNIE.R.K.N.META..E
TAPTOE.BALLAST.NORNEN
S.L.TREEM.A.TANTE.E.J
ELAN.ARE.NAR.PER.ESRA
LES.RAG.FOREL.TUL.TAM
.SMAAD.WET.CEL.MAROT.
START.B.ZICHT.B.BORST
I..KEMEL.EET.EUVEL..I
MIK.LOERT.N.AGIEL.POK
.ROS.NR.ETTER.KR.URN.
TEGOED.RR.E.IK.TARIEF
.HEK.AP.EINDE.EI.EER.
WEL.KIOSK.A.LOZEN.MAT
O..ERNST.WAL.KEREN..A
LESSE.E.PORIE.L.REPEL
.LEPEL.OUD.TEE.ATOOM.
ESP.KED.IKKER.BES.RIB
ETTE.EIS.AAR.AIR.NERO
N.E.TSAAR.P.ARGOT.U.T
VITAAL.REVOLTE.SIESTA
O..ABEL.G.T.L.TORN..N
UNITAS.KEA.DAS.LAKOOI
D.M.K.TANDPASTA.N.N.C
IMAM.ERA.ERG.RAK.RECU
GAG.STERN.O.LOGEE.EIS
.NOVICE.APPEL.TIMBRE.

COPYRIGHT SWAN FEATURES SYNDICATE (471 – H)

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **11 december 1981**:

Maria Wever
Concessielaan 11,
Oranjestad, Aruba.

Zij kan haar prijs (fl. 25,–) ophalen bij de Redaktie van Amigoe, Aruba, Nassaustraat 110.

Oplossingen van deze week dienen vóór **7 januari 1982** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **6 januari 1982** in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, Abrahamboulevard, of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL.**

Rekening houdend met vraag en aanbod

Opec is op zoek naar nieuwe prijsformule

WENEN — De Organisatie van olie exporterende landen (OPEC) heeft behoefte aan een nieuwe formule voor de vaststelling van de exportprijzen van ruwe olie als eind volgend jaar de "bevriezing" van de prijzen waartoe onlangs werd besloten zal worden opgeheven. Dit is gebleken tijdens een studiebijeenkomst die de organisatie in Wenen heeft gehouden.

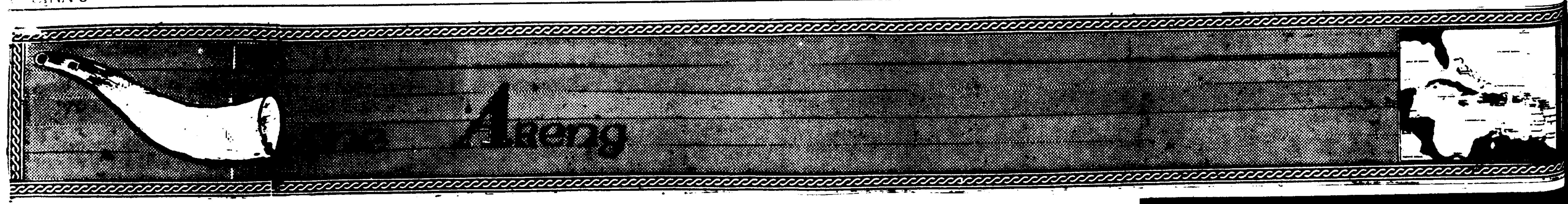
De formules die tot dusver zijn bedacht hadden, naar nu blijkt, als voornaamste nadeel dat ze geen rekening hielden met de omvang van vraag en aanbod. Verscheidene sprekers hebben er op aangedrongen dat schommelingen in vraag en aanbod eveneens invloed op de prijzen zullen krijgen. Volgens het oorspronkelijke plan zou er een formule komen waarin alleen rekening werd gehouden met de economische groei en de inflatie in de olie-importerende landen. Daarbij werd er van uitgegaan dat de vraag naar olie uit de Opec zou blijven toenemen. Na de forse prijsverhogingen van 1979 is de vraag echter gaan afnemen en dat maakte de formule waardeloos.

De Saoedische minister van Olie, Sjeik Achmed Saki Jamani, heeft in Wenen toegegeven dat zijn oorspronkelijke denkbeelden over de wijze waarop in de toekomst de prijzen moeten worden vastgesteld verouderd zijn. Ook hij vindt dat er iets op moet worden gevonden om de prijzen sneller aan te passen aan de marktontwikkelingen. Van Opec-functionarissen in Wenen werd vernomen dat er nu wordt gedacht over een aan indexcijfers gekoppeld "gewenst prijsverloop" dat als uitgangspunt moet dienen. In regelmatig te houden ministerraadsvergaderingen van de Opec zon dan moeten worden vastgesteld welke afwijkingen van de gewenste lijn nodig zijn, waarbij dan onder meer het verloop van vraag en aanbod in beschouwing moet worden genomen. In kringen van de Westerse olie-industrie vindt men de basisprijs van 34 dollar per vat (159 liter) die nu geldt over het algemeen aan de hoge kant, gezien de geringe vraag naar olie uit de Opec. Sommige Opec-landen daarentegen, Irak en Iran bijvoorbeeld, vinden dat de prijs omhoog moet. Ze stellen dat het overschot op de wereldmarkt het gevolg is van overproduktie in Saoedi-Arabie en van voorraadmanipulatie door de olie-industrie in de Verenigde Staten en West-Europa. Iran wil de prijzen omhoog zien te krijgen door drastische productiebeperkingen in alle Opec-landen.

Er wordt binnen de Opec verschillend gedacht over de wijze waarop in de toekomst de exportprijzen van olie moeten worden bepaald. Jamani wees daar nog eens op. Hij herhaalde het Saoedische standpunt dat de prijzen voorlopig stabiel moeten blijven om een economisch herstel in de olie-importerende landen op gang te brengen en te voorkomen dat het Westen op grote schaal overschakelt op olievervangende energiebronnen. Pas als de vraag naar olie weer flink is opgeleefd mag over nieuwe prijsverhogingen worden gedacht, aldus Jamani. Saoedi-Arabie, veruit de grootste olie-exporteur, is overigens van mening dat de vaststelling van de exportprijs van Saoedische olie een zaak is, waarmee de Opec in principe niets te maken heeft. Jamani heeft herhaaldelijk opgemerkt dat de vaststelling van de prijs tot de soevereine rechten van zijn land behoort. Bovendien vindt hij dat prijsverhogingen uit den boze zijn omdat de olie als wapen van de Arabische wereld in de strijd tegen Israel aan kracht verliest naarmate de vraag uit het Westen afneemt.

Kleinere olie-exporteurs onder de Opec-landen zitten echter met het probleem dat ze de olie-inkomsten moeilijk kunnen missen als ze hun economische ontwikkeling op dezelfde voet willen voortzetten. Ze voelen er dan ook weinig voor hun produktie te verminderen en geven de voorkeur aan prijsverhogingen die hen in staat stellen zo veel mogelijk aan hun olie te verdienen voordat de putten opdrogen.

In het Westen gelooft men dat overeenstemming wordt bereikt over een nieuwe prijsformule, de markt zal blijven beheersen door haar in meerdere of mindere mate met olie te overstromen zolang de vraag achterblijft bij zijn omvang van 1979. Er is echter ook een kans dat de Saoedier er op een bepaald ogenblik de voorkeur aan zullen gaan geven om mee te werken aan politieke plannen die binnen de Opec worden uitgebroed.



COMPLICATIONS FOR REST OF THE REGION

Situation must be viewed in broader sense

Belize - The side that has not been told

"THE FACT that the true realities of the Belizean situation have not been exposed to the outside world, is one clear indication of the nature of exploitation and control experienced in countries like ours. For the past nine months, the people of Belize have been experiencing labour pains culminating in the birth of independence. This birth have been violent and painful as evidenced in the sequence of the events since March of this year". This says Cynthia Ellis, a slightly built girl from Belize. She was one of the delegates to the Third Assembly of the Caribbean Conference of Churches, which was held November 19-25 in Curaçao. She admitted frankly, however, that she saw it as her main task to tell the people about her country. And that she did with a soft but very convinced voice. Her opinion about the situation in Belize, she laid also down in a paper which was distributed to the delegates of the Assembly. In this 'Abeng' this paper 'Belize – the side that has not been told, is published integral.

The facts about Belize, according to Cynthia, are as follows: "At 12 noon on Monday the 16th March, 1981, Prime Minister George Price of Belize, made an announcement about a proposed Tripartite Agreement signed by Britain, Guatemala and Belize on March 11th, 1981. This related to the settlement of an age old dispute between the Britain and Guatemala. Shortly after the announcement of this proposed agreement, the governments of the Caribbean quickly followed in endorsing its contents. The people of Belize expressed their dissatisfaction almost immediately to this proposed settlement".

DISSATISFACTION

"One of the major questions to be asked, is, why was there so much wide spread dissatisfaction to this proposed agreement. After all, one does not want to quarrel with neighbours forever.

To understand the dynamics of the situation, it is important to look at certain things. Important amongs these, is the fact that a large number of the Belizen people felt that the "Heads of Agreement" was giving major concessions to the Guatemalan Regime. Added to this it was feared that the Guatemalan population of 3 million, could easily overwhelm the Belizean population of approximately 145,000. Other elements of the concessions included the following:

1. the right to sea bad exploitation and exploration, for mineral, and hydrocarbons in Belize.
2. the right of sea passage of Guatemalans through Belize to the Caribbean waters.
3. the use and enjoyment of Sapodilla and Ranguana Cayes, situated on the Belizean coast, and in the Caribbean Sea.
4. the right of the Guatemalans to build oil pipelines through Belize for the passage of Guatemalan oil.
5. the building of a road through Belize for the passage of Guatemalan, goods, services and people.

Many of the people of Belize felt that they had the right to be consulted on this agreement, and that their opinion about it should be expressed, for example by means of a referendum. The Prime Minister of Belize felt that it was not necessary to have a referendum until the proposed agreement had been developed into treaty form. The people of Belize throughout the country, expressed their dissatisfaction with the situation initially by way of discussion groups, public meetings and eventually by a nation wide strike.

The strike was spear headed by the Public Service Union of Sivil Servants. This was supported by business sections, students, teachers, and many other concerned community groups. The strike was called when the Prime Minister refused to concede to a request by the Public Officers Union for the Government of Belize to hold a referendum on the issue in point. Although the people of Belize for the most part recognized that independence itself is essential as a part of a total liberating process of life, it was felt that the people themselves had a right to be involved in decisions about this process. The people of Belize were denied this right.

ATTITUDE US

What was very significant, was that the United States of America acknowledged the right of Belize for independence for the first time in 1980. For the people of Belize, it was important that the international world acknowledge the peoples' right to independence. What was however more critical, was that the people themselves be involved in making the decision about independence. As it turned out, the people were constantly told and not asked, that independence must be obtained by the end of December 1981.

Before the people had had sufficient opportunity to study the proposed independence constitution document, they were suddenly confronted with another document which related directly to the settlement of the border dispute between the United Kingdom and Guatemala. When the "Heads of Agreement" document contents were revealed in March, it distracted from the essential and important discussion about the proposed independence. So much energies were expended in battling over the "Heads of Agreement" document contents which had been revealed in March 1981, that is distracted attention from the important discussion about the proposed independence.

BRUTAL BEATINGS

It is also very important to look at the reaction of the Belizean Government and the Britain presence to the protests of the Belizean people about the document. Examples of their viscious and violent reaction were seen in the shooting of tear gas cannisters into crowds, and the full regalia of army trucks, guns, clubs and bayonets. In addition the ruling party used local civilian party supporters armed with clubs and christened with the name Committee for the Defence of the Revolution. These armed men and some women still operate at the present time whenever necessary. Brutal beatings and indiscrimminate arrests of youths and others who demonstrated, as well as those who did not demonstrate were further evidence of the viscious use of violence.

The national strike in April 1981, effectively resulted in the closing down of businesses and many other essential services. A state of emergency was declared during the same month, after one person had been killed while participating in a demonstration. At least two other persons lost their lives during the state of emergency.

STATE OF EMERGENCY

The state of emergency was characterized by the following facts: People were not allowed to meet in groups of more than 5. In these groups they were not allowed to discuss political matters. The "Heads of Agreement" document, was considered to be political. Any person found in some 16 designated areas could be shot on sight. A curfew curtailing movement on the streets between the hours of 9 pm and 5 am was imposed. Any person found on the streets during this time period, without legitimate reason could be shot on sight. These restrictions were made very clear by means of loud speaker announcements as well as those over the one radio station in the country which is government owned and controlled.

Under the State of Emergency, picketing was declared illegal, and certain government departments were declared as essential services. This in effect resulted in diffusing the nation wide strike action. Some of the most striking features of the events, were, that the British soldiers who were in the country originally to protest the people against possible Guatemalan intervention, were being used to control the people of Belize during the State of Emergency. They were stationed in front of schools and public buildings, and were regularly patrolling the streets. The local defence force was very prominent in front of the Radio Station, after angry demonstrators had held it in siege for a few hours during the disturbances. The radio station continues to be guarded by soldiers with guns. People going into certain government buildings were also searched. Prominent leadership of the opposition forces were also constantly harrassed by the security forces. It also alleged that a hit list including the names of 10 persons was drawn. These persons were to be under serious surveillance and were to be shot on sight in the event of certain circumstances.

RIDLEY

During the State of Emergency, Nicholas Ridley of Great Britain came down to Belize, to do what he called an on the spot assessment of the situation. He met with numerous handpicked opposition groups within a period of three days. During this time, he made it quite clear that, he felt that the "Heads of Agreement" document was perfect, and was the best thing that could happen to Belize. He indicated his surprise that the Belizean people were so upset about the document, because he saw nothing in it that they needed to fear. He strongly mentioned that the people had very little alternatives but to accept the document. If they refused, they would have to face the anger of Britain, the international community and the Caribbean people. "Quite frankly", he said, he didn't think that 90% of the people of Belize had even read the document. Questioned about the issue of human rights under the State of Emergency, he made clear, that "under a State of Emergency they were no human rights".

Personifying colonialism at its best Ridley's arrogance and contempt for the people of Belize was best expressed in the statement: "If I say you are wrong, you are wrong". He was referring to his opinion that the people were wrong to see the document as a threat.

LESSONS LEARNT

The shock of the Ridley experience, the Caribbean governments reaction, the reaction of the Churches in Belize, as well as the Belizean government were very important for the people of Belize. The head of the Roman Catholic Church publicly supported the document in one of his sermon broadcasted on radio. The other churches for the most part remained quiet on the matter.

Some very important lessons were learnt, such as the fact that most of the news that goes out of Belize, about what happens in Belize, is controlled by local representatives of the international media who are sympathetic to the propagand of the ruling party. The people of Belize learnt that in certain issues, governments will support each other. This was evidenced in the "Declaration of Belmopan", which was a document signed by the governments of the Caribbean, endorsing the "Heads of Agreement" document. The people also learnt that the concerns of peoples and governments are many times very different.

PEOPLE SHOCKED

Althoungh the State of Emergency was lifted in May of this year, many elements of it remained in existence. This included the following:

— the security forces had the right to arrest people without warrant, on suspiscion for intending to do a crime.
— the use of loud speakers for announcing public meetings was curtailled.
— homes of people could be searched without a warrant
— public meetings and processions were effectively curtailled

Three rights and powers of the security forces were in existence up until very recently (October 1981). This was the mood with which independence was granted to Belize. After the negotiations about the dispute broke down, the independence date was set. The people were shocked, since the impression had been given that Belize would not go into independence without adequate security arrangements.

This is the side that the outside world has not heard enough of. The Ridley who was quick to point out to Belizeans that Britain and the Guatemala were the major negotiations in the dispute, before independence was just as quick to point out on independence handing over ceremonies, that Belizeans had inherited the dispute problem.

THE CONTEXT

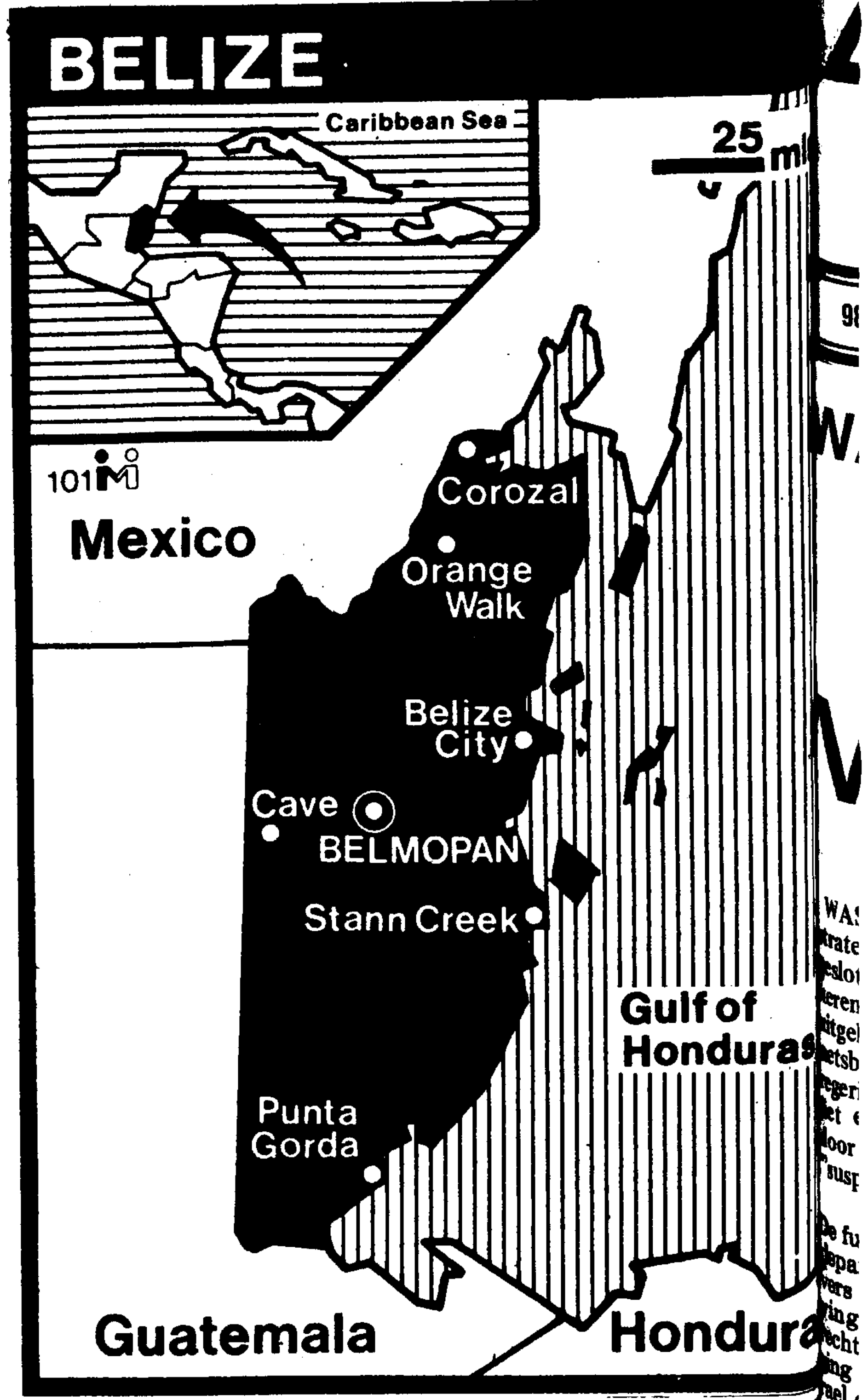
If the Belize situation is viewed in a broader sense, to take in events in Central America and the Caribbean, things appear more critical. During the time of the disturbances in Belize, the United States of America was re-arming the Guatemalan Regime. It is quite clear, that military bases off the shores of Belize, facing the Caribbean and strategically poised in Central America, would have many implications for the rest of the region. It is no light matter, that the talks broke done over the matter of the use and enjoyment of Ranquana and Bapodilla Dayes. The fear that many people had had about the use of these places for military bases was revealed as true. The government had denied this during the disturbances giving reason for losing their credibility with the people. In addition the visit of military advisers from the United States to realize quickly after independence adds another dimension to the picture. Probably replacement of British troops by American troops are indeed to be a reality.

EL SALVADOR

This discussion would be incomplete without some mention about the situation of the peoples of El Salvador in relation to Belize. To date, there is no official policy that has been made public to the people of Belize about the situation of refugees of El Salvador. Yet, official figures state that there are 5,000 refugees settled in Belize. Unofficial estimates would be more. Probably because there is no information given officially or otherwise about the people of El Salvador living inside and outside the country, the people are for the most part seen as intruders, and face serious danger of possible exploitation in Belize.

It is probable that the fact that there are 50,000 Belizeans living in the United States of America could be the basis for the resentment of some Belizean people about the people of El Salvador. In addition, the rising inflation, economic pressures and other poverty conditions in Belize, coupled with the absence of serious dialogue about the situation of tension in the Central America adds further confusion.

Unless, the people of the Caribbean and Belize in particular can come to grip this reality, they will be unprepared for the challenges that lie ahead. It is necessary for all concerned groups, churches and community organizations to recognize this and to make a serious commitment to doing something concrete about it.



The position of Belize makes that the development in the country automatically affects the rest of the region.



The thousands of people, who fly from the hell of El Salvador to Belize, are not exactly received with open arms by the people of Belize. Because the government gives hardly information, the Belizeans don't quite understand the problem of the refugees.

Wheel chairs more needed in Colombia than diapers

BOGOTA (IPS/SNA) – Some time ago, US scientist John Hanlon called attention to the increasing numbers of people over the age of 60 in his country. 'Today we need more wheel chairs than diapers', he said, emphasising the problem.

This statement, which could also be applied to Colombia, was the subject of a Latin American meeting on the family and old age, sponsored by the United Nations and with the participation of experts from the UN Fund for Population Activities (UNFPA), and the Latin American Episcopal Council (CELAM), held last month in the colonial town of Villa de Leynva.

During the meeting, Jose Jimenez, a Colombian doctor, said that 'Hanlon's words point out the difficulties caused by phenomenal demographic growth, especially in those countries struggling for positive development.

Jimenez explained that the make-up of Colombia's population is not that much different from that of industrialised countries.

In 1973, 4,43 per cent of Colombia's 22.5 million inhabitants were over 60 years old. By 2003, the proportion will have risen to 7.18 per cent of a population estimated at 37.7 million.

For the same period (1973-2003), the female population over 60 years old will rise from 520,000 to 1.5 million, an increase of 180 per cent in 30 years.

The male population over 60 years old will increase by 160.7 per cent or from 480,000 to 1.2 million during the same period.

In total, the number of people over 60 years old in Colombia in the year 2003 will be 171.8 per cent more than the current 2.7 million.

The Colombian doctor pointed out that even though medical care for mothers and infants has improved somewhat, the same cannot be said for old people.

'It is alarming that only three per cent of all adults have some access to medical services', said Jorge Jimenez, 'from which are excluded peasants, domestic workers, craftspeople, street vendors, and of course, beggars'.

There is only one convalescent hospital in Colombia in Manizales with 600 beds, 200 of which are occupied by the mentally ill.

A recent survey by the ministry of health revealed that there are 183 establishments offering deficient care to old people. 143 Of these (80.9 per cent) are run by the religious community, 35 are public, and the rest are private.

The resident population of these 183 homes is 11,672 – only .91 per cent of the total population over 60 years old, 8,000 of them are women and 3,664 are men.

It was also pointed out that the lack of medical attention becomes much more alarming when one considers that many old people suffer from chronic illnesses. Some 4 per cent of the institutions surveyed have no medical services and 99 per cent lack clinical histories.